

# ALSTERTAL

## MAGAZIN

06/2020  
AUFLAGE 51.000

**JETZT  
KOSTENLOS  
MITNEHMEN**  
oder als E-Paper via  
[magazine.hamburg](http://magazine.hamburg)

### NEUE WEGE

DAS ALSTERTAL MAGAZIN  
GEHT GESTÄRKT AUS DER  
CORONA-PANDEMIE

### TOLLE FOTOS

HISTORISCHES ZUM  
75. GEBURTSTAG  
DES GOA

### HAMBURG HÖREN

UMWELTSCHÜTZER UND  
MISS HAMBURG: NEUE  
PODCAST-FOLGEN!

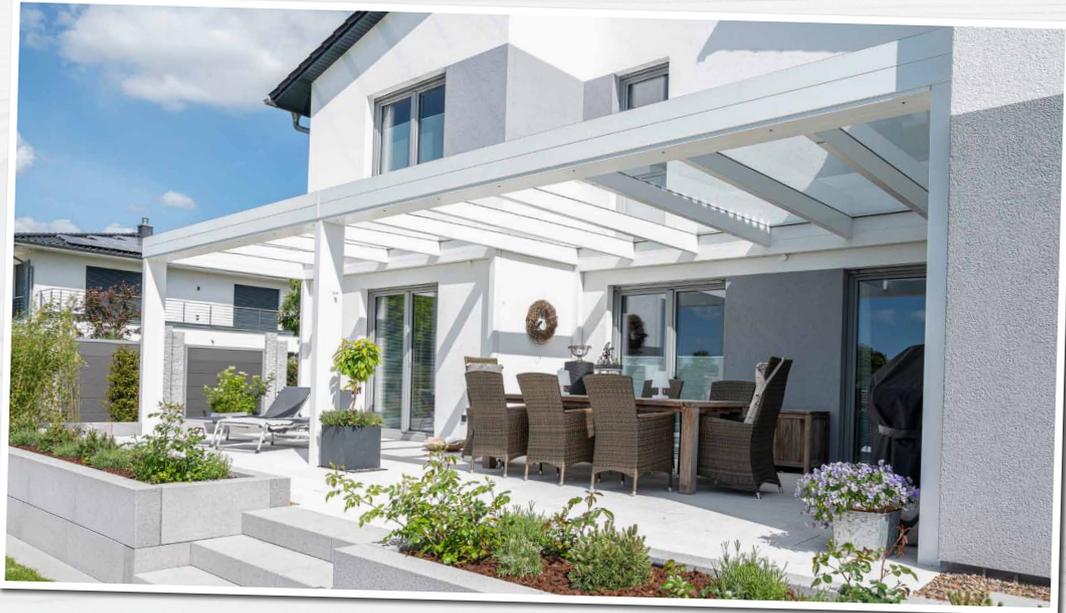
# Hamburg grillt

FEINE REZEPTE FÜR DEN  
PERFEKTEN BRUTZEL-GENUSS



# DIE SCHÖNSTEN URLAUBSZIELE DES JAHRES

**MADEROS**  
Terrassendächer & Glashäuser



... JETZT BUCHEN AUF [WWW.MADEROS.DE](http://WWW.MADEROS.DE)

Am Hatzberg 16 | 21224 Rosengarten/Nenndorf  
☎ 04108 41429-0 | [www.maderos.de](http://www.maderos.de)



Große Ausstellung vor den Toren  
Hamburgs – 7 Tage für Sie da

**BREYER & SECK BAU**  
Massive Wohnräume

**10 Jahre**  
Massive  
Wohnräume  
in höchster  
Qualität

STANDORTE:  
Musterhaus Sasel  
Waldweg 57  
22393 Hamburg  
Tel.: 040/64 86 29 05

Musterhaus Stellingen  
Molkenbührstraße 22  
22525 Hamburg  
Tel.: 040/30 03 31 77

Wir suchen Grundstücke  
in Hamburg und  
Umgebung, auch mit  
Altbestand.

[info@breyerundseckbau.de](mailto:info@breyerundseckbau.de)



Unsere Stärken



Individuelle Planung



Massive Bauweise



KfW-Effizienzhaus

**HSV** ★  
HAUSBAU-  
PARTNER



Weitere Informationen finden Sie unter [www.breyerundseckbau.de](http://www.breyerundseckbau.de)

Ihre Sicherheit. Ihre Zukunft. Ihr Haus.

# HYSTERISCHE TRENDS

VON WOLFGANG E. BUSS



Sind wir eine wunderbare, tolerante, hilfsbereite Gesellschaft, mit viel Empathie für die Schwächeren?

Oder ein fieses, latent rassistisches, sexistisches, ausländerfeindliches, antisemitisches, rechts-nationales Deutschland, das von den „Guten“ vor sich selbst gerettet werden muss? Lassen wir uns nicht von einer Hysterie in die nächste reiten! Wir sollten uns dagegen couragiert wehren.

Neulich fragte mich jemand, warum ich mich über die Hysterien, selbst um Corona, so empören würde, ich solle doch all die Entwicklungen nicht auf mich beziehen und ein gutes Leben führen! Ich musste im selben Moment an meine Freunde aus der DDR denken, die wenigen, die sich einbrachten, nicht dem System und seinen Medien glaubten, dass A.) alles wunderbar sei im Arbeiter- und Bauernparadies (DDR-Fernsehen) und B.) es im Westen, also im Kapitalismus wirklich schrecklich sei, Arbeitslosigkeit, Massenarmut (Der Schwarze Kanal; von Karl-Eduard von Schnitzler, der bei Wikipedia noch immer als ‚Journalist‘ geführt wird.) Sicher ist, hätte es nur jene Typen gegeben wie meinen Gesprächspartner, angepasst an den Mainstream, würde die DDR noch immer existieren – nicht schlimm für ihn, er hatte sich gut eingerichtet. Doch: Erst durch den Mut der Andersdenkenden geriet die links-faschistische Zwangsherrschaft ins Wanken.

Warum schwimme ich nicht einfach bequem mit bei den großen Ereignissen, zeige einfach Verständnis für jeden Irrsinn? Für die großen #Aufschrei! Die medialen Apokalypsen! Ich denke an die Schweinepest, die Vogelgrippe, SARS, Me-Too, Flüchtlingskrise, angebliche Flüchtlings-Dramen an der griechischen Grenze, Kampf gegen Antisemitismus, Rassisten, Gender-Toiletten, ertrinkende Flüchtlinge im Mittelmeer, Sachsen wird Nationalsozialistisch ... wir könnten die Liste gemeinsam fortsetzen. Immer gab es Sondersendungen, Brennpunkte, Empörungsrituale, Verurteilungen, Demos, Netzgemeinden in Untergangsstimmung, Hasmails als Shitstorm. Und dann? Oh Wunder, schon nach wenigen Tagen oder Wochen verpuffte alles. Me-too, was war das für eine Aufregung, jeder Mann verdächtig, Sexist zu sein! Frauenrechte stärken, war die Forderung, buhh, die bösen Männer, buhh, alle waren auf den Palmen – und dann, oh Wunder, ist Jahre später in diesem Land nicht eine Frau mehr in Führungspositionen, alles beim Alten! Aber wehe, man hätte den Spuk damals nicht erst genommen, man wäre „klar frauenfeindlich“ gewesen. Doch, eines war erreicht: Es erzeugte zahllose Klicks, gute Auflagen, steigende Zuschauerzahlen, Talkrunden mit der Möglichkeit, das politische Gesicht in die Kamera zu halten. Aha.

Und aktuell werden wir alle zu Rassisten erklärt. Die „Guten“ stehen in Demos auf der Straße, alle anderen am Pranger. Übrigens stehen meist schon vor dem Ausbruch der jeweiligen Hysterie die Schuldigen fest: Wir Deutschen mit der Urschuld, gerne alte weiße Männer, gerne mal SUV- oder Kreuzfahrer. Wer sich kritisch zur illegalen Migration äußert, ist ausländerfeindlich. Und heute? Wer sich kritisch zu den teils absurden Anordnungen und obrigkeitstaatlichen Corona-Schikanen äußert, ist „Verschwörungstheoretiker“.

Und genau das hat jene Kräfte in unserer Gesellschaft, die sich nicht zu den Mitläufern zählen, so wütend gemacht. Jene, die sich erinnern an die erste große Verschwörungstheorie: Die Erde sei keine Scheibel! Buhh, tötet sie, hatte die Menge gefordert, tötet jene Abweichler, die so etwas behaupten! Gotteslästerer, Querulanten, Kopf abl!

Es ist also Zeit, über die Ursachen der modernen Hysterien zu forschen, statt ihnen immer wieder hinterher zu laufen...

Diskutieren Sie mit: [facebook.com/alstertalmagazin](https://facebook.com/alstertalmagazin) oder [w.buss@alster-net.de](mailto:w.buss@alster-net.de)

# ES GEHT WIEDER LOS!

## Der Spaß geht weiter!

Jetzt anmelden zur Probe-stunde und dann tanzen, singen, spielen – auch in den Sommerferien!

Z.B. MiniHopper, Ballett, HipHop, Schauspiel, Gesang, Contemporary, Breakdance, Stepptanz, Paartanz, ...

Das volle Programm für Kinder, Jugendliche und Erwachsene.

s-eins.de



Tanzschule  
Gesangsschule  
Schauspielschule

Poppenbüttler Hauptstr. 7  
040 | 24 82 57 17



JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

# Leider gerade vergeben.

Unser Beitrag für zwölf glückliche Kunden.





JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

# Glückspilze gesucht.

Sie wollen auch verkaufen oder vermieten? Wir machen Sie glücklich. Professionell und diskret.



## Filiale Hummelsbüttel

Hummelsbüttler Hauptstr. 59  
Jürgen Weiss, Felix Weiss  
040 / 53 88 88 88



## Filiale Fuhlsbüttel

Kleekamp 4  
Peter Pakulat, Bastian Pakulat  
040 / 533 01 333



## Filiale Klein Borstel

Stübeheide 153  
Susanne Weiss, Nadine Gehrmann  
040 / 593 51 671

Weitere Informationen finden Sie unter: [www.jw-i.de](http://www.jw-i.de)



## NEUERÖFFNUNG in Bergstedt

Lassen Sie den Alltag hinter sich und gönnen Sie sich eine Thaimassage.

Volksdorfer Damm 231A, 22395 Hamburg  
Tel.: 040/64891523  
Termine nur nach Vereinbarung



seit 1922

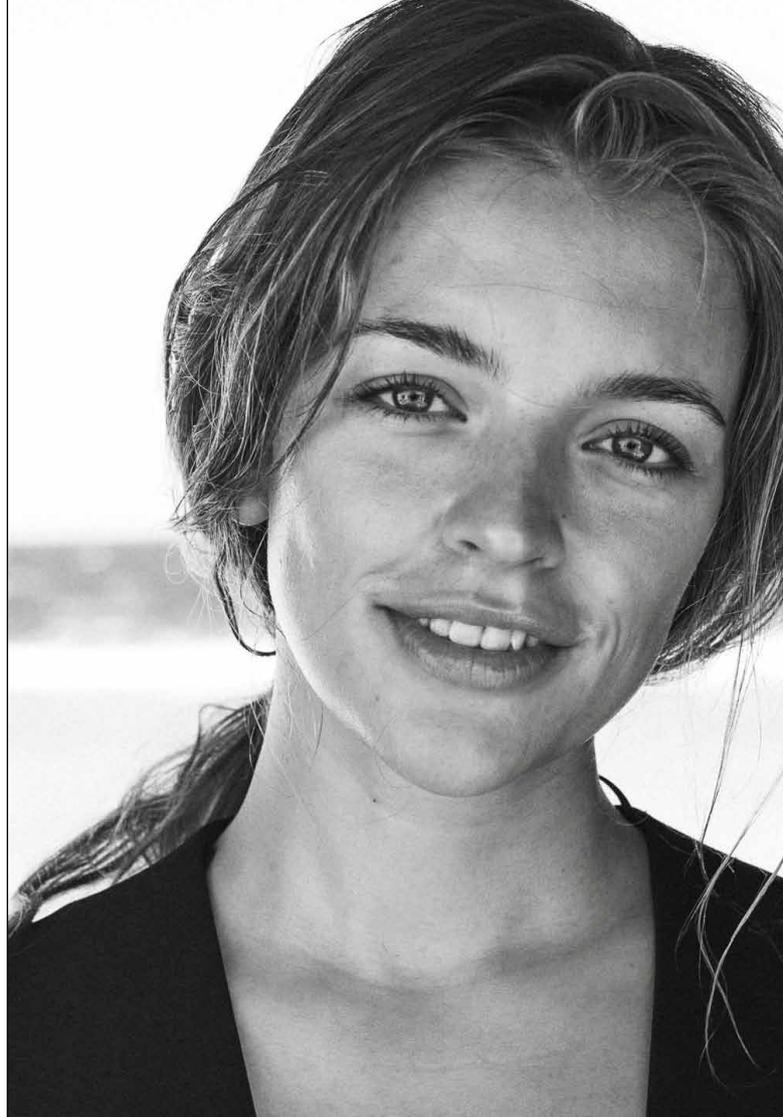


**• Einbruchschutz • Schlüsseldienst • Alarm- und Schließanlagen uvm. • Beratung bei Ihnen zu Hause • Montagefestpreise in ganz Hamburg • Sofortdienst**  
 HH-Niendorf, Vogt-Cordes-Damm 10c ☎ **46 46 22**  
 Volksdorf ☎ **6 03 03 90**  
[www.kappler-einbruchschutz.de](http://www.kappler-einbruchschutz.de)

KEINBRUCH



Unser Betrieb ist im Adressennachweis von Errichter-  
 unternehmen für Überfall- und Einbruchmeldeanlagen  
 des Landeskriminalamtes Hamburg aufgenommen.



# INHALT

Juni 2020

## Magazin

- 3 Kolumne
- 8 News: Landschaftsschutz, Gold und Digitales!
- 10 Wir besuchen das letzte Hochmoor in Hamburgs Norden
- 12 Werner Böhm: Nachruf auf einen prominenten Alstertaler
- 14 Der Oberalster VfW hat große Pläne
- 16 Hamburgs Schönste: Michelle-Anastasia Masalis
- 22 75 Jahre GOA: Spannende historische Fotos!
- 26 Der Magazin Verlag Hamburg wird immer digitaler
- 28 Neues von der Bebauung am Wentzelplatz

## Sasel

- 31 Leserbrief

## Poppenbüttel

- 32 Spende für den SCP

## Service

- 34 Rund ums AEZ
- 38 Essen und Trinken



**5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen**  
[www.traumhaussylt.de](http://www.traumhaussylt.de) Tel.: 040 53 69 40 06



# 16

Verrät uns ihre  
Message an die Frauen:  
„Miss Hamburg“ 2020  
Michelle-Anastasia  
Masalis

Foto: Stephan Glothe/Miss Hamburg

# 12



Hat Höhen und  
Tiefen erlebt:  
Werner Böhm alias  
Gottlieb Wendehals.  
Ein Nachruf.

- 43 Senioren
- 46 Gesundheit
- 47 Steuer und Recht
- 50 Garten und Tiere
- 52 Handwerk
- 53 Auto-Welt
- 58 Immobilien
- 65 Kleinanzeigen / Impressum
- 66 Sudoku



Foto: Ramo/Univer

Grillen kann man  
das ganze Jahr, im  
Sommer ist es aber  
am schönsten. Wir  
haben dazu feine  
Rezept-Ideen.

Kleinreparaturen  
Instandhaltung  
Fliesenarbeiten

gegründet 1954



Sanierung  
Hochbau  
Gewerbepbau

www.heinz-eickhof.de



**Heinz Eickhof  
Bauausführungen GmbH**

Bürgermeister-Bombeck-Str. 3 - 22851 Norderstedt - (040) 5361248



EINBAU-MÖBEL

Einbau - Dachschrägen  
Direkt vom Hersteller  
**JEDES Maß**

Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29  
www.interhansa.de - 040-606895-0  
**Große AUSSTELLUNG**

Container

von 1 bis 30m<sup>3</sup>  
ab 59,50€ inkl. MwSt.



EGGERS

Wir beraten Sie gern:  
**04109/27 99-23**  
www.eggiers-container.de

Abfuhr/Entsorgung von:  
**Bauschutt, Bauabfällen  
Dachpappe  
Gartenabfällen, Holz**

Zusätzlich Lieferung von:  
**Sand, Kies & Mutterboden**



Contura Aktion  
Frühjahr 2020  
SPAREN SIE JETZT  
**300€**

Dieter Brose

Meisterbetrieb • Innungsmitglied



Wir freuen uns, Sie in unserer  
Ausstellung zu begrüßen!

Ulzburger Str. 358 • 22846 Norderstedt  
**Große Auswahl! Viele Angebote und Aktionen!**  
Tel. (040) 529 47 66 • Fax 526 15 04



www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de

# Heimischer Landschaftsschutz

Anlässlich des Todes von Klaus Dieter Neske, einem der Gründungsmitglieder des „Verein zur Erhaltung der Hummelsbütteler Feldmark“, blicken wir zu seinen Ehren kurz auf die Geschichte des Vereins zurück. Los ging es Anfang 2016, als das Damoklesschwert der Bebauung über dem nördlichen und dem südlichen Ende der Feldmark schwebte, hat sich ein Kreis von 25 Menschen zusammengefunden, um der Natur eine Stimme zu geben. „Unser Ziel war und ist der Erhalt der Feldmarken in Hamburg, deren Funktionen von Fritz Schumacher schon in den 1930er-Jahren erkannt worden waren, und deren Erhalt in den Koalitionsvertrag vom April 2015 zwischen der SPD und den Grünen als Wahlversprechen aufgenommen wurde“, erklärt Vorstandsmitglied Gabriele Hofmeier. In kurzer Zeit wuchs der Verein auf über 350 Mitglieder an. Klaus Dieter Neske half ehrenamtlich bei der Vereinsgründung und verwaltete die Finanzen. Anfang 2019 folgte die Gemeinnützigkeit. Aktuell tut der Verein alles dafür, die Feldmark in ihrer

Setzte sich unermüdlich für die Belange der Feldmark ein: Gründungsmitglied Klaus Dieter Neske (29.08.1941 - 20.05.2020)



Gesamtheit zu erhalten. „Herr Neske hat uns stets beraten und die Verpflichtungen des Vereins gegenüber den Behörden im Blick gehabt. Wir sind sehr traurig und verlieren einen Menschen, der mit Leidenschaft für die Natur und mit seiner Tatkraft unseren Verein entscheidend mitgeprägt hat. Unser Beileid gilt seiner Familie“, so Hofmeier. Infos zum Verein: [www.facebook.com/feldmark.info](http://www.facebook.com/feldmark.info)



## Ganz nah dran am Alstertal

**Familie mit einem kleinen Mädchen möchte aus der Stadtwohnung ins Grüne und suchen** ein EFH ab ca. 500 m<sup>2</sup> Grundstücksgröße, ab ca. 140 m<sup>2</sup> Wohnfläche, 5 Zimmer, bevorzugte Stadtteile sind Klein Borstel, Wellingsbüttel, Poppenbüttel, Sasel, Lemsahl-Mellingstedt oder Bergstedt. KP: bis ca. EUR 950.000,-. (Kundennummer: 134419)

**Unternehmensberater aus Duvenstedt mit 3 Kindern sucht** in seinem Umfeld (Duvenstedt, Ohlstedt, Lemsahl oder Bergstedt) ein Baugrdst. mit mind. 850 m<sup>2</sup> für ein EFH mit ca. 230 m<sup>2</sup> Wohnfl., Bestandsimmobilie, die diese Kriterien erfüllt und mind. 6 Zi. hat wäre ebenfalls möglich. KP: um die EUR 1.300.000,-. (Kundennummer: 136598)

**Ehepaar mit Hund aus Ohlstedt, deren Kinder aus dem Haus sind, suchen** ein schönes Penthaus mit 4 Zimmern, gern mit Fahrstuhl, alternativ könnte es auch ein Haus sein, in dem man gegebenenfalls auch ebenerdig wohnen kann, bevorzugt in den Walddörfern oder im Alstertal, KP: bis EUR 1.000.000,-. (Kundennummer: 133192)

DAHLER & COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG

Wellingsbüttler Weg 136 | 22391 Hamburg | Telefon 040.53 05 43-0 | [alstertal@dahlercompany.de](mailto:alstertal@dahlercompany.de)

[www.dahlercompany.com](http://www.dahlercompany.com)

# GOLDENE WELT

**aurumundo** heißt goldene Welt und bei aurumundo dreht sich auch alles um das goldene Edelmetall. Wenn Sie Schmuck oder Altgold verkaufen möchten, hat sich aurumundo zum Top-Ansprechpartner etabliert. Egal, ob es sich um einen einzelnen Ring, Zahngold oder eine größere Erbschaft handelt, die hohen Ankaufpreise gepaart mit der kompetenten und sehr freundlichen Beratung, wissen die Kunden zu schätzen. „Der Ankauf von Gold ist Vertrauenssache“, sagt die Inhaberin Corinna Müller-Koman. „Deshalb ist eine transparente Wertermittlung vor den Augen des Kunden besonders wichtig. Es sollten keine Fragen offen bleiben und natürlich muss der Preis stimmen. Nur begeisterte Kunden kommen wieder oder empfehlen uns weiter.“

Für Kunden, die während der Coronazeit Kontakte vermeiden möchten, bietet aurumundo Termine außerhalb der offiziellen Öffnungszeiten an. Die Sicherheit unserer Kunden liegt uns am

Herzen. Wir können verstehen, dass gerade ältere Menschen vorsichtiger sind, aber trotzdem von dem momentan sehr hohen Goldkurs profitieren möchten.

Mehr Infos unter **Tel. 547 55222** oder **www.aurumundo.de**



„Der Ankauf von Gold ist Vertrauenssache“, weiß die Inhaberin Corinna Müller-Koman von aurumundo.

## Medienkompetenz

Homeoffice und Homeschooling stellte insbesondere berufstätige Eltern vor neue Herausforderungen. Die gesamte Kommunikation erfolgte auf einmal nur noch über das Telefon und Internet. Doch die Krise offenbart neben Problemen, vor allem auch Chancen - speziell für Kinder. „Um auf die digitale Informations- und Wissensgesellschaft vorbereitet zu sein, benötigen sie Methoden- und Medienkompetenzen. Wie gehen sie richtig mit Handy, Laptop und Tablet um, wie schaffen sie es, Fähigkeiten zu erlernen, um Probleme zu erkennen und Lösungen effizient zu suchen?“, so Phillip Rosen von der **Logiscool Alstertal und Eppendorf**. Mit Hilfe von seinen Online-Kursen und -Camps ist es möglich, Wissen auszutauschen – und zu vermitteln. „In Zeiten wie diesen verstehen wir immer besser, wie existenziell es für unsere Kinder ist, Computertechnik zu begreifen und anwenden zu können.“ Mehr Infos: **Tel. 611 98 575** und **www.logiscool.com/de**



Phillip Rosen vermittelt in seiner Logiscool Kindern und Jugendlichen u.a. Medienkompetenz.



**LA MADERA**  
RESTAURANTE

**ALL YOU CAN EAT** 17,90  
serviert mit Potato Dippers und Kräuterbaguette PRO PERSON  
Preis in Euro



**GARNELEN**

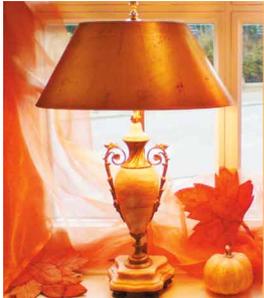


**SPARERIBS**



**HUFTSTEAK**

1. - 31. Juli 2020 | Montag bis Samstag  
Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg - Tel.: 040 / 380 76 165  
[www.la-madera.de](http://www.la-madera.de)



**Stilleuchten Götzl**  
*Lampen und Schirme*  
Fasanenweg 2, 22145 HH  
040/644 85 79  
[www.stilleuchten-goetzl.de](http://www.stilleuchten-goetzl.de)  
**Öffnungszeiten:**  
Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr

## Klaus Dieter Neske

\* 29.08.1941 † 20.05 2020

Wir sind sehr traurig.  
Am 20. Mai 2020 verstarb völlig unerwartet  
unser Gründungsmitglied und ehrenamtlicher  
Berater Klaus Dieter Neske.

Seine Tatkraft, seine Leidenschaft für die  
Natur, sein Wissen gepaart mit Humor  
werden uns sehr fehlen.

**Der Vorstand**  
Christiane Wells,  
Sabine Bartel,  
Gabriele Hofmeier,  
Dr. Alexandra Fontaine



**FELDMARK**  
[www.feldmark.info](http://www.feldmark.info)

Immer eine Wanderung wert: das Wittmoor. Warum, das können Sie im Podcast Alstercast hören – bei einem Spaziergang durch das NSG mit Axel Jahn, dem Chef der Loki Schmidt Stiftung

# Das Wittmoor, Hamburgs heilstes Stück Erde!

Foto: Loki Schmidt Stiftung

Das NSG Wittmoor, zu großen Teilen liegt es in **Duvenstedt** und Lemsahl-Mellingstedt, ist das letzte **Hochmoor** im Norden der Stadt und bietet **seltene** Pflanzen und Tieren **Schutz**. Wir stellen es kurz vor und empfehlen einen Podcast mit der **Loki Schmidt Stiftung**, der das Gebiet gehört.

Das rund 90 Hektar große Wittmoor entstand in Jahrtausenden in einer Senke eiszeitlicher Moränen in einem Nebental der Alster und wurde bis 1958 großflächig abgetorft. Ein Teil des Moores ist erhalten. 1978 wur-

auch Bergeidechsen, Ringelnattern und Kreuzottern. Auch spannend die Dorngrasmücke.

### Seltene Pflanzen

Das Gebiet bietet seltenen und geschützten Pflanzen eine Heimat, die an den extrem versäuerten Boden angepasst sind. Die feuchten Zonen der Mooreseen sind geprägt von Fieberklee, Sumpfbloodtauge, Ährenlilie oder Schnabel-Segge. Auf dem Hochmoorblock sind Schnabelried, Scheidiges Wollgras, Moosbeere und verschiedene andere Zwergsträucher zu finden. Besonders hervorzuheben ist der ist der Rundblättrige Sonnentau, der auf den Polstern der Torfmoose wächst.

Für den Botaniker oder Forstwissenschaftler ist das Wittmoor eine Fundgrube für die Dokumentation der Vegetations- und Waldgeschichte seit der letzten Eiszeit und auch für den Laien eine eindrucksvolle Bebilderung der Jahrtausend langen Geschichte der Entstehung dieses Moores, das als Naturschutzgebiet auf Hamburger und Schleswig-Holsteiner Flächen liegt.

**Traurige Randnotiz:** Von April bis Oktober 1933 befand sich im Wittmoor eines der ersten nationalsozialistischen Konzentrationslager. Heute erinnern zwei Gedenksteine und eine Gedenkstele an das KZ Wittmoor.



Treffen zu einem wunderschönen Natur-Podcast: Chef der **Loki-Schmidt-Stiftung** **Axel Jahn** und Wolfgang E. Buss.

de das Wittmoor unter Naturschutz gestellt. Entwässerungsgräben wurden wieder geschlossen und mittlerweile sind in der Mitte des

abgetorften Gebietes zwei Hochmoorseen entstanden. Die abgetorften Flächen sind nun wieder durchnässt und die absterbenden Birken im Gebiet sind Zeichen neuer Moorbildung.

### Seltene Tiere

Besonders wohl fühlen sich im Wittmoor beispielsweise Libellenarten wie Moosjungfer und Torf-Mosaikjungfer oder die Schwarzen und Roten Heidelibellen. Auf die durch Wasserstau vernässten Flächen sind Gras- und Moorfrosch zurückgekehrt. Gute Bedingungen finden



**Hier den PodCast hören:**



CR-Code scannen oder <https://magazine.hamburg/alstercast>



# Gutschein

für eine kostenfreie Immobilienbewertung

## Viele gute Gründe für eine Immobilienbewertung



## Nicht nur ausgezeichnet, sondern auch diskret!

- Wir finden diskret einen Käufer für Ihre Immobilie, ohne eine öffentliche Anzeige zu schalten.
- Wir bieten Zugang zu unserer exklusiven Kundenkartei mit regional, national und international ansässigen Kunden.
- Seit Jahren erzielen wir Bestpreise bei Immobilienverkäufen.
- Wenn auch Sie Ihre Immobilien verkaufen möchten, ohne dass Ihre Nachbarn oder Bekannten davon erfahren, stehen wir Ihnen als Immobilien-Experten gerne zur Seite.

Wir freuen uns darauf, mit Ihnen gemeinsame Wege zu gehen.  
Ihre Karin Günther, Immobilienfachwirtin IHK

Günther & Günther GmbH

Immobilienbüro Elbvororte  
Elbchaussee 576, 22587 Hamburg

Immobilienbüro Alstertal  
Saseler Markt 12a, 22393 Hamburg

Immobilienbüro Sachsenwald  
Weidenbaumsweg 103, 21035 Hamburg

Homepage: [www.guenther-immobilien.de](http://www.guenther-immobilien.de)

Telefon: 040 / 320 330 90



040 / 320 330 90



[www.guenther-immobilien.de](http://www.guenther-immobilien.de)

Erinnerungen an  
Werner Böhm  
zu seinem Abschied.  
Von Wolfgang E. Buss

# Prost, und hoch die Gläser!

Ja, wir haben uns viele Male getroffen! **Werner Böhm war Alstertaler, hier so bekannt wie in der gesamten Republik.** Er war ein begnadeter Künstler, Musiker und Entertainer – und ebenso ein Gescheiterter. Oder: Der Alkohol war sein Schicksal.

Ich erinnere mich noch gut, als wir uns im schönen Golfclub Treudelberg trafen, zum Golfen oder Plaudern. Hoffnungsfroh in den Phasen, in denen Werner glaubte „trocken“ zu sein, und dann wieder nur sporadisch, während seiner Abstürze. Alle mochten ihn, und wer ihn mit „Hallo Werner“ begrüßen durfte, war im gesellschaftlichen Rang aufgestiegen. Er war der Star!

Mit Gummi-Huhn, Aktentasche und kariertem Jackett war er ab Anfang der Achtziger ebenso der Held jeder feucht-fröhlichen Party, verdiente Millionen, mit damals noch Schallplattenverkauf (für die jungen Leser: Das war Spotify auf schwarzen Scheiben, die man in einem Laden um die Ecke kaufen musste) und saftigen Tantiemen von der GEMA.

*„Hier fliegen gleich die Löcher aus dem Käse,  
Denn nun geht sie los unsere Polonäse  
Von Blankenese bis hinter Wuppertal.“*

Werner hatte sich eine geniale und unverwechselbare Künstler-Marke geschaffen, die allerhöchstens bei Hochschullehrern der Geisteswissenschaften für leichtes Stirnrunzeln sorgte.

Doch Gottlieb Wendehals war mehr. Bereits vor seinem „Wendehals“ war er ein gefragter und begnadeter Jazz-Pianist, den die Hamburger Szenegänger (wie der Autor in jungen Jahren) im „Jazz House“, den „Riverkasematten“, im „Logo“, „Cotton-Club“, oder im legendären



## Fragen Sie nicht irgendwem!

## Ihre kostenlose Immobilienbewertung

In wenigen Schritten erhalten Sie sofort den Marktwert Ihrer Immobilie.

[witthoeft.com/bewertung](https://witthoeft.com/bewertung)

**WITTHÖFT**  
Immobilien aus gutem Hause



Werner Böhm: Auch auf vielen Stadtfesten der Star

„Onkel Pö“ trafen. Übrigens mit anderen phantastischen Künstlern wie Otto Waalkes, Mike Krüger, Udo Lindenberg, Gottfried Böttger, Hans Scheibner, auf der legendären Hamburger Szene. Werner begleitete übrigens schon Jahre vorher Weltstars wie Louis Armstrong, Ella Fitzgerald und Erroll Garner am Flügel.

Mancher erinnert sich an die Rentnerband, die Gruppen Leinemann, Frumpy mit Inga Rumpf, Meyers Dampfkapelle, Truck Stop, Schulzkes Skandaltrupp, Torfrock und so weiter. Die schöne, wilde Zeit, ohne kulturpolitischer Gängelung. Alles war eben feucht-fröhlich.

Und das „feucht“, also der exzessive Umgang mit Alkohol, führte viele in eine fatale Abhängigkeit – und ins künstlerische Verderben. Nicht nur die Engländerin Amy Winehouse, der großartige Harald Juhnke wurden Opfer von Bier, Gin und Whisky, sondern auch viele Künstler der Hamburger Szene.

Warum es so ist, dass Künstler in besonderer Gefahr sind, an ihrer Alkoholabhängigkeit zu scheitern, ist nicht belegt. Ob es etwa nur daran liegt, dass wir öffentlich ihren Verfall wahrnehmen – die anderen bestenfalls als Obdachlose in den Eingängen der Hamburger City liegen sehen?

Mir, der seit nur mehr als 40 Jahren keinen Teelöffel Alkohol mehr zu sich genommen hat, fällt das besonders auf. „Alkohol löst Flecken – aber keine Probleme“ ist eine Erkenntnis. Ich erinnere mich noch gut an ein Gespräch mit Werner, als ich ihm sagte: „Du bist begnadet – aber auch Alkoholiker!“, worauf er mir mit ruhiger Stimme antwortete: „Wolfgang, wenn ich will, kann ich morgen mit dem Trinken aufhören!“ Hat er das wirklich geglaubt? Suchtexperten sagen mir, ja, das ist genau die Falle: Erst wenn ich erkenne, dass ich alkoholabhängig bin, werde ich mich in eine Therapie begeben.

Nun möchte ich Werner nicht nur aus diesem Licht beschreiben, wohlwissend, dass viele meiner Kollegen aus Boulevard und Yellow-Press die sonnigen Seiten des Werner Böhm in den Mittelpunkt stellen, und den Nebensatz einflechten, er hat „dann und wann wohl mal zu tief ins Glas geguckt“. Sie können es nicht besser wissen.

### „Wolfgang, wenn ich will, kann ich morgen mit dem Trinken aufhören!“

Immer wieder hat mir Werner erzählt: „Wolfgang, ich schreibe gerade an einem neuen Hit, damit komme ich ganz groß raus, wie mit der ‚Polonäse‘!“ Und dann habe ich wieder Monate – oder fast Jahre – nichts gehört.

Was aktuell und medial an schmutziger Wäsche gewaschen wird, möchte ich nicht kommentieren. Es tut der Erinnerung an den einstigen großartigen Künstler nicht gut, der übrigens mit der wunderbaren – ebenfalls Alstertalerin – Mary Roos verheiratet war (1981 bis 1989) und mit ihr einen gemeinsamen Sohn hat. Ebenso die Gerüchte und Geschichten um seine Privatinsolvenzen sind unschön. Obwohl er Millionen verdiente, waren diese auch bald wieder verschwunden. Übrigens, wer erinnert sich? Im Herbst 2006 eröffnete Werner in Sasel ein Restaurant! Es hieß „Wendehals“, musste jedoch nach wenigen Wochen wieder schließen. Eine weitere Pleite? War er als Wirt sein bester Gast? In unseren Erinnerungen wollen wir Werner aber als großartigen Entertainer und Musiker – und Alstertaler behalten. Niemand konnte wie Werner mit seiner „Polonäse Blankenese“ eine so ausgelassene Stimmung erzeugen, mit Partygästen, die außer Rand und Band gerieten und plötzlich so viel Lebensfreude und Ausgelassenheit in sich entdeckten, wie vielleicht nie zuvor! Danke, Werner, für den Spaß, den du uns gemacht hast!

## Hausanschlüsse

Schlüsselfertig gebaut?  
Und was ist mit Wasser und Abwasser?

Wir sind ein spezialisierter und zertifizierter Betrieb für Wasser-/Abwasseranschlüsse und verfügen über Bagger in jeder Größe. Alternativ „schießen“ wir den Anschluss grundstücksfreundlich mit unserer „Erdrakete“.

## Baderneuerung

Bei uns sind Sie richtig!

Wir planen und realisieren Ihr persönliches Traumbad preiswert, schnell, individuell und zuverlässig

- klassische bis moderne Bäder
- kleine Bäder
- altersgerechte Bäder
- behindertengerechte Bäder
- eine eigene Wellnessoase
- attraktive Bad- und Küchenarmaturen

Heizungsbau  
Hausanschlüsse  
Sanitärtechnik  
Solaranlagen  
Regenwassernutzung

**michael  
Krohn**

Lohe 40 · 22397 Hamburg · Tel. 607 14 59 · [www.michael-krohn.de](http://www.michael-krohn.de)

## ENTSPANNT ZUM FLACHEN BAUCH MIT HYPOXI®



**HYPOXI**  
design your body

Das Medizinische Präventions Centrum Hamburg (MPCH) bestätigt:

Ein gezielter Abbau von Fett an den Problemzonen funktioniert mit HYPOXI®

Weitere Infos in unseren vielen Kundenstimmen unter:

[www.hypoxistudios-hamburg.de](http://www.hypoxistudios-hamburg.de)

Testen Sie uns unverbindlich!

**GUTSCHEIN**

für 1 gratis Doppelbehandlung im Wert von 60 Euro

Für Neukunden, gültig bis 15.8.2020

Termine: Frau Schlüter Tel. 0160 - 184 28 13

Hypoxi-Studio Alstertal • Stadtbahnstraße 32A  
22393 Hamburg • Tel.: 040 386 507 34

# „Da sind wir jetzt mal mutig“

Der „Oberalster“ Verein für Wassersport hat große Pläne: ein neues Clubhaus und modernisierte Sportstätten sollen **Bewegung an den Alsterlauf** bringen. Geht der Plan auf?

**E**in neues Vereinsheim und ein vielseitiger Sportplatz mit Tartanbahn, ein digitales Mitgliederportal sowie mehr Leichtathletik und auch Fußball – das sind die Grundelemente der Pläne, die der traditionsreiche „Oberalster“ Verein für Wassersport (gegründet 1912) hat – Pläne, die voraussichtlich mit 3,5 bis 5 Millionen Euro zu Buche schlagen werden. Bisher sind

bereits 450.000 Euro vom bezirklichen Sportstättenbau für 2022 in Aussicht gestellt worden.

„Das ist eine relativ hohe Summe, wenn man sich überlegt, was andere so bekommen, weil einfach die Notwendigkeit so groß ist zu handeln“, sagt der Vorsitzende Nizar Müller. Denn außer dem Aschenplatz am Struckholt, der aufgewertet werden soll, gibt es



Duvenstedt

## Traumhafte Villa

Elegantes Anwesen im Herzen von Duvenstedt, 7 Zimmer, ca. 305 m<sup>2</sup> Wohnfl., Massivbauweise, Natursteinböden, Schieferdach, Sprossenfenster, aufwendige Gartenanlage, Volkeller, ca. 1.410 m<sup>2</sup> Grdst., V: 147,5 kWh/(m<sup>2</sup> a), Gas, Bj. 1981, EEK: E

**Kaufpreis: € 1.390.000,-**  
+K.-Ct. 6,25 % inkl. MwSt.



Sasel

## Familienfreundlich mit Westgarten

Gemütliches Einfamilienhaus in ruhiger Lage, 6-8 Zimmer, ca. 160 m<sup>2</sup> Wohnfl. + ca. 85 m<sup>2</sup> Nutzfl., massive Bauweise, moderne Ausstattung, Gäste-WC, EBK, Kamin, Carport, ca. 532 m<sup>2</sup> Grdst., V: 111,1 kWh/(m<sup>2</sup>a), Gas, Bj. 1996, EEK: D

**Kaufpreis: € 980.000,-**  
+K.-Ct. 6,25 % inkl. MwSt.

Immobilienshop Poppenbüttel | Stormarnplatz 1 | 22393 Hamburg  
040-350 80 20 | grossmann-berger.de

**Grossmann & Berger**

Das neue Clubhaus aus Holz soll sich in die Alstertaler Landschaft einfügen.

in der Gegend keinen Sportplatz. Besonders bitter für die Schüler des Albert-Schweitzer-Gymnasiums. „Momentan ist es so, dass die Schul-Abi-Prüfungen an der Jahnkampfbahn im Stadtpark stattfinden, wo man erst mal 5,3 km hinfahren muss, und wo die Timeslots knapp bemessen sind“, erläutert Müller. Außerdem entstehen in Klein-Borstel gerade etliche Neubauten, durch die vor allem Familien ins Alstertal gezogen werden. „Da haben wir erkannt, da ist Potential. Lass uns das machen. Da sind wir jetzt mal mutig.“

So wurden zuerst die Vereinsmitglieder aktiv. Ein interner Workshop mit etwa einem Dutzend Beteiligten bildete sich und setzte die Planungen in Gang. „Aus dem Beteiligungs-Workshop werden jetzt die Ideen sukzessive umgesetzt und realisiert, während wir immer versuchen auf unsere Finanzen zu achten und so zu wirtschaften, dass wir uns nicht übernehmen“, sagt Nizar Müller. „Wir wollen die Menschen aus den Quartieren für Sport begeistern. Da muss ein Interesse von der Stadt da sein, das auch zu finanzieren.“

Um die Finanzierung kümmert sich Hans Schreckenber, der Schatzmeister des Vereins. Dieser kann allerdings noch keine genauen Zahlen verifizieren. Gegen Herbst müssen einige Anträge eingereicht werden, und nach deren Prüfung wird man sehen, wieviel der Kosten von Bund, Land und Bezirk bezuschusst wird. „Steter Tropfen höhlt den Stein“, sagt Hans Schreckenber. „Aber es ist kein Selbstgänger, definitiv nicht. Die Nachbarschaft kann uns natürlich durch Spenden, Neumitgliedschaften und die Nutzung unserer Gastronomie unterstützen. Durch die Coronafinanzierung könnten wir das Projekt jetzt noch durchkriegen, ansonsten können wir es vergessen. Wir haben nur diesen einen Schuss frei, um es hinzubekommen.“

*ChristianLuscher*

Mehr Infos zum „Oberalster“ Verein für Wassersport e.V. gibf's auf [www.oberalstervfw.de](http://www.oberalstervfw.de)

Übrigens: der Oberalsterlauf - Volkslauf durch das schöne Alstertal des Vereins findet dieses Jahr zum 30. Mal statt! Anmeldung unter [www.oberalsterlauf.de](http://www.oberalsterlauf.de)



Foto: Kai Wehl

Vereinsvorsitzender Nizar Müller und Schatzmeister Hans Schreckenber sprachen mit Christian Luscher, stv. Chefredakteur des Alstertal Magazins (v.l.).



## Junge Sterne glänzen länger.

Exklusiv bei Behrmann Automobile: die besten Gebrauchten von Mercedes-Benz, mit 24 Monaten Fahrzeuggarantie, 12 Monaten Mobilitätsgarantie, 10 Tagen Umtauschteil u.v.m.\*

A 220 AMG, EZ 12/2018, 9.522 km, kosmoschwarz, Automatik, 360° Kamera, Multibeam LED, Fahrassistenz-Paket, Night-Paket, uvm.  
MwSt. ausweisbar 31.980,- €

CLA 250 Shooting Brake, EZ 08/2019, 4.679 km, mountaingrau, Automatik, AMG-Sport-Paket, 360° Kamera, DISTRONIC, Panoramadach, uvm.  
MwSt. ausweisbar 46.890,- €

B 180 Progressive, EZ 03/2019, 9.547 km, mountaingrau, Automatik, Rückfahrkamera, MBUX-Multimediasystem, Parkpilot, LED-Scheinwerfer, uvm.  
MwSt. ausweisbar 28.990,- €

C 180 Exclusive, EZ 08/2019, 8.113 km, schwarz, Automatik, Rückfahrkamera, Assistenz-Paket, LED-Scheinwerfer, Parkpilot, Bluetooth uvm.  
MwSt. ausweisbar 31.690,- €

\* Die Garantiebedingungen finden Sie unter [www.mercedes-benz.de/junge-sterne](http://www.mercedes-benz.de/junge-sterne).



Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart

Ihr Partner vor Ort:

**Behrmann Automobile GmbH,**

Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung, 22850 Norderstedt  
Segeberger Chaussee 53 - 67, Tel.: 040/529090-211,  
[www.behrmann-automobile.de](http://www.behrmann-automobile.de), E-Mail: [info@behrmann-automobile.de](mailto:info@behrmann-automobile.de)

# Miss Hamburg 2020

Michelle-Anastasia Masalis setzte sich durch und ist Hamburgs Schönheitskönigin 2020, sowie Dritte bei Miss Germany.



© Stephan Glöcher/Miss Hamburg

# Original Hamburger Deern



**Michelle-Anastasia Masalis** ist offiziell die schönste Frau Hamburgs! **Miss Hamburg 2020** hat dem Alstertal Magazin verraten, was ihr persönlich wichtig ist und welche **Message** sie an **alle Frauen** hat.

**A**lstertal Magazin: **Anastasia, du hast polnische und griechische Wurzeln. Bist du denn in Hamburg geboren?**

Miss Hamburg: Mein Vater kommt aus Griechenland und meine Mutter aus Polen. Ich bin aber eine original Hamburger Deern, wenn man das so sagen kann. In Griechenland sind wir auch regelmäßig. Dort leben auch noch Tanten und Onkel, aber meine griechische Oma wohnt zum Beispiel auch hier in Hamburg.

**Dieses Jahr haben sich über 7.500 Frauen um den Titel „Miss Germany“ beworben, das ist ein absoluter Anmelderekord. Wie kamst du dazu?**

Ich hab im Internet einen Bewerbungsauftrag gesehen. Dieses Jahr standen Authentizität und Persönlichkeit im Vordergrund, was mir sehr gefallen hat. Es geht nicht nur um das Aussehen, sondern eben auch um die Personality, wer du bist und was du repräsentierst. Also habe ich mich beworben und bin unter die Top 16 gekommen. Anschließend wurde ich zu den Live Experiences eingeladen, bei denen wir einige Aufgaben, zum Beispiel Interviews und Shootings, gestellt bekamen. Aus den Frauen wurde dann die Miss des jeweiligen Bundeslands gewählt und so wurde ich Miss Hamburg.

**Mit welcher persönlichen Message hast du dich beworben?**

Ich bin im sozialen Bereich tätig, helfe sehr gerne anderen Menschen und möchte zeigen, dass jeder auf seine eigene Weise ganz besonders ist. Man muss nicht unbedingt die optimalen Modelmaße

Fortsetzung auf Seite 18

### ERSTER PREIS GEFÄLLIG?

Machen Sie den Online-QuickCheck zum Wert Ihrer Immobilie (individuell erarbeitet):

[WWW.ERSTER-PREIS.FRUENDT.DE](http://WWW.ERSTER-PREIS.FRUENDT.DE)

## BLEIBEN SIE DOCH NOCH...

### IMMOBILIENVERKAUF OHNE AUSZUZIEHEN, WIE GEHT DAS?

Sie sind über 65, haben eine (bald) lastenfreie Immobilie? Sie fühlen sich noch wohl in den eigenen vier Wänden? Aber eine „überschaubare“ Rente schränkt Sie ein? - Dann denken Sie doch mit uns über den Verkauf Ihrer Immobilie ohne sofortigen Auszug nach. Ist ein Verkauf gegen Leibrente, Zeitrente, mit Wohnrecht oder vielleicht ein Verkauf mit Rückmieteung für Sie das beste Konzept? Wir kennen die Antwort und werden Sie individuell

**MIT SICHERHEIT GUT BERATEN.**



Ihr sicherer Weg zum Verkaufserfolg: **TEL. 040 / 6001 6001**  
[WWW.FRUENDT-IMMOBILIEN.DE](http://WWW.FRUENDT-IMMOBILIEN.DE) Saseler Markt 1, 22393 Hamburg (Sasel)

**FRÜNDT**  
IMMOBILIEN



Jetzt  
**täglich neu**  
entdecken

[alstertalplus.de](http://alstertalplus.de)

## Erste Hilfe für Ledermöbel



Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschürfungen – ohne Neubezug. Wir frischen Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.

☎ **040 - 511 80 22 Andreas Schmidt**  
Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 • 22453 Hamburg

„Psssst...“

**Sie können jedes Geheimnis für sich behalten?  
Aber verstehen Sie auch,  
was geflüstert wird?**

Hörgeräte können helfen, Beziehung und Kommunikation mit Ihren Mitmenschen zu verbessern und die gesamte Lebensqualität zu steigern.

Wir bieten Ihnen die einzigartige Möglichkeit, Ihre Hörgeräte im Alltag zu testen.

**TOP-HÖRGERÄTE  
BATTERIEN**  
pro Stück  
ab nur

**17<sup>ct</sup>**

**GUTSCHEIN**

für einen **KOSTENFREIEN HÖRTEST**  
mit umfassender **BERATUNG.**

Unter 040/608 24 724 Termin vereinbaren!



FREUDE AM HÖREN

**ACKERMANN AKUSTIKUM**

Eine Marke der Amplifon Deutschland Gruppe

in Hamburg-Poppenbüttel, Heegbarg 6, gegenüber AEZ, neben der Post  
Tel. 040/608 24 724, [www.amplifon.de](http://www.amplifon.de)

# Original Hamburger Deern

Fortsetzung von Seite 16

haben oder perfekt aussehen. Genau das wollte ich gerne verkörpern und weitergeben.

**Jetzt ist es das erste Mal, dass die Bewerberinnen sich auch nicht mehr im Bikini präsentieren. Es gab allerdings noch nie eine kräftigere Miss Germany. Wäre es nicht auch mal an der Zeit, dass eine Frau mit mehr Kilos gewinnt?**

Ich finde das neue Konzept wirklich gut, jetzt können beispielsweise auch Mütter mitmachen. Es ist tiefgründiger, als es bisher war und das macht es auch so besonders. Jede Frau kann sich trauen und über sich hinauswachsen, denn sich zu bewerben erfordert auch Mut. Ich stünde auch absolut hinter einer kräftigeren Gewinnerin, denn wir Frauen sind alle schön. Wieso sollte auch keine Frau mit größerer Konfektionsgröße gewinnen, das ist authentisch.

**Glaubst du, dass auch jemand mit geistiger Behinderung der Aufgabe gewachsen wäre?**

Ich glaube, es kommt ganz auf die Behinderung an. Wenn die Einschränkung aber nicht zu stark ist, sollte das definitiv kein Hindernis sein.

**Wie ist das jetzt für dich während der Corona-Krise? Deine Amtszeit wird ja nicht verlängert.**

In der aktuellen Situation ist es für uns Missen natürlich auch schwierig, weil momentan keine Veranstaltungen stattfinden und wir so Einladungen nicht mehr folgen können. Das ist schade, weil so etwas ja auch zum Amt dazugehört. Trotzdem ist es das Wichtigste, dass wir jetzt zusammenhalten, denn durch die aktuelle Phase müssen wir alle gemeinsam. Ich denke positiv.

**Du studierst im 4. Semester Soziale Arbeit. Wie sind so deine Pläne?**

Ich möchte nach dem Studium gerne wohl erst einmal in der Kinder- und Jugendhilfe arbeiten. Mit Kleinkindern und Senioren habe ich schon Erfahrung gesammelt und ich möchte wissen, wie es ist, in der Jugendhilfe aktiv zu sein. Ich habe das Gefühl, mich gut in Jugendliche hineinversetzen zu können. Mein eigentlicher Traum ist es, irgendwann eine eigene Einrichtung für seelische und körperlich geschwächte Menschen zu leiten. Aktuell betreue ich auch einen Autisten, mit dem ich Freizeit verbringe, wenn er es möchte. Ich habe vor dem Studium einen Bundesfreiwilligendienst bei „Leben mit Behinderung“ absolviert, dadurch habe ich einen Klienten zugeteilt bekommen und diese Aufgabe ist bis heute geblieben.



Modeln vorerst  
nur nebenbei  
Die gebürtige  
Hamburgerin mit  
griechischen und  
polnischen  
Wurzeln studiert  
Soziale Arbeit im  
4. Semester.



Redakteurin Kimberley Schulz traf die aktuelle Miss Hamburg zum Interview und wollte es ganz genau wissen.

**Das ist eine außergewöhnliche Kombination. Auf der einen Seite arrangierst du dich sehr sozial, auf der anderen arbeitest du auch als Model. Könntest du dir denn vorstellen, auch diesen Weg intensiver zu verfolgen?**

Klar, wenn es sich ergibt, kann ich mir auch vorstellen, mehr als Model zu arbeiten. In erster Linie möchte ich aber erst einmal mein Studium beenden. Neben meiner Uni helfe ich auch im griechischen Restaurant meiner Familie.

**War für dich denn immer klar, dass du nach der Schule in Hamburg bleiben möchtest?**

Ja, ich bin mit Hamburg super zufrieden und glücklich hier. Hamburg meine Perle.

ks



16 Finalistinnen stellten sich bei der Miss Germany-Wahl im Februar einer hochkarätigen Experten-Jury.

Fotos: © Marcus Schröpfer



Das ganze Gespräch  
hören Sie in unserem  
PODCAST „AlsterCast“



[www.magazine.hamburg/alstercast](http://www.magazine.hamburg/alstercast)  
und auf allen wichtigen Podcast-Portalen

Isolierkanne  
1 Liter  
59,95



**JETZT**

# Grillen & chillen Zuhause



Outdoor  
Akku-  
Tisch-  
leuchte  
★ 109,-

Klapp-  
tisch  
71x52cm  
★ 69,95



Bistro-Set:  
pulverbeschichtet  
wetterfest  
auch für kleine  
Balkone



Klapp-  
stuhl  
★ 49,95

## Gewinne mit unserem Newsletter!

**Neu** ab Juli:  
Unser  
Mini-Newsletter  
für Haus und  
Garten mit  
regelmäßigen  
Verlosungen.

Am 31.7. verlosen wir  
unter allen Newsletter-  
Abonnenten einen  
Go-Anywhere-Gasgrill  
von Weber mit passender  
Gas-Kartusche für den  
besten Urlaub ever!



Natürlich  
grillen!

Grill-  
kohle

★ 5,99

2,40/Kilo



Mini-Newsletter  
saisonal, nachhaltig, praktisch

[kwp-homestore.de](http://kwp-homestore.de)

**kwp**  
seit 1919



Karl Waldemar Peters GmbH Saseler Chaussee 211 Tel. 040 600 19 60 Mo - Fr 9-19 Uhr Sa 9-18 Uhr

★ Alle Angebote sind  
gültig bis zum 31.7.2020

Prof. Dr. Dirk Arnold,  
Chefarzt der Abteilung  
Onkologie, Hämatologie,  
Palliativmedizin und  
Rheumatologie der  
Asklepios Klinik Altona

Antikörper-  
Therapie

# Blutplasma, eine Waffe gegen Corona

Weltweit wird mit Hochdruck nach **Impfstoffen** und **Medikamenten** gegen das neuartige Coronavirus geforscht. In Hamburg setzen Mediziner nun auf eine für andere Viruserkrankungen **wirksame Behandlungsmethode**: die **Immuntherapie**. Dafür benötigen sie das **Blutplasma** von bereits Genesenen.

**E**nde April, Corona beherrschte längst den Alltag oder legte ihn vielmehr in vielen Teile lahm, konnten Experten der sieben Asklepios Kliniken in Hamburg erste Schlüsse aus den Behandlungen der Infizierten ziehen. „Wir stellten fest, dass wir den Zustand der zuletzt etwa 30 Patienten auf unseren Intensivstationen zwar stabil halten konnten, er sich aber über einen längeren Zeitraum nicht maßgeblich verbesserte“, erinnert sich Prof. Dr. Dirk Arnold, Chefarzt der Abteilung Onkologie, Hämatologie, Palliativmedizin und Rheumatologie der Asklepios Klinik Altona. Zusammen mit Kolleginnen und Kollegen des Zentralinstituts für Transfusionsmedizin und der Laborgesellschaft Medilys kamen sie zu dem Schluss, dass eine Antikörper-Therapie mit Plasma von bereits genesenen COVID-19-Patienten den Krankheitsverlauf verbessern könnte. „Auf diese Weise wurden bereits andere gefährliche Viruserkrankungen bekämpft, von der Diphtherie über die Spanische Grippe bis hin zu Ebola“, erklärt Prof. Arnold.

Das Prinzip ist dabei immer das Gleiche: Die Antikörper im Plasma von gesunden Spendern, die die Krankheit überstanden haben, löst eine passive Immunisierung aus, die im Idealfall das gefährliche Coronavirus neutralisiert und den schwer erkrankten Patienten damit Zeit verschafft, um eine eigene Abwehr aufzubauen. „Das ist unsere Hoffnung“, sagt der Internist und Hämatologe Prof. Arnold. Sehr kurzfristig erteilte die Hamburger Gesundheitsbe-

hörde den Antrag von Asklepios zur Herstellung des sogenannten Rekonvaleszenz-Plasmas als Arzneimittel die Genehmigung und ermöglichte somit den schnellen Einsatz des neuen Therapieansatzes. Bereits Anfang Mai meldeten sich zahlreiche Genese für eine Plasmaspende. Allerdings eignet sich nicht das Blut eines jeden. „Zu erst werden die Spender zu einer Voruntersuchung einbestellt, um zu testen, ob tatsächlich die nötige Anzahl der Antikörper im Blut vorhanden ist, und ob diese „aktiv“ genug sind“, erklärt Prof. Arnold. Zugleich wird das Blut auf andere Viren getestet. Weitere Voraussetzung für einst positiv auf Corona getestete Spender: Der Beginn der Krankheitssymptome muss mindestens vier Wochen zurückliegen.

Die Spende selbst erfolgt dann ähnlich einer gewöhnlichen Blutspende mit dem Unterschied, dass vor allem das Plasma dem Blut entnommen wird – und nicht, wie bei der Blutspende, die roten Blutkörperchen. Etwa 45 Minuten dauert dies, durchgeführt vom Blutspendedienst Hamburg (Infos und Anmeldung 040/20 00 22 00). Die Spende ist risikoarm und sogar weniger belastend als eine normale Vollblutspende, da der Körper das Plasma in nur wenigen Tagen neu bilden kann. „Die Chance, die uns die Antikörpertherapie bietet, ist auch deshalb so wertvoll, weil es aktuell weltweit noch keinen wirklich überzeugenden sonstigen Therapieansatz zur Beherrschung dieser schweren Erkrankung gibt“, ist der Internist und Hämatologe Prof. Arnold überzeugt.

„Auf diese Weise  
wurden bereits  
andere gefährliche  
Viruserkrankungen  
bekämpft“

# Die Ostsee steigt im Kurs. Willkommen im Smedegrund!

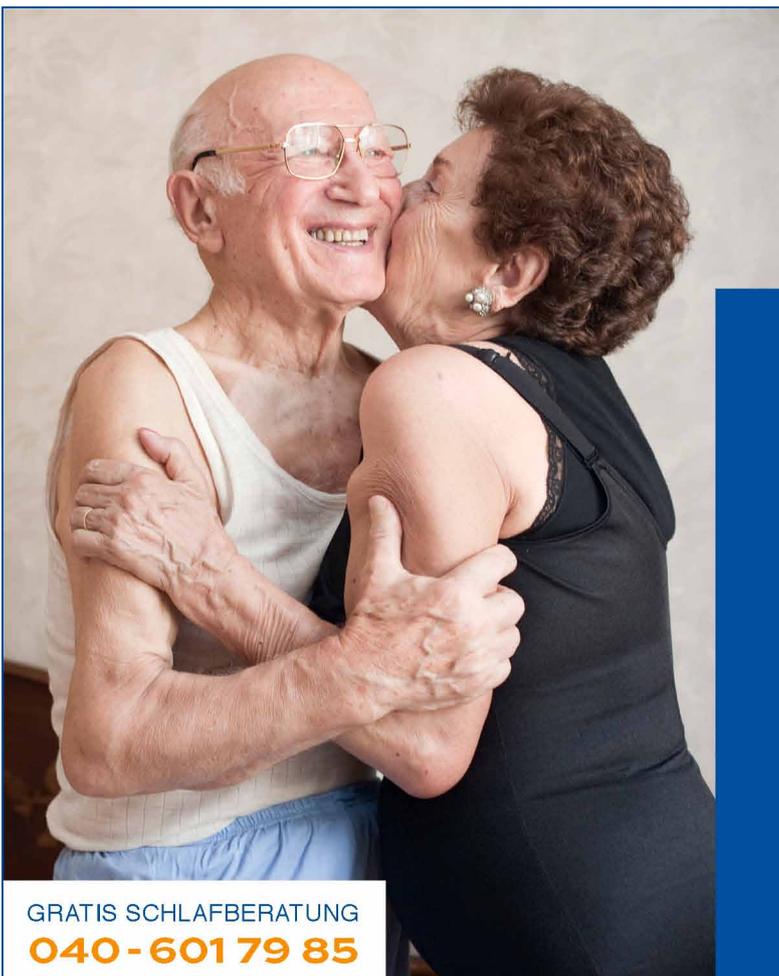
Die Ostsee ist beliebter denn je. Warum also nicht dort wohnen, wo andere Urlaub machen? Das geht, im **Bauprojekt „Smedegrund“** in Großenbrode. Dort entstehen direkt vor Fehmarn ab diesem Sommer in der Schmiedestraße 13 – am höchsten Punkt des Ortes – zehn traditionell verklinkerte Giebelhäuser mit 28 Wohnungen, 2 bis 4 Zimmer, 66 bis 133 qm direkt vom Bauherrn. Die Häuser werden modern und nachhaltig im ENEC KfW40-Standard mit bis zu 24.000€ Bezuschussung vom Staat gebaut. Die hellen und offen gestalteten Wohnungen warten mit gefragten Details auf. Etwa einer offenen Küche, hochwertigen Design-Belägen, einer bodengleichen Dusche und einer immer sommersandwarmen Fußbodenheizung – eine wahre Wohlfühlwelt. Sie kann Ihr neues Zuhause sein! Aber aufgepasst, die Lage ist begehrt: alle Dachgeschosswohnungen sind bereits verkauft/reserviert.

Mehr Informationen zu dem gelungenen Bauprojekt gibt es unter **Tel. 04367 99 75-0** und auf **www.smedegrund.de**.



Zu Hause soll's am Schönsten sein. Der Smedegrund in Großenbrode liegt an der Küste und damit voll im Trend.

Schnell heimisch fühlen: architektonisch ansprechende Giebelhäuser mit modernem Innendesign ermöglichen genau das!



GRATIS SCHLAFBERATUNG  
**040-601 79 85**

Bettenhaus  
**benke**  
Schlafkultur seit 1924

## Lieblingsplatz

Unser flexibles Komfort-Bett vom Experten.

Machen auch Sie Ihr Bett zum Lieblingsplatz. Gern beraten wir Sie bei der Auswahl eines Bettsystems, das auch besonderen Aufgabenstellungen im Alter und bei Krankheit gewachsen ist. Motorische Höhenverstellung sowie stufenlose Verstellung von Kopf-/Rücken- und Fußteil sorgen für ein echtes Plus an Lebensqualität!

Benke GmbH | Waldweg 2-6 | 22393 Hamburg  
040-601 79 85 | [www.benke-hamburg.de](http://www.benke-hamburg.de)  
Unsere Kundenparkplätze: Einfahrt Berner Weg



GOA:

Mittelmäßiger Komfort: 1959 wurde noch in Baracken unterrichtet.

# Eine Saseler Institution wird 75!

Das hatten sich die Macher vom **Gymnasium Oberalster** sicherlich anders vorgestellt: statt einer großen **Jubiläumsfeier zum 75 Geburtstag** gibt es nur kleine Aktionen, ohne große Öffentlichkeit. **Corona ist schuld**, der Festakt verschoben auf **2021**. Wir blicken trotzdem schon mal ein wenig in die **Geschichte des GOA**.



Fortsetzung auf Seite 24

**D**as heutige Gymnasium Oberalster begann am 2. Oktober 1945 als „Oberschule für Jungen und Mädchen in Poppenbüttel“ (als Nachfolger der im September 1944 gegründeten „Langemarck-Schule“). Die sehr einfachen Baracken (mit Toiletten auf dem Hof) wurden bis Ende der 1950er Jahre genutzt, erst dann waren am heutigen Standort der Schule, dessen erste Gebäude seit 1953 genutzt wurden, genügend Klassenräume errichtet worden. Erst 1963 erhielt die Schule ihren heutigen Namen als Gymnasium Oberalster – vorher wurde es noch eine Zeitlang „Wissenschaftliche Oberschule in Poppenbüttel (WOB)“ oder „Gymnasium in Poppenbüttel“ genannt.

Los ging es Ende 1945 in Baracken mit 95 Schüler\*innen! Koedukation gab es schon seit Beginn der Schule, andernorts kam dies erst deutlich später! Heute sind es 842 Schüler\*innen. (Foto von 1959)



# Nachhaltig Investieren: GUT FÜR GEWISSEN UND VERMÖGEN



Jutta von Bergen, Leiterin  
Vermögensmanagement  
der Hamburger Volksbank

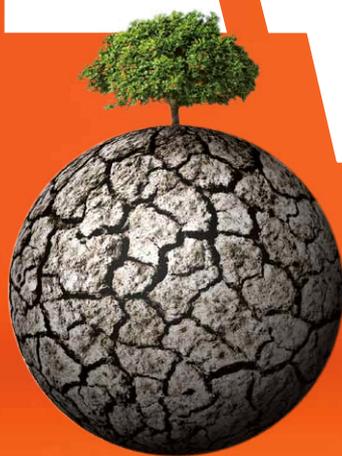
**Nachhaltigkeit spielt für immer mehr Menschen eine wichtige Rolle bei ihren Entscheidungen – auch bei der Geldanlage. Das verdeutlicht ein Blick auf die Zahlen: Fast jeder dritte Euro floss im Jahr 2019 in nachhaltige Fondslösungen.**

Das kommt nicht von ungefähr. „Nachhaltigkeit ist ein immer bedeutenderer Erfolgsfaktor bei der Geldanlage. Denn die Berücksichtigung entsprechender Kriterien liefert einen zusätzlichen Risikoblick auf Unternehmen und Staaten“, weiß Jutta von Bergen, Leiterin Vermögensmanagement bei der Hamburger Volksbank. So kann eine um Nachhaltigkeit erweiterte

Risikoanalyse wichtige Erkenntnisse für eine langfristige Bewertung von Investments liefern. Denn dauerhaft erfolgreiche Unternehmen zeichnen sich vor allem durch ihre gute Reputation, eine nachhaltige Unternehmensführung, einen effizienten Einsatz von Ressourcen,

Verantwortung für ihre Mitarbeiter und eine verantwortungsvolle Risikoeinschätzung aus. Jutta von Bergen: „Nachhaltigkeit zählt nicht nur auf die Werteorientierung des Anlegers ein, sondern hat sich längst zu einem harten Investmentkriterium entwickelt.“ Ein Nachhaltigkeitsresearch kann wie ein Frühwarnsystem wirken und durch die fortlaufende Überwachung der Anlagen eine Reihe von Risiken minimieren. „Umweltkatastrophen, Skandale und Missmanagement stellen immer ein Risiko für die Kapitalanlage dar“, so von Bergen. Ein um Nachhaltigkeitsaspekte optimiertes Risikomanagement kann die Gefahr von Verlusten minimieren. „Gerade Privatinvestoren sind in der Regel an sicherheitsorientierten Anlagen interessiert“, berichtet Jutta von Bergen. Sie wollten solide Erträge erzielen und dazu die Chancen des Kapitalmarkts nutzen – bei mäßigen Risiken. Daneben sollen sehr häufig auch nachhaltige Kriterien bei der Anlageform Berücksichtigung finden. Ein mehrstufiges System stelle die Integration strenger Nachhaltigkeitskriterien bei den Fondsanlagen sicher. Dazu gehören zum Beispiel Ausschlusskriterien für kontroverse Geschäftsfelder wie Rüstungsgüter oder Kinderarbeit. Interessenten erfahren alles Wissenswerte über nachhaltige Geldanlagen in einem persönlichen Gespräch in der Hamburger Volksbank. Insbesondere werden dann neben den Chancen einer solchen Geldanlage auch Risiken besprochen, wie etwa das Ertragsrisiko. [www.hamburger-volksbank.de](http://www.hamburger-volksbank.de)

## NACHHALTIGKEIT SCHREIBEN WIR MIT HH.



**IHR SEID DAS VOLK, WIR EURE BANK.**

Wir nutzen Regen- als Brauchwasser  
und sparen somit wichtige Ressourcen.\*

Sie wollen auch nachhaltig handeln?  
Sprechen Sie uns auf die passenden Geldanlagen an.

[hamburger-volksbank.de](http://hamburger-volksbank.de)

\*in unserer Filiale Stellingen



# Eine Saseler Institution wird 75!

Fortsetzung von Seite 22

## Werterhaltung anstatt Neukauf. Hochwertige Bau-, Haus- und Fahrzeugkosmetik

**vorher**  **nachher**

- Reinigen
- Reparieren
- Färben
- Versiegeln

Alstertaler Oberflächen-Reparaturdienst • Meiendorfer Mühlenweg 21  
info@aor-hamburg.de • www.aor-hamburg.de • Tel. 040- 60 87 67 95



## Bernot

Praxis für Chinesische Medizin



### Schützen Sie sich jetzt mit natürlichen Mitteln Weil Ihre Gesundheit wichtig ist

Die Stärke der Chinesische Medizin ist das besondere Krankheitsverständnis und die ganzheitliche Betrachtungsweise des Menschen. Mit dem Fokus auf pflanzliche Arzneimittelmischungen helfen wir Ihnen natürlich und nebenwirkungsarm etwas für Ihre Gesundheit zu tun.

#### Typische Anwendungsbeispiele:

- Prävention von Atemwegserkrankungen
- Geschwächtes Immunsystem
- Herz-Kreislauf-Beschwerden
- Chronische Entzündungen
- Heuschnupfen und Allergien

Video-  
Sprechstunde  
möglich

Praxis für Chinesische Medizin Bernot  
Jasmin und Johannes Bernot, M.Med (GXUCM)  
Kattjahren 1c • 22359 Hamburg  
Tel: (040) 359 85 168 • www.praxis-bernot.de

## Schlosserei - Metallbau

Alufenster & -Türen • Kunststofffenster & -Türen  
Aluminium-Fassaden • Edelstahlverarbeitung  
Wintergärten • Geländer • Blechverarbeitung

M.KUMMERFELD  INH. A.HARTFIEL

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92  
Fax: 54 57 51 • www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de

Fotos: Halvor Jochemsen (Ex-GOAner)

1960, erst drei Jahre später erhielt das GOA seinen heutigen Namen.

Die 1950er bis 1970er Jahre waren von einem stürmischen Wachstum der Schule gekennzeichnet, immer wieder mussten in der Nähe weitere Gymnasien „ausgegründet“ werden, wie z.B. das Heinrich-Heine-Gymnasium oder das Carl-von-Ossietzky-Gymnasium. Seit Anfang der 1980er Jahre stabilisierten sich dann die Schülerzahlen auf das heutige, vierzügige Niveau mit Jahrgangsgrößen von 100 bis 120. Das hat Vorteile: Lehrer und Schüler kennen sich und es gibt einen familiären Umgang miteinander. Wie viele Neugründungen nach 1945 richtete sich das GOA neusprachlich und mathematisch-naturwissenschaftlich aus. Hier erwarb sich die Schule einen guten Ruf. Aber auch die Künste kamen nicht zu kurz. Schon in den 1950er Jahren gab es immer wieder ins Alstertal ausstrahlende Musik- und Theaterabende, einmal war sogar Oskar Kokoschka zu einer Kunstaussstellung zu Gast in der Schule. All diese Veranstaltungen konnten nur in großer Enge und Nähe stattfinden: eine Schulaula fehlte! Die BSB ließ sich über viele Jahre auch nicht erweichen, die Zeit der Schulaulen schien abgelaufen, und immer wieder gab es andere Schulen mit dringenderen Neubauprojekten. 1990 startete eine private Initiative von Eltern, Schülern und Lehrern. Dieser gelang es mithilfe eines großen persönlichen Einsatzes, die von der Behörde verlangten 50% der Baukosten zusammenzubringen – einschließlich von Eigenanteilen, die an Wochenenden geleistet wurden. Als 1998 die heutige Aula eingeweiht wurde, waren seit der Grundsteinlegung 46 Jahre vergangen, die Aula ist seitdem aus dem Schulleben nicht mehr wegzudenken. In den letzten 20 Jahren setzte die Hamburger Bildungspoli-



Kaum vorstellbarer Anblick: 1960 stand das GOA noch auf freier Fläche!



Foto: GOA

Damit das GOA werden konnte, was es heute ist, war auch private Initiative nötig: etwa bei der Fertigstellung der Aula, die 46 Jahre nach Grundsteinlegung des Neubaus erfolgte.

Die Herausforderungen für das GOA: Das Zentralabitur wurde eingeführt, die Schulzeit an den Gymnasien auf 8 Jahre verkürzt und alle Gymnasien entwickelten Betreuungsangebote für den Nachmittag mit Mittagspausen und Essensangeboten. Viele Lehrerinnen und Lehrer, die in den 1970er-Jahren jung und dynamisch an die Schule gekommen waren, gingen in Pension. Es kamen jüngere Kolleginnen und Kollegen und brachten auch neue Ideen und Impulse mit. Schließlich begleitete in der ganzen Zeit die zunehmende Digitalisierung das GOA, die Klassenräume wurden an das schnelle Internet angeschlossen, ein erstes WLAN aufgebaut, Smartboards und andere Geräte installiert. Aber eines hat sich nicht geändert: Die gemeinsame Schulgemeinschaft von Schülern und Lehrern ist lebendig! *Dr. Helge Schröder, Geschichtslehrer am GOA*



**Aufruf:** Sind Sie vor 1963 auf die Vorläufer des GOA gegangen und haben spannende Anekdoten und oder Fotos für uns? Dann bitte an [k.wehl@alster-net.de](mailto:k.wehl@alster-net.de) senden. Fotos von Aktionen des GOA gibt es auf [www.alstertalplus.de](http://www.alstertalplus.de) zu sehen!

Etnia Barcelona,  
CK, KOMONO,  
Marc O'Polo  
munic,  
Nike,  
Porsche,  
Ray Ban

Beate Rudloff  
**OPTIK**

**SEHENSWERT**

Duvenstedter Damm 62a  
22397 Hamburg-Duvenstedt  
E-Mail: [beate.rudloff@web.de](mailto:beate.rudloff@web.de)  
Tel. 040 6071025



**Markisen und  
Sicherheitsrollläden  
von Atzert & Bruns  
- aus eigener Produktion -**  
„Ferienzeit/Einbruchszeit“  
(alle 3 Minuten Einbrüche)  
**Seien Sie jetzt bereit mit  
Sicherheitsrollläden!**  
Einbruchrate ist um 23%  
gestiegen

**Atzert Rollläden,  
Markisen, Sonnenschutz**  
[www.rolladenatzert.de](http://www.rolladenatzert.de)  
Ahrensburger Str. 66  
22041 Hamburg  
Tel.: 040 / 68 91 36 16  
Fax: 040 / 68 91 34 27

Michaela Franck  
Friseur

Wir sind erfüllt von Dankbarkeit und dem starken Zusammenhalt in den vergangenen Monaten. Dank unserer treuen Kunden haben wir das große Glück weiterhin bestehen zu können. Mit Zuversicht und voller Tatendrang blicken wir gemeinsam nach vorn.

Herzlichst Michaela  
Franck & Team

- Naturhaarfärben
- Ammoniakfreie Haarfärben
- Trockenhaarschnitt
- Mittwochs Kindertag

Brillkamp 12 • 22339 Hamburg  
538 45 42 • [mf-und-friseur.de](mailto:mf-und-friseur.de)

Jetzt täglich neu entdecken

**ALSTERTALPLUS.de**

DAILY | LOCAL | PEOPLE | LIFESTYLE

powered by Alstertal-Magazin

Jeden Tag News und Tipps aus der  
schönsten Region Hamburgs

Magazin Verlag Hamburg geht in die digitale Zukunft:

# „Soviel haben wir noch nie investiert!“

Der Wahnsinn „Corona“ geht auch an den Medien nicht spurlos vorbei. Einbrüche im **Werbemarkt** und ein rasanter **Strukturwandel** in den medialen **Nutzungsgewohnheiten** haben bereits zu bitteren **Pleiten** geführt. Das Alstertal-Magazin ist die **Nummer Eins** in unserer Region. Darum haben wir aus der Krise eine **Chance** gemacht.



„Wir sind seit Jahren Marktführer in regionalen Medien. Das transformieren wir jetzt auch in die digitale Welt!“  
Medienunternehmer  
Wolfgang E. Buss zur  
Digital-Offensive.

stellen, dass der Alstertaler Haus-Briefkasten, den wir seit drei Jahrzehnten zuverlässig beliefern, nicht mehr alles ist, obwohl die Nachfrage nach spannenden wie unterhaltenden regionalen Inhalten sehr stark ist! Denn gerade unsere vielen Anzeigen-Partner, die hier in der Region ihr Business betreiben, suchen genau hier auch ihre Kunden oder Patienten – nicht in Duisburg oder so!

Ja, wir erleben auch, dass wir mit unserer Verlags-Digitalisierung so umgegangen sind wie Gesamtdeutschland: Die großen Entwicklungen und Innovationen kommen aus den USA, wie Facebook, Instagram, Amazon, Apple oder Google, die weltweit bereits 68 Prozent des 640 Mrd.-Dollar Werbemarktes beherrschen. Noch ein bisschen so weiter, und wir sind nur noch deren Untertanen! Und der Amazon-Chef Jeff Bezos wird der erste „Billionär“ der Welt, also fast 1000-mal(!) reicher als der super-reichste Alstertaler.

Hat die Krise auch uns „wachgerüttelt“? Wir haben unsere Teamleads zusammengestellt, in zahllosen Meetings praktisch jeden Stein umgedreht, um unsere Prozesse zu optimieren und unsere Stärken zu sichten. Und die sind sehr gut. Kaum einer hat mehr Kontakte in die Hamburger Gesellschaft, also Politik, Wirtschaft, Kultur und Prominenz, als wir. Aber auch zu regionalen Kunden. Keiner hat im Laufe der Jahre mehr erstklassige Anzeigen-Kunden begeistert als wir. Keiner traut es sich, auch Themen anzusprechen, für die dem Mainstream der Mut fehlt. Keiner hat phantastischere Gäste auf seinen Empfängen und Einladungen als wir. Doch wir nutzten sie bisher teils nur einmal pro Monat, zum Beispiel mit dem Alstertal-Magazin. Das übrigens auf Papier von Menschen „mitten im Leben“ sehr geliebt wird. Aber haben wir daraus bisher genug gemacht?

In unserem Team sind dazu noch phantastische Journalistinnen und Journalisten, die exzellent vernetzt auch super gute Inhalte erzeugen. Dazu zählen beispielsweise auch die Expertentipps, die sehr großen Resonanzen schaffen für Alstertaler und Walddörfer Ärzte! Das ist ein Schatz für beide Seiten: Die Medizin-Experten schaffen für sich und ihre Therapien Bekanntheit und wir bieten kostbare Gesundheits-Tipps für unsere Leser. Und wir haben ein exzellentes Vermarktungsteam! Wir müssen aber auch fest-

stellen, dass der Alstertaler Haus-Briefkasten, den wir seit drei Jahrzehnten zuverlässig beliefern, nicht mehr alles ist, obwohl die Nachfrage nach spannenden wie unterhaltenden regionalen Inhalten sehr stark ist! Denn gerade unsere vielen Anzeigen-Partner, die hier in der Region ihr Business betreiben, suchen genau hier auch ihre Kunden oder Patienten – nicht in Duisburg oder so!

Ja, wir erleben auch, dass wir mit unserer Verlags-Digitalisierung so umgegangen sind wie Gesamtdeutschland: Die großen Entwicklungen und Innovationen kommen aus den USA, wie Facebook, Instagram, Amazon, Apple oder Google, die weltweit bereits 68 Prozent des 640 Mrd.-Dollar Werbemarktes beherrschen. Noch ein bisschen so weiter, und wir sind nur noch deren Untertanen! Und der Amazon-Chef Jeff Bezos wird der erste „Billionär“ der Welt, also fast 1000-mal(!) reicher als der super-reichste Alstertaler.

So wie Deutschland viel verschlafen hat, erleben auch wir Nachholbedarf. Jetzt ist der Neustart da. Seit Monaten schon bieten wir nicht nur Podcasts! Ein spannendes Format auch für viele Ärzte und Unternehmen etc. Wir entwickeln und digitalisieren unseren „monatlich-gedruckten Newsletter“ Alstertal-Magazin völlig neu. Und wir haben noch viel vor! Weil wir an Hamburg glauben und an die Menschen, die in Hamburgs schönsten Regionen leben und arbeiten – und daran, sich verändern zu können. Wir glauben an unsere Neuroplastizität! Aber wir spüren auch den deutschen Irrtum in uns, der deutlich wird mit: „Ich habe ausgelernt!“ wenn jemand seinen Gesellenbrief bekommt. Fatal: Da steht dann, man habe seine Berufsausbildung erfolgreich beendet! Nein, dann geht es erst los! Auch wir müssen uns immer wieder aus dieser Falle befreien.



So werden sich viele erfolgreiche Unternehmen im Alstertal und an der Alster wundern, wenn wir ihnen die Zukunft ihrer Kommunikationsmöglichkeiten mit uns vorstellen. Wir wollen hier besser sein als Google und Facebook! Oder anders: Wir werden auch sie zur Ergänzung nutzen, so, wie wir die Hausbriefkästen erfolgreich nutzen. Schon jetzt lesen zahllose Menschen unser Magazin online, man kann sie richtig „durchblättern“, auch auf dem Handy und dort direkt auf eine Anzeige „klicken“, um direkt zum Kunden zu kommen. Damit sind wir einmalig und superpraktisch!

Die erfolgreichste Strategie ist die Vernetzung und der Medienmix, die wir zukünftig anbieten:

- Print-Digital-Pakete
- Podcasts auf allen großen Plattformen, begleitet von Artikeln Print & Newsletter mit „Native Advertising“ (also anspruchsvoll Geschriebenes über Unternehmen)
- Social-Media Leistungen, damit bringen wir unsere bestehenden und neuen (Anzeigen)-

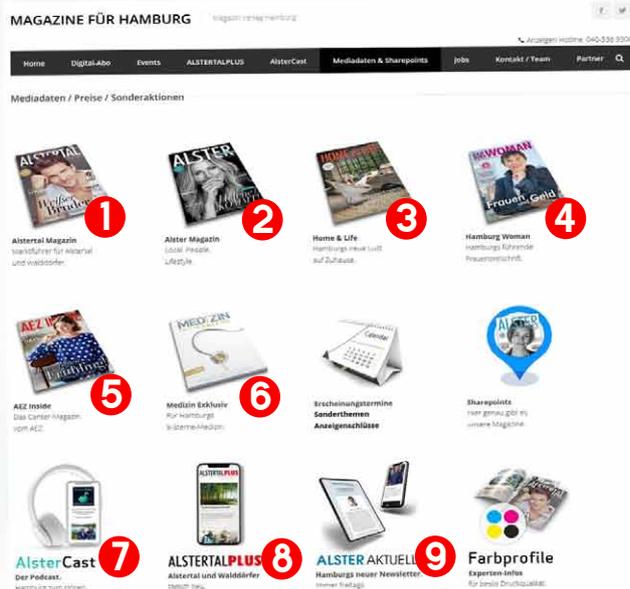
Das Leadership-Team treibt die digitale Offensive voran: Grafik- und Digitalchef René Kriese, Chef vom Dienst Christian Luscher, Verlagsmanagement und Produktion Birgit Schumann und Chefredakteur Kai Wehl (v.l.).

**Kunden auf die Plattformen wie Facebook etc.**

- Weitere Spezial-Veröffentlichungen online wie offline.
- Herausragende Spezial-Magazine wie **MEDIZIN EXKLUSIV** und **HOME&LIFE** oder **HAMBURGER**-Profile, edel und in „Hochglanz“, wenn schon, denn schon! und wieder wunderbare Veranstaltungen nach Corona, mit vielen prominenten Gästen!

Und das alles eben nicht auf einem medialen Abstellgleis – sondern mitten im Leben – und mitten in den Herzen unserer Leserinnen und Leser!

Auszug aus der aktuellen Webseite [www.magazine.hamburg/werben](http://www.magazine.hamburg/werben)



**Das Angebot für Leser wie Unternehmen wird deutlich erweitert:**

- 1 Alstertal Magazin**  
Marktführer für Alstertal und Walddörfer.  
Ziel: Marktführerschaft ausbauen!
  - 2 Alster Magazin**  
Local. People. Lifestyle.  
Ziel: Hamburgs Lifestyle-Magazin für die coolen Stadtteile
  - 3 Home & Life**  
Hamburgs neue Lust auf Zuhause.  
Ziel: Nach Corona wächst die Bedeutung durch Home-Office.
  - 4 Hamburg Woman**  
Hamburgs führende Frauenzeitschrift.  
Ziel: Allen starken Frauen der Stadt eine Plattform geben; online&offline.
  - 5 AEZ Inside**  
Das Center-Magazin vom AEZ.  
Ziel: Lust machen auf Hamburgs schönstes Center.
  - 6 Medizin Exklusiv**  
Für Hamburgs 5-Sterne-Medizin. Mit einer Print-Digitalstrategie Hamburgs führende Mediziner sichtbar machen.
  - 7 AlsterCast**  
Der Podcast. Hamburg zum Hören. Gespräche mit den führenden Persönlichkeiten der Stadt besonders aus Unternehmen auf allen großen Podcast-Plattformen. Plus: Lesbar in all unseren Titeln.
  - 8 ALSTERTALPLUS.de**  
Alstertal und Walddörfer täglich neu. Das Online-Magazin für Hamburgs begehrteste Stadtteile.  
Ziel: online-Marktführerschaft, besser als Facebook!
  - 9 ALSTER AKTUELL**  
Hamburgs neuer Newsletter Immer freitags. Ab 15 Uhr.  
Ziel: Die neue Plattform für Hamburgs anspruchsvolle Leser!
- SOCIAL-MEDIA-SERVICE**  
Wir bringen unsere Kunden auf alle wichtigen Plattformen!
- Weitere Details und Titel sind in Planung und in Arbeit. Wird noch nicht verraten! Unsere guten Kunden und Partner werden es zuerst erfahren! Unser erfahrenes Media-Vermarktungsteam weiß mehr, wir stellen es Ihnen im nächsten Heft vor.**

Das Bürogebäude wird vertikal gegliedert und mit einer rötlichen Klinker-Fassade gestaltet.



Grafik: LRW Architekten und Stadtplaner

# So könnte es aussehen, am neuen Wentzelplatz

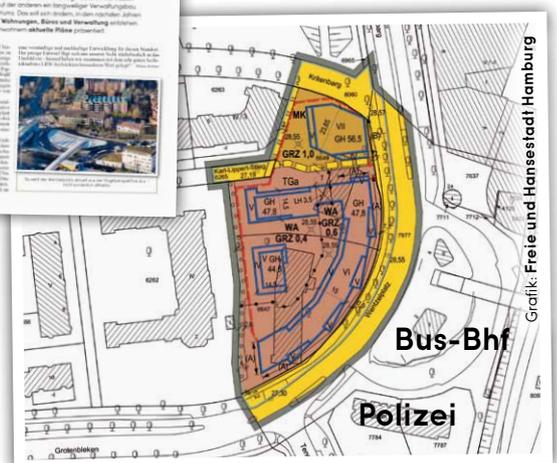
Bereits Anfang 2016 haben wir über die **Bebauung am Wentzelplatz in Poppenbüttel** berichtet. Jetzt geht es weiter, der B-Plan liegt aus. Wir zeigen, was geplant ist.

**B**isher befinden sich auf privaten Flächen am Wentzelplatz zwei Bestandsgebäude für städtische Nutzungen (u.a. ehemaliges Ortsamt). Der Wohnungsbau soll als zum Wentzelplatz hin geschlossene Bebauung mit bis zu sechs Geschossen plus Staffelgeschoss realisiert werden, die den Platz räumlich neu fasst und durch die ein geschützter Innenhof entsteht. Das Büro- und Dienstleistungsgebäude ist als bis zu siebengeschossiger Solitär gegenüber dem südlichen Zugang zum AEZ vorgesehen“, erklärt Jacob Löwenstrom vom Bezirksamt Wandsbek. Auslaufende Mietverträge hätten eine Bebauung bisher verhindert. Nun kann es aber langsam losgehen mit dem Projekt, das den Titel „Wohnen und Arbeiten am Wentzelplatz“ trägt. In einem ersten Bauabschnitt entsteht das Bürogebäude und die Tiefgarageneinfahrt, eine gemeinschaftliche Einfahrt, die auch der später in Planung befindlichen Nachbargebäuden auf dem südlichen Planbereich dient. Der Bauantrag für die Wohnbebauung (Wentzelplatz 5-7) soll Mitte 2020 eingereicht werden. Was genau geplant ist, kann noch **bis zum 22. Juni im Bezirksamt Wandsbek** eingesehen werden (Achtung, Corona-Auflagen). Dort liegt der Entwurf des vorhabenbezogenen Bebauungsplans (Planzeichnung, Verordnung mit textlichen Festsetzungen, Begründung, Vorhaben- und Erschließungsplan) sowie die dazu vorliegenden umweltrelevanten Informationen aus. Stellungnahmen sind möglich, auch online auf [bauleitplanung.hamburg.de](http://bauleitplanung.hamburg.de)

Weitere Grafiken bei uns auf [www.alstertalplus.de](http://www.alstertalplus.de)



2016 stellten wir die Pläne vor (B-Planverfahren Poppenbüttel 44): 1 ha Größe, 136 Wohneinheiten (blau, davon 30% gefördert) und Neubau eines Bürogebäudes für ein Dienstleistungszentrum (blau).



Grafik: Freie und Hansestadt Hamburg

# Feste dritte Zähne an nur einem Tag

NEUE LEBENSQUALITÄT GEWINNEN

Mit speziellen Zahnimplantaten nach nur fünf Stunden unbeschwert lachen, kauen und sprechen

Während Frau G. Franz früher ein geselliger Mensch war, zog sie sich immer mehr in ihr Schneckenhaus zurück. Sie vermied es zu lachen, denn ihre wacklige Prothese saß so schlecht, dass sie oft drohte herauszufallen. Als sie einen Artikel über „Feste dritte Zähne an einem Tag“ las, keimte die Hoffnung in ihr, dass sich alles für sie zum Positiven wenden könnte. „Jahrelang hatte meine Zahnarztangst mich davon abgehalten, regelmäßig zum Zahnarzt zu gehen“, erzählt die Rentnerin. Der Zustand ihrer Zähne verschlechterte sich zunehmend. Zu Zahnarzt Prof. inv. Dr. (H) Borsay, der sie beriet, fasste sie sofort Vertrauen. Die verständliche Erläuterung der Methode überzeugte sie. „Innerhalb von wenigen Stunden neue Zähne im Ober- und Unterkiefer zu bekommen war für mich fast wie ein Traum“, sagt die 71-Jährige heute.



Frau G. Franz strahlt heute wieder. Mit besonders schönen, festen und perfekten Zähnen.

Die Implantologen arbeiten bei diesem Eingriff sehr eng mit dem hauseigenen High-Tech-Meisterlabor zusammen, das sich durch seinen digitalen Workflow auszeichnet. Parallel zur Implantation werden die neuen Zähne ästhetisch und funktional in Form, Farbe und in Bezug auf die Zahnreihen optimal angepasst. „Am OP-Tag war ich zwar nervös, aber ohne Angst“, betont Frau G. Franz.

Die Implantation findet unter Vollnarkose statt. Prof. Dr. inv. (H) Peter Borsay setzt pro Kiefer vier spezielle Titanträger ein. Er weist darauf hin, dass sie besonders präzise 3D-navigierend im Knochen verankert werden, sodass eine hohe Stabilität für eine Sofortbelastung erreicht wird. Bereits am Nachmittag lächelt Frau Franz in den Spiegel und begutachtet ihre Zähne. „Ich hätte mir morgens nicht träumen lassen, dass das am Nachmittag möglich sein würde. Für mich fühlt es sich an wie ein Wunder“, erzählt Frau G. Franz und strahlt dabei über das ganze Gesicht.

## EINLADUNG ZUM PATIENTENSEMINAR

### Feste dritte Zähne an einem Tag!

Viele Patienten mit schweren Zahnproblemen wünschen sich wieder uneingeschränkt lachen, sprechen und kauen zu können.



Prof. inv. Dr. (H) Peter Borsay

### WIR DÜRFEN SIE WIEDER EINLADEN!

Aus erster Hand erhalten Sie wertvolle Informationen über hochmoderne Methoden und Behandlungsmöglichkeiten.

#### Unsere Termine

Dienstag, 30.06. – 18.00 Uhr

Mittwoch, 01.07. – 13.00 Uhr

Dienstag, 28.07. – 18.00 Uhr

Mittwoch, 29.07. – 13.00 Uhr

Max. 50 Teilnehmer

- > Hygiene- / Abstandsregeln (1,5 m) werden eingehalten.
- > Mund-Nasen-Maskenpflicht

#### Weitere Termine:

[www.zahnzentrumalstertal-mvz.de](http://www.zahnzentrumalstertal-mvz.de)

- ✓ Kostenlose Informationsveranstaltung
- ✓ Vorstellung verschiedener Patientengeschichten
- ✓ Erfahrene Zahnärzte beantworten Ihre Fragen im persönlichen Gespräch

Die Plätze sind begrenzt. Um Anmeldung wird gebeten unter:

 040-6024242

oder per E-Mail: [info@zahnzentrumalstertal-mvz.de](mailto:info@zahnzentrumalstertal-mvz.de)  
Zahnzentrum Alstertal MVZ GmbH Heegbarg 29, 22391 Hamburg

ZAHNZENTRUM  ALSTERTAL MVZ



Mit über 10.000 Implantaten gehört das Team des Zahnzentrums Alstertal zu den erfolgreichsten Zahnärzten Deutschlands.

**Austräger gesucht  
ab 13 Jahre,**  
zur Verteilung unserer Magazine



**Ferienvertretung  
gesucht  
ab 13 Jahre,**  
zur Verteilung unserer Magazine



Magazin Verlag Hamburg Vertrieb  
Sandra Schmelter-Haun: 538 34 52

# Leser- briefe

Die Kolumne im letzten Heft zu Freiheit und Corona rief ein großes Leserbriefecho hervor – viel Zustimmung, aber auch Gegenstimmen. Einige besonders interessante Zuschriften finden Sie hier!

## Linksextreme Randalierer

Ihre Zusammenfassung der Lage trifft exakt zu. Schade das nicht mehr ihrer Kollegen den Mut aufbringen darüber offen zu berichten.

Weitere Themen sind Rassismus und Antisemitismus, welche von Linken und Grünen in widerwärtiger Weise politisiert werden. Natürlich ist es eine Katastrophe wie die Festnahme des Kriminellen Floyd in den USA stattgefunden hat und es bedarf einer genauen Untersuchung und Ermittlung gegen den Beamten. Aber wer schützt uns vor den linksextremen Randalierern und Vandalen, die uns angreifen und unser Eigentum zerstören und sich stets in kürzester Zeit organisieren? Darüber berichtet niemand und auch die Kritik bleibt aus.

Schön dass wenigsten das Alstertal Magazin kritisch berichtet.

Thorsten Maass

## Freiheit findet im Kopf statt

Ist es Mut oder Überschätzung der Kraft der eigenen Aussage, wenn der Autor die gleichermaßen interessanten wie relevanten Gedanken und Schriften des Zukunftsforschers Matthias Horx seinen eigenen deutlich rückwärtsgewandten und auf Besitzstandswahrung ausgerichteten Worten gegenüberstellt? Vielen Dank immerhin für den wohl anders gemeinten aber dennoch höchst willkommenen Hinweis auf Herrn Horx.

Dass uns Corona und die (späte, unpopuläre aber dann höchst erfolgreiche) politische Reaktion einschränkt liegt auf der Hand. Dabei ist die schwerste Last „naturgemäß“ von dem weniger und gar unter-privilegierten Segment unserer und der internationalen Gesellschaften zu tragen.

Sollen vor diesem Hintergrund die Alstertaler vor Selbstmitleid zerfließen, weil LieblingsSushi und der Golfplatz geschlossen waren? Höre ich Marschmusik im Alstertal, die zum Protest gegen „Freiheitsberaubung“ bläst?

Freiheit findet im Kopf statt. Freiheit definiert sich nicht durch Konsum oder Konto. Der ist glücklich, der sich seine Freiheit auch auf engerem Raum zu schaffen und zu erleben vermag. In diesem Sinne wünsche ich dem Verfasser und uns allen viel Glück!

Burghard Jürgensen

## Im g..n-l...s-v.....ten Hamburg

Seit geraumer Zeit verfolge ich mit großem Interesse Ihre Kolumnen im Alstertal-Magazin und bin überrascht, Sie im allgemeinen Zeitschriftengewusel als mutigen Mitstreiter gegen diesen Corona-Wahnsinn zu identifizieren.

Ich persönlich habe mich von der ganzen Hysterie nicht anstecken lassen, habe bisher auch erfolgreich auf einen „Maulkorb“ verzichten können und kann aufgrund meines Berufes auch ziemlich uneingeschränkt meiner Arbeit nachgehen.

Ich wünsche Ihnen, dass Sie sich ebenfalls erfolgreich gegen diesen Wahnsinn – ohne Verluste – durchsetzen können und vielleicht gelingt es Ihnen ja aufgrund Ihrer Möglichkeiten, auch im g..n-l...s-v.....ten Hamburg ein Gegenzeichen zu setzen, ich wäre dabei!

Jürgen Zobel

## Post aus Greifswald

Ich muß Ihnen einfach mal ein großes Lob für Ihre Kolumnen aussprechen. Besonders im Heft 5 und 6/20 haben Sie mir voll aus dem Herzen gesprochen.

Ich selbst wohne nicht in Hamburg, sondern erhalte über meinen Sohn das „Alster-Magazin“ stets zugesandt. Ich wohne in Greifswald.

Ich habe auch bisher nie einen Kommentar zu irgendeinem Artikel in irgendwelchen Zeitungen geschrieben, aber dieses Mal muß ich das tun und kann nur sagen, daß Sie bitte auch in den kommenden Ausgaben solche präzisen Fakten zu aktuellen Themen schreiben.

Magret Krauel

## Neuer Aufenthaltsraum



**NEU**  
Im Sommer  
auf Ihrer  
Terrasse?

**d r o s t e**

markisen · rollläden · jalousien · terrassendächer

3 x in Hamburg:  
Telefon 040 300 607 0

Eppendorfer Weg 260  
Saseler Chaussee 111

Meiendorfer Mühlenweg 21

[markisen-droste.de](http://markisen-droste.de)

Wir bieten Ihnen ein kostenloses Aufmaß sowie ein unverbindliches Angebot. Gern erwarten wir Ihren Anruf.

**GÄRTNEREI  
FINDER**  
Hamburgs blühende Adresse

## Schmuckstücke für Ihren Garten

aus Ihrer Gärtnerei Finder

Volksdorfer Weg 65  
22393 Hamburg

Tel.: 0 40. 601 69 03  
[www.gaertnerei-finder.de](http://www.gaertnerei-finder.de)



Seit Jahren viel diskutiert: Die Seite 3 im ALSTERTAL MAGAZIN: Buss' Einschätzungen des gesellschaftlichen Ist-Zustandes werden geliebt und gehasst.

Wenn auch Sie uns schreiben möchten, gerne per Mail an [redaktion@alster-net.de](mailto:redaktion@alster-net.de) oder per Post an die **Verlagsadresse**. Aus Platzgründen behalten wir uns vor, Leserbriefe zu kürzen.



Ich berate Sie gerne bei Ihren **Anzeigen in Hamburg** mit dem Schwerpunkt Sasel.

**Sabine Meyerrose, Mediaberatung**  
Tel.: 538 930 52  
Mobil: 0172 / 438 63 66  
[s.meyerrose@alster-net.de](mailto:s.meyerrose@alster-net.de)

**SPIELERISCH PROGRAMMIEREN LERNEN**  
Mit Spaß neue Apps & Spiele kreieren

**logiscool**  
Create. Code. Enjoy.

Für 6 – 18-Jährige | Jetzt auch mit Online-Kursen & -Camps

**FERIENCAMPS: SOMMER & HERBST**  
CODING • MINECRAFT • ROBOTICS •  
SCOOLOCODE • VIDEOPRODUKTION

LOGISCOOL ALSTERTAL • HEEGBARG 10A • 22391 HH  
040 / 611 98 575 • HELLO.ALSTERTAL@LOGISCOOL.COM

Neu: Online-Kurse

**JETZT FÜR KOSTENLOSE SCHNUPPERSTUNDE ANMELDEN!**  
[www.logiscool.com/de](http://www.logiscool.com/de)

**Kontaktloser Lieferservice ab 2 Kisten**

**COSMOS**  
Poppenbüttler Getränke-Fachmarkt  
Moorhof 2 • ☎ 606 60 33

Öffnungszeiten: Mo. - Fr.: 9.00 - 18.30 / Sa.: 9.00 - 14.30 Uhr

**Han**  
Bernh. Han & Sohn e.K.  
Beerdigungsinstitut St. Anskar von 1880

**IHR FAIRER PARTNER IM TRAUERFALL.**  
Traditionell, modern, sensibel, kompetent  
zuverlässig und vertrauensvoll

Wandsbeker Chaussee 31 22089 Hamburg  
Telefon: (040) 25 41 51 61  
Telefax: (040) 25 41 51 99  
info@han-bestatter.de · www.han-bestatter.de

Saseler Damm 31 22395 Hamburg  
Telefon: (040) 600 18 20  
Telefax: (040) 600 18 299

USACERT  
Bestatter  
www.usacert.de

**GLASEREI IM ALSTERTAL**  
B. DENKER GMBH

- ◇ Fenster, Türen und Velux-Fenster
- ◇ Ganzglastüren und Trennwände
- ◇ Spiegel und Glasplatten
- ◇ Glasduschen
- ◇ Reparatur-Schnelldienst
- ◇ Versicherungsschäden

Wir bieten mehr als GLAS

Poppenbüttler Bogen 35, 22399 Hamburg  
Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57  
[glaserei-im-alstertal@t-online.de](mailto:glaserei-im-alstertal@t-online.de)

Kann ab sofort auf neuen Matten sein  
Wissen weitergeben:  
Trainer Chris Fenske.



Foto: SCP

# 3.000€ für den SC Poppenbüttel

Die Tennisjugend und die Rehasport-Abteilung des SC Poppenbüttel freuen sich über eine 3000€-Spende der Sparda-Bank Hamburg eG.

In der Tennishalle des SC Poppenbüttel im Kramer-Kray-Weg stapelten sich Anfang März Pakete. Die Vorfreude auf das Auspacken war bei den anwesenden Tenniskids und beim Trainerteam zu spüren. Denn dank einer Spende der Genossenschaftsbank konnte die Tennisabteilung des SCP neue Trainingsmaterialien für den Kinder- und Jugendbereich anschaffen - druckreduzierte Tennisbälle und Kleinfeldnetze, die speziell im Training für 5- bis 10-jährige zum Einsatz kommen. Aber auch Springseile, Zielmarkierungen, Hürden, Koordinationsleitern und vieles mehr. Cheftrainer Alexander Schepp zeigte sich dementsprechend begeistert: „Mit den neuen Trainingshilfen sind wir für den Tennisunterricht im Jugendbereich super ausgestattet.“ Noch müssen sich die Kinder und Jugendlichen der Tennissparte allerdings gedulden, bis sie mit den neuen Materialien trainieren können. Wie in so vielen Bereichen machte die Corona Krise auch dem Tennissport einen Strich durch die Rechnung. Auch die ältere Generation wurde seitens der Sparda-Bank bedacht. Somit konnten die alten Gymnastikmatten ausgetauscht werden, ein Hängewagen für die Matten wurde angeschafft und auch notwendige Aquahanteln für die Wasser-Gymnastik. Mehr Infos zum Angebot des Vereins gibt es auf [www.scpoppenbuettel.de](http://www.scpoppenbuettel.de)



Praxistest bestanden:  
Neben Matten für Reha-Sport gab es Equipment für die Tennis-Kids!



Gleichzeitig live und virtuell – Unterricht in der Tanzschule S-eins in Poppenbüttel.

# Mit Kreativität durch die Krise

„Und Black!“ heißt es, wenn auf der Bühne die Show zu Ende ist. Und genau so war es auch am 15. März, als alle öffentlichen und privaten Schulen ihre Türen schließen mussten. „Nach dem ersten Schock“, erzählt Susanne C. Hans von der Tanz-, Gesangs- und Schauspielschule S-eins, „war uns klar, dass es nichts bringt, zu jammern oder vor Gericht zu ziehen, sondern dass jetzt Kreativität zählt.“ Innerhalb kürzester Zeit entstanden 78 Videos aus allen Unterrichtsbereichen, sodass die Kurs-Teilnehmer sich die drohende Langeweile zu Hause mit Kindertanz, HipHop, Gesang oder Paartanz vertreiben konnten. „Aber auch das beste Video kann die Interaktion des echten Unterrichts nicht ersetzen.“ Also wurde fieberhaft an einer Video-Meeting-Lösung gearbeitet. „Viele andere Tanzschulen haben dieses Vorhaben wieder aufgegeben, weil die Konferenz-Systeme nicht für die Übertragung von Musik geeignet sind.“ Mit Hilfe von Veranstaltungstechnikern, hohem technischem Aufwand und nächtelangen Testläufen konnte das Problem gelöst werden. Fortan tanzten, sangen und spielten die S-eins-Mitglieder wieder gemeinsam und doch jeder für sich zu Hause im Wohnzimmer. Fast wäre das Ganze dennoch gescheitert, weil plötzlich weltweit alle Webcams ausverkauft waren. „Zum Glück funktionierte das grandiose Netzwerk unserer Mitglieder. Jetzt überträgt eine Kamera, die normalerweise bei einer international tätigen Organisation ihren Dienst tut, die Bilder von tanzenden Kindern in Poppenbüttel.“ Nach den ersten Lockerungen darf inzwischen auch wieder Unterricht in den eigenen Sälen stattfinden. Um aber jene nicht auszugrenzen, die sich – trotz großzügiger Abstände – Sorgen um ihre Gesundheit machen, überträgt S-eins ertliche Kurse weiterhin live. Mehr Informationen gibt es unter **Tel. 040 24 82 57 17** und auf **www.s-eins.de!**

**f Teppich Galerie Poppenbüttel**

- An- & Verkauf
- Inzahlungnahme
- Reinigung / Handwäsche
- Reparatur
- Abholung- und Lieferservice

Harksheider Str. 3 | 22399 HH  
 ☎ 040 / 30 30 97 60

[www.orientteppichshop24.de](http://www.orientteppichshop24.de)

**Was ist Ihr Gold wirklich wert?**

Wir prüfen zuverlässig und kostenlos.

Ankauf von Altgold, Bruch- und Zahngold, Münzen, Silber und Silberbesteck.

**Beratung kostenlos – Bargeld sofort**

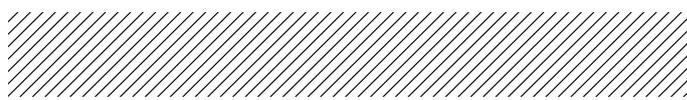
**EDELMETALLKONTOR** *Kompetenz in Gold und Silber*  
 Telefon 0 40/219 72 804  
 www.wir-kaufen-ihr-gold.de

HAMBURG  
 Öffnungszeiten: Montag–Freitag von 10–18 Uhr · Samstag von 10–13 Uhr  
 Wellingsbüttler Weg 123 · 22391 Hamburg · **direkt am Wellingsbüttler Markt**

**Bestattungen**  
 Telefon: 040/602 23 81

**Eggers**

Ohlendieck 10 & Harksheider Straße 6 · 22399 Hamburg  
[www.bestattungen-eggers.de](http://www.bestattungen-eggers.de) · [info@bestattungen-eggers.de](mailto:info@bestattungen-eggers.de)



**Ihr Fachgeschäft im Alstertal**

**Elektrohaus FernsehMelle**

Verkauf, Installation, Reparatur

Elektrogeräte, Leuchten, Elektroinstallation  
 TV, HiFi, Multiroom, Kabel-TV, DVB-T2HD, SAT  
 DSL, Netzwerk, WLAN, Telefone, Telefonanlagen

**Tel: 602 22 41 + 60 82 13 80**  
 Poppenbüttler Hauptstraße 11 \* 22399 Hamburg  
 Mo-Fr 9:00 - 13:00 Uhr + 14:00 - 18:00 Uhr Sa 10:00 - 13:00 Uhr  
 In den Schulferien Samstags geschlossen

Logos: Metz, Panasonic, Block, DENON, YAMAHA, Gigaset, LIEBHERR, Miele, SIEMENS, BRAUN, KRUPS

## Perspektiven durch Raumgestaltung

Häufig ist es gewünscht, den optischen Eindruck eines Raumes zu verändern. Wenn etwa die Decke niedriger oder höher erscheinen soll, der Raum an sich größer wirken soll oder bestimmte Bereiche des Raumes eine Betonung benötigen, kann die richtige Technik beim Tapezieren überraschende Ergebnisse erzielen. Soll die Decke höher erscheinen, als sie ist, kann der Raum mit vertikalen Streifen gestreckt werden. Für eine optische Absenkung des Raumes empfiehlt es sich, die Decke in einem anderen Farbton als die Tapete zu streichen. Die obersten 30 cm der Wände werden nicht tapeziert, sondern in der Deckenfarbe gestrichen, sie gehören optisch dann zur Decke. Horizontale Streifen und Muster strecken einen Raum. Zusätzlich können kleine, feine Muster den Raum größer erscheinen lassen, da kleine Dinge für das menschliche Auge automatisch als weiter entfernt erscheinen.

Mit der richtigen Technik beim Tapezieren können überraschende Ergebnisse erzielt werden.



**Expertentipp von Patrick Berndt, Malermeister**  
Geschäftsführer von ipb, ipb Malermeister,  
TÜV-geprüfter Sachkundiger für Schimmelsanierung



Mund-, Kiefer-,  
Gesichtschirurgie  
Dr. Dr. Sebastian Flinzberg  
Dr. Dr. Markus Lénard  
Kritzenberg 7  
Telefon: 040 - 6 06 60 14



Internistisch-neurologische Praxis  
PD Dr. Martin Bökmann  
Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Leue  
Dr. Marion Anne Vössing  
Heegberg 10  
Telefon: 040 - 6 02 40 66



Physiotherapeutin  
Marett Carstensen  
Heegberg 2  
Telefon: 040 - 6 06 97 79



Kinderzahnärztin  
Dr. Katharina Dorandt  
Heegberg 16  
Telefon: 040 - 61 13 60 70



Facharzt für Kinder- und  
Jugendmedizin  
Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle  
Heegberg 9  
Telefon: 040 - 6 02 47 51



Zahnärzte und Prophylaxepraxis  
Dr. Matthias Engel  
Dr. Sven Schomaker  
Heegberg 13  
Telefon: 040 - 6 02 39 49



Fachärztin für Innere Medizin  
und Naturheilverfahren  
Dr. Apama Haskan  
Heegberg 14  
Telefon: 040 - 64 42 42 26



Zahnärztin  
Dr. Sabine Kuhn  
Heegberg 10  
Telefon: 040 - 6 06 99 51



[www.alstertalmed.de](http://www.alstertalmed.de)



Facharzt für Urologie  
Dr. Stefan Lohmann  
Heegberg 14  
Telefon: 040 - 6 02 28 00



Logopädin  
Merja Mikkola  
Heegberg 16  
Telefon: 040 - 78 89 60 06



Facharzt für Augenheilkunde  
AOZ Augenoperationszentrum  
Andreas Otto  
Heegberg 2  
Telefon: 040 - 53 04 88 77



Fachärzte für HNO  
Dr. Fabian Reitmeier,  
Claudia Pyttlik, Dr. Volker Rennert  
Heegberg 2  
Telefon: 040 - 6 02 33 37



Fachärzte für Orthopädie  
Dr. Jörg Wagner  
Dr. Jürgen Schneeberger  
Heegberg 8  
Telefon: 040 - 6 02 19 40



Ergotherapeutinnen  
Anke Schledz-Waldeck  
Angela Lein  
Heegberg 2  
Telefon: 040 - 64 53 22 72



Fachärzte für Frauenheilkunde  
Andreas Lesny  
Dr. Sandra Nachtigäller  
Heegberg 10  
Telefon: 040 - 6 02 15 15

Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder aufs Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.

**Tipps**  
rund um  
Handwerk &  
Lernen

**Sommer-  
Schule**



Ferienkurse können dazu beitragen, Erlerntes zu festigen und Versäumtes nachzuholen.

Corona-Zeit: Respekt für die besonderen Leistungen unserer Hamburger Schulen in den vergangenen Monaten. Und Respekt für die Eigeninitiative und für die Geduld auf Seiten der Familien. Sollte Ihr Kind Erlerntes festigen wollen oder Versäumtes nachholen, so bieten Ferienkurse sicherlich gute Ansätze hierfür. Möchte sich Ihr Kind auf das kommende Schuljahr mit Präsenz- und Digitalunterricht vorbereiten, so ist ein kleiner Sommerkurs eine gute Möglichkeit jetzt das Lehrerteam und das Nachhilfe Institut Ihrer Wahl näher kennen zu lernen. Ich wünsche Ihnen und Ihrer Familie einen schönen Sommer!



**Expertentipp von Donatella Mocci**  
Master of Higher Education, Lernwerk Alstertal

**ipb-malermeister.de**  
Wir führen sämtliche Malerarbeiten aus, beraten Sie bei der Raumgestaltung und helfen beim Möbelrücken

Ingo & Patrick Berndt Malermeister GbR  
Krischan-Kreibohm-Weg 14  
22399 Hamburg-Poppenbüttel  
Tel: 606 29 44 Mobil: 0172 400 60 18

**Lernwerk Alstertal**  
Einzelunterricht im Institut

**Ferienkurse**

**LERNWERK Alstertal**  
Frahredder 16  
☎ 040 / 64 42 30 77  
www.lernwerk-alstertal.de

**inShape**  
Physiotherapie Prävention

**PHYSIOTHERAPIE**  
**HEILPRAKTIKER PHYSIOTHERAPIE**  
**WELLNESSMASSAGEN**

**WIR SIND WEITERHIN FÜR SIE DA**  
#SUPPORTYOURLOCAL #BLEIBGESUND

**INSHAPE APP**  
GRATIS IM APP STORE

Mo - Do 07:30 - 20:00 | Fr 07:30 - 16:00  
Termine nach Vereinbarung  
HH-Poppenbüttel - Harksheider Straße 10 - Tel: 671 074 10 - www.inshape.hamburg

**COIFFEUR-TOPADRESSE**  
IN HAMBURG WWW.SYLVA-SCHACHT.DE

- DAMEN UND HERREN
- TECHNIK DES TROCKENHAARSCHNITTS
- BERATUNG UND STYLING

**SYLVA SCHACHT**

HEEGBARG 6  
(GEGENÜBER AEZ)  
22391 HAMBURG  
TEL: 611 929 56  
MO. GESCHLOSSEN  
DI-FR 9:30-19:00 UHR  
SA 9:30-14:00 UHR

**Tipps**  
rund um  
Mobilität &  
Recht

Ein Elektromobil kann neue  
Mobilität bringen, wenn das  
Laufen schwerfällt.

## Mobil

### bleiben

Wenn das Laufen schwerfällt und die persönliche Freiheit eingeschränkt ist, bringt ein Elektromobil neue Mobilität. Mit einem solchen Scooter können Sie sich unabhängig und sicher bewegen und ein großes Stück Lebensqualität erhalten. Die Modelle reichen von funktionellen Einstiegsmodellen bis zu hochwertigen Premium-Scootern; von sehr kleinen, klappbaren und wendigen Elektromobilen für den Innenbereich bis hin zu großen, äußerst stabilen Fahrzeugen mit Vollausrüstung. Ein passendes Modell finden Sie am besten durch eine Probefahrt.

Im Reha-Fachhandel finden Sie eine Auswahl verschiedenster Modelle. Auch eine mögliche Kostenübernahme durch die Krankenkasse können Sie dort besprechen.



**Expertentipp von Stefan Czypulovski**

Leitung Außendienst,  
Krauth+Timmermann Reha-technik

## LEBENSQUALITÄT VERBESSERN K+T



Hilfsmittel für zu Hause und unterwegs,  
für Rehabilitation, Pflege und Therapie

### Hilfsmittel:

Rollstühle und Elektromobile, Therapeutische Bewegungsgeräte, Elektrotherapiegeräte, XXL-Produkte

### Weitere Hilfsmittel für:

Bad, Gehen, Sitzen und Liegen, Sauerstoff- und Atemtherapie, Hilfsmittel nach Schlaganfall

### Serviceleistungen:

Beratung zu Hause, Ausstellung, Werkstatt und Kundendienst, Abwicklung aller Formalitäten mit den Krankenkassen

### Wir sind für Sie da:

Mo.-Do. von 8<sup>00</sup> bis 16<sup>00</sup> Uhr Fr. von 8<sup>00</sup> bis 13<sup>30</sup> Uhr

In unserer Ausstellung bieten wir Ihnen die Möglichkeit, viele Hilfsmittel auszuprobieren.

Sie erreichen uns telefonisch unter: **040 - 60 60 450**

K+T

**KRAUTH + TIMMERMANN**  
Reha-technik GmbH + Co. KG



Haben Sie Interesse  
an einer

## Anzeigen- Werbung?

Gerne berate ich Sie!

**Gabriele Bergerhausen,**  
Mediaberatung

Tel.: 538 930 55  
Mobil: 0179 / 788 57 71  
g.bergerhausen@alster-net.de

**KRAUTH + TIMMERMANN Reha-technik GmbH & Co. KG** • Poppenbütteler Bogen 11 • 22399 Hamburg  
E-Mail: [reha@krauth-timmermann.de](mailto:reha@krauth-timmermann.de) • [www.krauth-timmermann.de](http://www.krauth-timmermann.de)

Gerichte haben in der Corona-Pandemie mehrere Urteile zum Umgangsrecht gefällt.

# Umgangsrecht

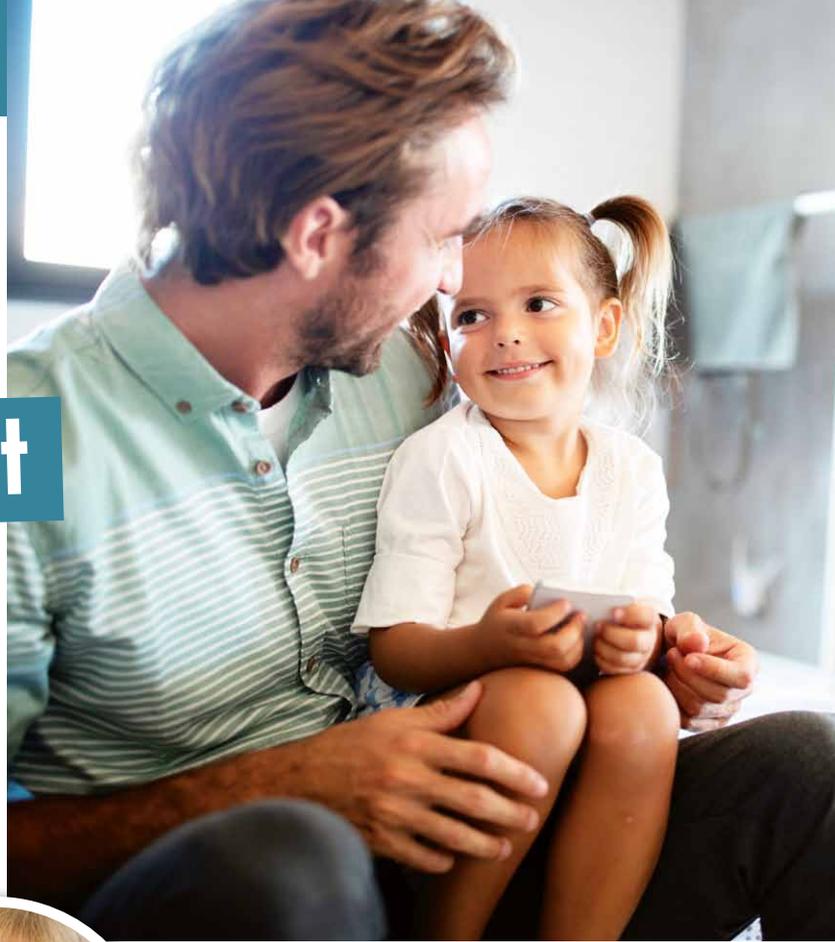
## in Zeiten von Corona

Auch bei der Ausübung des Umgangsrechts hat die Corona-Pandemie Auswirkungen. So hat das OLG Frankfurt in seinem Beschluss vom 13.03.2020 (Az.: 7 UF 17/20) entschieden, dass bei einer Flugreise eines Elternteils mit einem Kind die Zustimmung des anderen Elternteils erforderlich ist. Es liege eine Angelegenheit mit erheblicher Bedeutung für das Kind vor wegen der Gefahr bei einem Flug mit evtl. infizierten Personen. Weiterhin haben Familiengerichte aktuell entschieden, dass während der Corona-Pandemie Umgänge des Vaters mit den Kindern stattfinden dürfen. Das Interesse an der Aufrechterhaltung persönlicher Kontakte zwischen Kindern und dem Vater überwiege das mögliche Gesundheitsrisiko durch außerhäusliche Kontakte. Dabei gelten die Kontakteinschränkungen mit nicht im Haushalt lebenden Angehörigen nicht für die Betreuung von Minderjährigen.



### Expertentipp von Susanne Fuchs-Wenskat

Fachanwältin für Familienrecht,  
Erbrecht u. zertifizierte Testamentsvollstreckerin (AGT),  
Familienmediatorin (Mitglied in der BAFM)



*Wir sind auch jetzt an Ihrer Seite!*

Rechtsanwälte und Mediatoren

**Susanne Fuchs-Wenskat**

Fachanwältin für Familienrecht  
Erbrecht u. zertifizierte Testamentsvollstreckerin (AGT)  
Familienmediatorin (Mitglied in der BAFM)

**Dr. Wolfgang Wenskat**

Strafverteidigung, Verkehrsrecht und ziviles Baurecht  
Wirtschaftsmediator

Moorhof 11, 22399 Hamburg

Tel.: 606 22 24 – [www.anwaelte-moorhof.de](http://www.anwaelte-moorhof.de)

Flexible Terminvereinbarung u.a. auch am Samstag möglich



**Dr. Engeln & Dr. Schomaker**

*we care for your smile*

**Praxis für Zahnheilkunde**

**Bohren? Nein. Danke!®**

Zahnfarbene Kronen in  
einer Sitzung möglich  
Parodontose /  
Zahnerhaltungstherapie

Endodontie /  
Wurzelbehandlung

Funktions- und  
Schienentherapie

Behandlung von  
Kindern/Senioren und  
Angstpatienten

Vollnarkose / Sedierung  
Individual-Prophylaxe



Heegbarg 13 • am AEZ in Poppenbüttel  
22391 Hamburg Tel.: 040 / 602 39 49  
[www.zahnarzt-hamburg.biz](http://www.zahnarzt-hamburg.biz)



| Montag      | Dienstag    | Mittwoch    | Donnerstag  | Freitag     |
|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| 08:00-13:00 | 08:00-13:00 | 08:00-14:00 | 08:00-13:00 | 08:00-14:00 |
| 15:00-19:00 | 15:00-19:00 | 15:00-18:00 | 14:00-19:00 |             |

[www.magazine.hamburg](http://www.magazine.hamburg)



Foto: KNORR

## ZUCCHINIPÄCKCHEN

## VOM GRILL

# GRILL-SPASS

**Hochsaison für Griller\*innen.** Um in dieser Zeit neben Fleisch oder Wurst – es sind nun mal die beliebtesten Klassiker – etwas **Abwechslung** auf das Grillrost zu zaubern, nennen wir hier einige **spannende Alternativen**.

Fortsetzung auf Seite 40

### ZUTATEN FÜR 6 PORTIONEN

- 125 g Linsen rot
- 1 Beutel KNORR Natürlich Lecker! Hackbraten
- 60 g Feta leicht (Schafskäse, 9% Fett abs.)
- 700 g Zucchini • 3 EL Pflanzenöl
- 18 Holzspießchen

### ZUBEREITUNG

1. Rote Linsen nach Packungsangabe gut abspülen und mit 250 ml Wasser aufkochen. Bei schwacher Hitze 10 Minuten kochen. Abkühlen lassen.
2. Beutelinhalt Knorr Natürlich Lecker! Hackbraten in einer Schüssel mit 100 ml kaltem Wasser verrühren und 3 Minuten quellen lassen. Linsen und zerkrümelten Feta zufügen und gut durchmischen.
3. Zucchini putzen und der Länge nach in 2-3 mm breite Scheiben schneiden.
4. Jeweils 2 Zucchinischeiben über Kreuz hinlegen. Auf die Mitte jeweils 1 EL Linsen Füllung geben. Zucchinischeiben darüber klappen und seitlich mit je einem Holzspieß feststecken.
5. Zucchini-Päckchen mit etwas Öl bestreichen und auf dem heißen Grill bei indirekter Hitze ca. 2 Minuten pro Seite grillen.

**Zubereitungszeit:** Vorbereitungszeit: 45 min,  
Kochzeit: 15 min

**Tipp:** Mit einem Joghurt-Dip servieren.

Where there's smoke,  
there's fire

Ein Grill, der das Beste aus all unseren Grills vereint: Das natürliche Barbecue-Aroma von Holz, die einfache Bedienung von Gasgrills, kombiniert mit der hohen Präzision von Elektrogrills. Mit ihm ist alles möglich: Smoken, Braten, Rösten - sogar Backen.

SMOKEFIRE EX4 UVP 1.099,00 €  
SMOKEFIRE EX6 UVP 1.399,00 €



Eine große Auswahl an Grills und Zubehör finden Sie vor Ort in unserer WEBER WORLD!



**Lars Tammme**

Frischemarkt  
Wandelhalle

Frischemarkt  
in der Airport-Plaza

Frischemarkt  
im Bahnhof-Altona

3 x in Hamburg • 365 Tage im Jahr für Sie geöffnet!



Hier ißt Hamburg in Österreich!




**WATZMANN** SEIT 1994  
**WIRTSHAUS**

Saseler Chaussee 166 \* 22393 Hamburg  
Telefon: 040 - 600 35 89

Öffnungszeiten: Montag - Samstag 17-23 Uhr, Sonntags  
und Feiertags 17-22 Uhr. Bitte denken Sie daran, zu reservieren.

Auch Außer-Haus-Verkauf auf Vorbestellung  
Speisekarte und Aktuelles auf unserer Homepage  
[www.wirtshaus-watzmann.de](http://www.wirtshaus-watzmann.de)

# L'AURORA

## Il Vinaio

**Liebe Gäste,**  
endlich ist es soweit und wir dürfen Sie wieder persönlich in unseren Restaurants begrüßen! Von nun an sind wir zu den folgenden Öffnungszeiten für Sie da:

**Restaurant L' Aurora -**  
Hummelsbüttel • **Telefon 040-53054689**  
Mo. bis Sa. (warme Küche): 16 bis 22 Uhr,  
So.: 12 bis 22 Uhr

**Trattoria L' Aurora -** Wellingsbüttel  
**Telefon 040-49200859**  
Mo. bis So. (warme Küche): 12 bis 22 Uhr

Wir bitten um Reservierung unter den angegebenen Telefonnummern.

Wir freuen uns sehr Sie alle wiederzusehen und möchten uns bedanken, dass Sie uns in den letzten Wochen treu geblieben sind und uns mit Außer-Haus-Verkäufen, Gutscheinkäufen und so lieben, warmen und aufmunternden Worten unterstützt haben. Von Herzen Danke!

Unsere **Osteria** im Sportclub Aspria hat wieder von 12 bis 19 Uhr geöffnet. Ihr Team vom L' Aurora [www.laurora-hamburg.de](http://www.laurora-hamburg.de)





**Bestes Weiderindfleisch von Nordfrieslands Weiden in Bio-Qualität!**

**Bestellen Sie jetzt Ihr Welsh Black Fleischpaket und genießen Sie wahren Fleischgeschmack.**

Erfahren Sie mehr unter [www.suederhofer-weiderind.de](http://www.suederhofer-weiderind.de) oder direkt bei P. Johannsen, Achtrup 0157-58845450

## GEFÜLLTE FORELLE

### ZUTATEN FÜR 4 PORTIONEN

- 1 Zitrone
- 1 großer Bund Dill
- 60 g Rama
- Jodsalz
- Pfeffer
- 2 Scheiben Toastbrot
- 50 g Nordseekrabben
- 4 küchenfertige Forellen

### ZUBEREITUNG

1. Die Zitrone halbieren, eine Hälfte zum Servieren in Scheiben schneiden und die andere Hälfte auspressen. Dill waschen, trocken schleudern, Fähnchen von den Stielen zupfen und grob hacken. Zitronensaft, Dill und 50 g RAMA mit den Quirlen eines Handrührers cremig rühren und kräftig mit Salz und Pfeffer abschmecken.
2. Toast in kleine Würfel schneiden. Restliche RAMA in einer Pfanne erhitzen, die Toastbrotwürfel darin bei kleiner Hitze goldbraun braten. Die Toastbrotwürfel auskühlen lassen.
3. In der Zwischenzeit die Forellen kalt abwaschen und abtupfen. Nordsee Krabben und Toastbrotwürfel unter die Rama-Creme heben und auf die Innenseiten der Forellen verteilen. Jeweils eine Forelle in einem Fischbräter für den Grill klemmen und ca. 15 Minuten grillen, dabei einmal wenden. Forelle mit je 1 Zitronenscheibe servieren.

**Zubereitungszeit:** 45 min



Foto: KNOBB



Foto: RAMIA

## GRILL-SPASS

Fortsetzung von Seite 38

### SPITZPAPRIKA VOM GRILL

#### ZUTATEN FÜR 4 PORTIONEN

- 1 Dose (400g) schwarze Bohnen (abgetropft)
- 250 g körniger Frischkäse
- 1 Knoblauchzehe
- 1 TL KNORR Gemüse Bouillon Tomate & Paprika (Glas)
- Pfeffer
- 400 g Spitzpaprika (4 Stück)

#### ZUBEREITUNG

1. Bohnen abtropfen, Knoblauch schälen und hacken. In einer Schüssel mit Frischkäse und Knorr Gemüse Bouillon Tomate & Paprika verrühren. Mit etwas Pfeffer würzen.
2. Paprika halbieren, putzen und mit der Bohnen Füllung füllen. Auf dem heißen Grill bei indirekter Hitze ca. 10 Minuten grillen, dabei am Ende den Deckel schließen.

**Tip:** Mit gehackten Kräutern bestreut servieren.

**Zubereitungszeiten:** Vorbereitung: 15 min, Kochzeit: 10 min



Fortsetzung auf Seite 42

## VIRIDIA BITTER-COCKTAIL

alkoholfrei

Sieht aus und schmeckt wie ein richtiger Cocktail. Als Apéritif oder Longdrink.

*Eiskalt genießen!*

**Süßmosterei Paul Schmidt**

Dorfstraße 28 • Nienwold / Stormarn  
Tel. 04537-250 • Öffnungszeiten in der Kelterei: Mo-Fr 10-12 u. 13-16 Uhr, Mi-18 Uhr, Sa 10-13 Uhr  
Weitere Info unter: [www.suessmost-schmidt.de](http://www.suessmost-schmidt.de)



## Restaurant Zur Kastanie

### DER NEUE MATJES IST DA!

*Wir verwöhnen Sie gerne mit leckeren Matjes-Gerichten und einigen Klassikern*

*Außer Haus-Verkauf auf Vorbestellung*

*Restaurantzeiten: 12 – 22 Uhr,  
durchgehend kalte und warme Küche von 12 – 20 Uhr,  
Mittagstisch: Mo., Di., Do., Fr. von 12 – 14.30 Uhr  
Mittwoch ist Ruhetag*

**Tel. 040 / 607 25 25 • Fax 040 / 607 09 81  
Specksaalredder 14 • 22397 HH - Duvenstedt  
[www.restaurant-zur-kastanie.de](http://www.restaurant-zur-kastanie.de) • [info@restaurant-zur-kastanie.de](mailto:info@restaurant-zur-kastanie.de)**



Frische Steak- & Fischspezialitäten - moderner Genuss im **Restaurant HORIZON**



Innovative Cocktail-Kreationen und leichte Snacks in der **Bar GATE 47**

### GUTSCHEIN

über einen Signature Cocktail „Gate 47“ bei Vorlage der Anzeige bis 31.08.2020

Restaurant HORIZON & Bar GATE 47  
im Courtyard by Marriott Hamburg Airport  
Flughafenstraße 47 - 22415 Hamburg  
[www.restauranthorizon.de](http://www.restauranthorizon.de)  
T 040 53102 357 - [restaurant@airporthh.com](mailto:restaurant@airporthh.com)

## GEGRILLTE SÜSSKARTOFFELN

### ZUTATEN FÜR 4 PORTIONEN

- 600 g Süßkartoffeln
- 2 EL Olivenöl
- 1 unbehandelte Limette
- 1 geh. TL KNORR Gemüse Bouillon Tomate & Paprika (Glas)
- 250 g Magerquark
- 150 g Joghurt (1,5% Fett)
- 15 g Kräuter (z.B. Schnittlauch, Petersilie, Kerbel, Minze)
- 1 Msp. Jodsalz
- Pfeffer

**GRILL-SPASS**

Fortsetzung von Seite 41

### ZUBEREITUNG

1. Süßkartoffeln nach Belieben schälen und in ½-1 cm breite Scheiben schneiden. Mit 1 EL Olivenöl mischen.
2. Limette heiß abwaschen und trocken reiben. Schale abreiben und Limette auspressen. 1 EL Olivenöl mit 2 EL Limettensaft und Knorr Gemüse Bouillon Tomate & Paprika verrühren.
3. Quark mit Joghurt, Kräutern, Limettenschale, etwas Limettensaft, Salz und Pfeffer verrühren.

4. Süßkartoffeln auf dem heißen Grill bei indirekter Hitze auf jeder Seite 5-6 Minuten grillen. Mit der Würzmarinade bestreichen, noch einmal kurz wenden und zum Kräuter-Dip servieren.

**Tipp:** Dazu gegrillte Hähnchenspieße servieren.

**Zubereitungszeiten:** Vorbereitung: 15 min, Kochzeit: 12 min

ANZEIGEN-SPEZIAL

## BAR UND RESTAURANT WIEDER OFFEN



Erstrahlt in neuem Glanz und lohnt einen Besuch: das Restaurant HORIZON im Courtyard by Marriott Hamburg Airport.

Nach umfangreicher Renovierung der Gastronomie im **Courtyard by Marriott Hamburg Airport**, Flughafenstr. 47, sind nun das neue **Restaurant HORIZON** und die **Bar GATE 47** endlich eröffnet. „Wir sind mit unseren Hygienemaßnahmen bestens vorbereitet und freuen uns trotz kleiner Einschränkungen im Angebot wieder Gäste zu empfangen“, so General Manager Nils Drescher. Moderne trifft zeitlosen Landhausstil, so das Design des Restaurant HORIZON. Täglich ab 17 Uhr begeistert das Restaurant seine Gäste drinnen und draußen mit frischen Steak- und Fischspezialitäten. Die Bar und Lounge GATE 47 öffnet täglich ab 11 Uhr und bietet eine Auswahl an Snacks, frisch gezapftem Bier und internationalen Cocktails oder Longdrinks. Mehr Informationen gibt es unter **Tel. 040 53 10 23 57** und auf **www.restaurant-horizon.de**.



Lebt und arbeitet seit 2018 auf dem Süderhof und hält die Rinderrasse Welsh Black: die Familie Johannsen.

## TOP: NACHHALTIGE LANDWIRTSCHAFT

**Der gebürtige Volksdorfer Peter Johannsen** lebt in Nordfriesland auf dem großelterlichen Betrieb. Zusammen mit seiner naturbegeisterten Familie hält er die Rinderrasse Welsh Black und vermarktet das Fleisch selbst. „Die Rinder passen zu uns. Sie sind umgänglich und könnten als Extensivrasse das ganze Jahr im Freien bleiben. Tierwohl steht für uns an erster Stelle.“ Das kommt an. Aufgrund der Qualität gibt es bereits einen großen Kundenstamm, bis nach Hamburg rein. Es werden Fleischpakete à 5 bzw. 10 kg bestehend aus Suppenfleisch, Hack, Braten, Gulasch, Rouladen und Steaks geliefert. Selbstverständlich können auch größere Pakete oder einzelne Teilstücke bestellt werden. Mehr Infos: **www.suederhofer-weiderind.de**. Die ganze Geschichte von Peter Johannsen gibt es bei uns auf **www.alstertalplus.de**

# (K)ein graues HAAR

Haare sind ganz besonders für Frauen oft ein sehr brisantes und sensibles Thema. Doch graues Haar muss gerade in der heutigen Zeit kein Makel sein. Immer mehr Frauen, wie beispielsweise die langjährige RTL-Moderatorin Birgit Schrowange, stehen ganz offen zu der optischen Veränderung, die mit der Zeit beinahe jeden trifft. Lässt die Aktivität der Melanozyten ab, werden die Haare genau genommen weiß, nicht grau. Melanozyten produzieren Melanin, also jene Pigmente, die Haar und Haut färben. Um trotzdem eine farbenfrohe Haarpracht zu erhalten, helfen viele Betroffene gerne nach. Doch damit Sie am Ende der heimischen Haarbehandlung nicht erschrocken in den Spiegel blicken, gibt es ein paar einfache Tipps und Tricks, die das Färben unproblematisch gestalten sollten. Ist das Haar nur bis zu 30% ergraut, reicht häufig eine pflegende Intensivtönung, um die Abdeckung zu gewährleisten. Ist der Graanteil höher, wählen Sie lieber eine Coloration. Möchten Sie zu Ihrer natürlichen Haarfarbe übergehen, haben Sie bitte ein wenig Geduld. Ein Friseur kann mit Strähnchen einen fließenden Übergang schaffen, doch das Rauswachsen dauert leider einfach eine längere Zeit. Da die meisten Haarfärbemittel starke chemische Substanzen wie Ammoniak und Wasserstoffperoxid enthalten, führen Sie vor dem Auftragen der Farben einen Allergietest, beispielsweise hinterm Ohr, durch. Durch



Graue Haare bei Frauen, heute kein Problem mehr. Trotzdem wollen viele lieber färben - wir geben Tipps.

diesen Test vermeiden Sie unangenehme und ungewollte Reaktionen, die schmerzhaft sein könnten. Befolgen Sie eine weitere Grundregel des Haarfärbens und lassen Sie so wenig Färbemittel mit der Kopfhaut in Kontakt kommen, wie möglich. So vermeiden Sie eine Sensibilisierung der Haut. Um ganz sicher zu gehen und auch gesundheitliche Risiken zu minimieren, legen Sie Ihr Haar am besten in die Hände eines Profis.

## GRUNDSTÜCK ZU VERKAUFEN?



Wir sind die Spezialisten rund um den kostenfreien Grundstücksverkauf

Was dürfen Sie erwarten:

- Eine diskrete und respektvolle Beratung
- Wir übernehmen für Sie die gesamte Organisation
- Ermittlung des maximalen Erlöses
- Anzahlungsvarianten möglich
- Übergabe zu Ihrem Wunschtermin
- Mehr Sicherheit für Sie durch unsere baurechtliche Kompetenz und über 30-jährige Erfahrung im Immobiliengeschäft

040 645 395-40 [info@mollwitz.de](mailto:info@mollwitz.de)

## FORUM ALSTERTAL

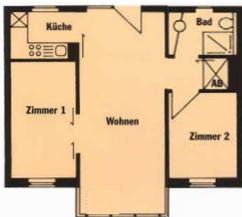
Schönes Service-Wohnen zwischen Alsterlauf und AEZ



### Aktuelles Mietangebot Service-Wohnen

- 2,5 Zimmer - ca. 55 m<sup>2</sup> - 1. OG
- frei ab sofort

Mietpreis inkl. Servicepauschale für 1 Person € **1.528,76**



Sprechen Sie uns gerne persönlich an.

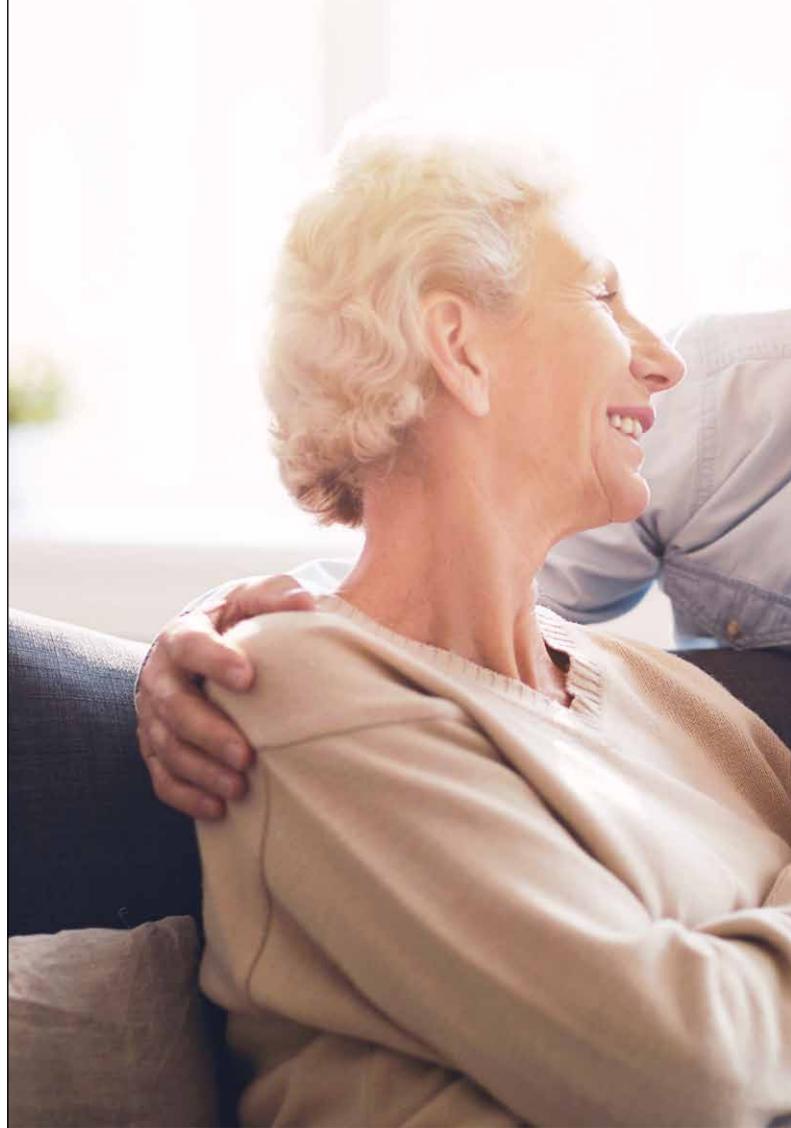
*Wir freuen uns auf Sie!*

[www.Forum-Alstertal.de](http://www.Forum-Alstertal.de)

Kfz, Kfz-Hilfs V. 21 kWh Gas Bj. 1999

Kritenborg 18 · 22391 Hamburg

040 - 60 68 68



# EINE LIEBE, zwei Wohnungen

Mit den Jahren entwickeln viele Menschen immer mehr Eigenarten. Kommt dann im Alter ein neuer Partner ins Spiel, kann es schwer fallen, die eigenen Gewohnheiten auf den anderen abzustimmen. **Immer mehr Paare wählen daher „Nähe auf Zeit“** und damit getrennte Wohnungen.

**M**it der Zeile „Würid“ gern wieder nach dir suchen, doch du bist ja immer da“ beginnt die Hamburger Sängerin und Moderatorin Ina Müller ihr Lied mit dem Namen „Ich ziehe aus“. Später geht es weiter mit „Ich ziehe aus, weil zu viel Nähe den Wunsch nach Nähe killt“. In vielen Haushalten kehrt irgendwann der Alltag ein und somit verblasst die anfänglich aufregende Beziehung und entwickelt sich mit der Zeit zur Routine, in der den Partnern voneinander nichts mehr peinlich, aber auch wenig Kribbeln vorhanden ist. Traum oder Albtraum?

Werden wir älter, entwickelt jeder von uns Eigenarten, die teilweise nicht mehr einfach abzulegen sind. Sei es ein enormes Bedürfnis nach Ordnung, bestimmte Aufstehzeiten oder Lebensmittel, die auf keinen Fall nebeneinander im Kühlschrank aufbewahrt



**SC POPPENBÜTTEL**  
von 1930 e.V.

### Neue Sportangebote für Senioren:

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| <b>Starker Rücken ab 70</b> | ab Donnerstag, 06.08.2020, 12:15-13:15 Uhr<br>in der Bültenhalle, Bültenkoppel 1 |
| <b>Sitzgymnastik</b>        | ab Mittwoch, 12.08.2020, 12:15-13:00 Uhr   |
| <b>Aktiv über 70</b>        | Freitag, 10:00-11:00 Uhr in der OTB-Halle  |
| <b>REHA Schulter-Nacken</b> | Montag, 10:00-11:00 Uhr<br>in der OTB-Halle, Eichenredder 8                      |
| <b>Nordic Walking</b>       | findet jeden Freitag, 8:30-9:30 Uhr statt<br>Treffpunkt: Haspa, Hinsbleek 11     |
| <b>QiGong</b>               | Mittwoch, 9:45-10:55 Uhr in der OTB-Halle  |
| <b>Tanz Dich Fit</b>        | Mittwoch, 19:05-20:15 Uhr in der Bültenhalle                                     |

**Gesundheit fördern und dabei Spaß haben –  
Dafür steht der SCP!**

**Geschäftsstelle Sport-Club Poppenbüttel**

Mo.+Do. 14-18 Uhr, Di. + Mi. 09-12 Uhr

Bültenkoppel 1 – 22399 Hamburg – Tel. 606 14 14

E-Mail: [geschaeftsstelle@scpoppenbuettel.de](mailto:geschaeftsstelle@scpoppenbuettel.de)

[www.scpoppenbuettel.de](http://www.scpoppenbuettel.de)



Viele Paare entscheiden sich bei einer neuen Liebe im Alter für getrennte Wohnungen. Wir sagen, wie das klappen kann.

werden dürfen. Ganz besonders Alleinlebende, die Herr oder Herrin ihrer eigenen vier Wände sind, können Schwierigkeiten haben, wenn dann plötzlich wieder jemand ins Leben tritt und den bisherigen rechten Winkel, in der die Fernbedienung zu liegen hat, nicht einhält. Aus diesem Grunde wählen auch gern Senioren die Partnerschaft mit getrennten Wohnungen. Wer schreibt einem denn vor, dass man nicht ebenfalls in wilder Ehe und mit zwei Haustüren leben darf, nur weil die Betroffenen ein Alter jenseits der 30 erreicht haben? Auch Ehen und dennoch verschiedene Wohnsituationen sind nicht verboten. Dieses Beziehungskonzept erleichtert es nicht nur der Generation 60+ die Privatsphäre aufrecht zu erhalten. Eventuell werden hierdurch sogar Alltags-Streitereien vermieden und die Lust aufeinander nicht nur Kleinigkeiten, wie dreckige Wäsche oder Geschirr, geraubt. Mein Haus, meine Regeln! Nicht immer ist die logische Konsequenz einer harmonisierenden Beziehung das dauerhafte Teilen des Betts oder Zahnputzbechers. Natürlich gibt es gute Gründe, beispielsweise vergrößerter oder günstiger Wohnraum, um gemeinsam nach einem Domizil zu suchen. Doch was, wenn diese Aspekte nicht unbedingt entscheidend sind? Ein eigenes Reich, ganz auf die eigenen Bedürfnisse ausgerichtet und nach dem persönlichen Geschmack eingerichtet, kann eine Oase der Ruhe und Kraft für dessen Bewohner sein. Doch getrennte Wohnräume auf Dauer setzen natürlich gerade auch in einer Partnerschaft gewisse Verbindlichkeiten voraus. Rituale entstehen nicht nur durch gemeinsames Wohnen, so kann der tägliche Gute-Nacht-Anruf oder ein abendlicher Spaziergang ebenso deutlich Zusammengehörigkeit symbolisieren. Nur, weil aus zwei Haushalten nicht einer gemacht wird, ist es ja ebenso wenig verboten, beieinander zu übernachten oder mehrere Tage miteinander zu verbringen. Der Grund, für den Wunsch nach getrennten Räumlichkeiten, muss nicht automatisch fehlende Liebe sein. Auch in diesem Beziehungskonzept ist offene Kommunikation die Voraussetzung, damit aus räumlicher Trennung nicht auch seelische Distanz entsteht.

ks

## Pflegedienst JONATHAN



Seniorentreff „Jonathan Aktiv“ Entlastungsleistungen direkt in unseren Aktiv-Räumen + Fahrservice.

### Neue Leistungen

- Jonathan aktiv
- Seniorentreff
- Dementengruppe
- Sportgruppe

### Klassische Leistungen

- Behandlungspflege
- alle Leistungen der Pflegeversicherung
- individuell geplante Pflege
- individuelle Dementenbetreuung
- Entlastung der Angehörigen

Informationen unter

**040/ 60 70 917**

Über Ihren Anruf freut sich Kirsten Mähl (Inh.)  
Poppenbütteler Chaussee 28, HH-Duvenstedt  
[www.jonathan-pflegedienst.de](http://www.jonathan-pflegedienst.de)

MDK  
Bestnote

## Ihr Pflegeheim in den Walddörfern



Senioren & Pflegeheim  
Margarethenhof

Wohldorfer Damm 156  
22395 Hamburg - Bergstedt

Tel.: 040 - 604 87 42

Fax: 040 - 604 02 40

Mail: [info@margarethenhof-hamburg.de](mailto:info@margarethenhof-hamburg.de)



In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergartenanlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

- individuelle Pflege für alle Pflegegrade
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad
- eigene Möblierung möglich
- Aufnahme von Urlaubsgästen und Kurzzeitpflege
- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilfeberechtigt
- umfangreiche Dementenbetreuung

[www.margarethenhof-hamburg.de](http://www.margarethenhof-hamburg.de)



## Rund-um-Betreuung und Pflege zuhause



**PROMEDICA PLUS**



Ihr Ansprechpartner vor Ort:  
Wolfgang Posdziech

**PROMEDICA PLUS Alstertal – Walddörfer**

Wulfsdorfer Weg 108 d | 22359 Hamburg  
Tel. 0171 / 62 66 018 | [w.posdziech@promedicaplus.de](mailto:w.posdziech@promedicaplus.de)  
[www.promedicaplus.de](http://www.promedicaplus.de)

Ich berate Sie gerne bei  
Ihren **Anzeigen**  
in Hamburg.

**Tatjana Jung, Mediaberatung**

Tel.: 538 930 62  
Mobil: 0157 - 578 522 16  
[t.jung@alster-net.de](mailto:t.jung@alster-net.de)



# IHRE ZÄHNE SIND UNS WICHTIG!



Im Dentaversum arbeiten unsere Experten mit viel Liebe zum Detail und modernsten Behandlungsmethoden täglich für Ihre Zähne. An der wunderschönen Hamburger Binnenalster finden Sie eine einzigartige Kombination aus jahrelanger

Erfahrung gepaart mit einem breitgefächerten Leistungsspektrum von internationalen Experten. Wir kümmern uns um alle Ihre Wünsche, pflegen Ihre gesunden Zähne, helfen bei leichten Zahnschmerzen bis hin zu unseren Spezialgebieten Zahnästhetik, Zahnimplantate und Zahnerhaltung. Und alles mit hoher Verantwortung für Ihre Gesundheit in der aktuellen Situation: Die Über-

tragung des Corona-Virus ist mit unseren aufwendigen Maßnahmen nahezu ausgeschlossen. Wir haben alles wissenschaftlich Mögliche für Sie getan! Sie können also auch jetzt sorgenfrei zu uns in die Praxis kommen.

Weitere wertvolle Informationen **bieten wir Ihnen aktuell als WEB-Vortrag in unserer DENTAVERSUM ACADEMY.** Sie können Ihnen am Computer oder an Ihrem Handy erleben! \*Weitere Informationen zu diesen Online-Vorträgen unter [www.dentaversum.de](http://www.dentaversum.de).



**Ghazaleh Zargaran** M.Sc., Zahnärztin und Expertin für Zahnerhaltung und Endodontologie (Wurzelkanalbehandlung)

**Dr. Burkart M. Zuch MS MS (UCLA/USA)** bietet modernste Zahnmedizin und spannende Fachvorträge



**DENTAVERSUM HAMBURG**  
Zahnärzte der Zukunft.

BALLINDAMM 3 | 20095 HAMBURG  
TEL.: 040 23 09 83

**WWW.DENTAVERSUM.DE**

KOSTENFREIE PARKPLÄTZE IN DER KUNSTHALLE VORHANDEN

## Online-VORTRAGS-TIPP:

3-D-Technologie in der modernen Zahnmedizin

Teil 1:

3-D-Röntgen- und Kiefer-Diagnostik.

Weitere

Informationen zu den aktuellen Online-Vorträgen in unserer DENTAVERSUM ACADEMY finden Sie unter

[www.dentaversum.de/](http://www.dentaversum.de/)  
Veranstaltungen



Aus Angst vor dem Virus gehen Patienten nicht oder erst verspätet zum Arzt. Laut Experten ist diese Zurückhaltung nicht notwendig.

## Keine Scheu vorm Arztbesuch

Die aktuellen Zahlen der Patienten, die in Krankheitsfällen zu ihrem Arzt gehen, liegen aktuell weit unter dem Normalwert. Aus Angst vor Ansteckungen, insbesondere vor dem Corona-Virus, werden Arztbesuche vermieden und somit dennoch ein gesundheitliches Risiko eingegangen. Doch dank diverser Sicherheitsvorkehrungen sei eine solche Besorgnis unbegründet, wie bereits Anfang April der Landes-Seniorenbeirat Hamburg deutlich machte. Maskenpflicht, Sicherheitsabstand, ständig wiederholtes Desinfizieren und eine maximale Patientenanzahl, die sich zeitgleich in der Praxis befinden darf, sind nur einige Sicherheitsvorkehrungen, um alle Beteiligten zu schützen und einen weitestgehend „normalen“ Praxisalltag zu gewährleisten.

Die Ärzte haben sich auf die hygienischen Notwendigkeiten in der Corona-Pandemie eingestellt, um einen Besuch im Interesse der eigenen Gesundheit sicher zu gestalten.

Hier noch einmal die wichtigsten, alltäglichen Schutzmaßnahmen:

- Waschen Sie sich häufig und gründlich die Hände.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit anderen, beispielsweise Händeschütteln!
- Tragen Sie zum eigenen und zum Schutz anderer eine Schutzmaske
- Meiden Sie größere Menschenansammlungen
- Halten Sie einen Mindestabstand zu anderen ein
- Desinfizieren Sie regelmäßig die Oberfläche Ihres Handys, Türklinken, Schlüssel, etc.

Scheuen Sie sich nicht bei gesundheitlichen Beschwerden zum Arzt zu gehen, bei Corona-Verdacht bitte nicht hingehen, sondern kontaktieren diesen bitte unbedingt telefonisch!

Auf Nummer sicher: Hat die Pandemie Auswirkungen auf Patientenverfügungen?



# Patientenverfügung und Corona

Viele Menschen fragen sich, ob ihre Patientenverfügung auch in Corona-Zeiten noch passt. Diese Sorge entsteht vor allem, wenn sie festgelegt haben, dass sie nicht künstlich beatmet werden möchten. Doch bei einer Behandlung wegen Covid-19 spielt eine Patientenverfügung erst mal keine Rolle. Denn bei der Corona-Infektion können Patienten in aller Regel selbst in die künstliche Beatmung einwilligen. Eine Patientenverfügung greift dagegen erst, wenn Menschen nicht mehr selbst entscheiden können.

„Es gibt keinen Grund, wegen Corona seine Patientenverfügung anzupassen“, erklärt Finanztest-Redakteurin Simone Weidner. Denn die komme ja erst dann zum Einsatz, wenn jemand aller Wahrscheinlichkeit nach dauerhaft seine Entscheidungs- und Einsichtsfähigkeit verloren habe. Trotzdem sei es vielleicht in der aktuellen Pandemie eine gute Idee, seine Patientenverfügung einmal zu überprüfen,

oder – falls man noch keine hat, eine aufzusetzen. Auch an eine Vorsorge- und Bankvollmacht sowie an eine Betreuungsverfügung sollte dabei gedacht werden.

Die künstliche Beatmung gehört – wie auch die künstliche Ernährung oder Wiederbelebung – zu den medizinisch-technischen Möglichkeiten, die helfen, Leben zu retten und zu erhalten. In den meisten Fällen sorgt die Beatmung dafür, dass sich die Lunge erholen kann und der Patient gesund wird. Nur wenn sich im Verlauf der Therapie herausstellt, dass aller Wahrscheinlichkeit nach keine Aussicht besteht, das Bewusstsein wieder zu erlangen, kann eine Patientenverfügung ins Spiel kommen. Ist in dieser ein Verzicht auf lebensverlängernde Maßnahmen, wie eine künstliche Beatmung gewünscht, können Ärzte danach handeln. Die Patientenverfügung sollte beim zentralen Vorsorgeregister registriert sein, damit sie nicht übersehen wird.

## LORENZ RECHTSANWÄLTE

Mietrecht  
Immobilienrecht  
Arbeitsrecht

Wohnungseigentumsrecht  
Maklerrecht  
Immobilienrecht

Verkehrsrecht  
Vertragsrecht  
Handelsrecht

Baurecht  
Architektenrecht  
Erbrecht

Christian Verstege

Nico Franck

Meike Wiese

Pitt Severin

Fachanwalt für Miet- und  
Wohnungseigentumsrecht

Fachanwalt für Miet- und  
Wohnungseigentumsrecht

Rechtsanwältin

Fachanwalt für  
Bau- und Architektenrecht

Heegbarg 4 • 22391 Hamburg • Telefon: 040 604 46 99-0 • Telefax: 040 604 46 99-9  
kanzlei@lorenzrechtsanwalte.de • www.lorenzrechtsanwalte.de

**Wir beraten Sie auch in Fragen des REISERECHTS!**

ZOEFTIG  
ZOEFTIG  
STEUERBERATER

Horst-Rüdiger Zoeflig *Stb.* & Marcus Zoeflig *Dipl.-Kfm Stb.*

Erstellung von Steuererklärungen  
Erstellung von Jahresabschlüssen  
Finanz- und Lohnbuchhaltung  
Beratung in steuerlichen und betriebswirtschaftlichen Fragen  
Besteuerung von Renteneinkünften



Berner Weg 31 • 22393 Hamburg Telefon 040 98 26 999 71 Telefax 040 98 26 999-99  
Internet [www.zoeflig.de](http://www.zoeflig.de) • E-Mail [post@zoeflig.de](mailto:post@zoeflig.de)

MIT MIR  
**STEUERN SIE RICHTIG**

Dipl.-Betriebswirt (FH)  
**RÜDIGER KOCH**  
Steuerberater

Stratenburg 1 • 22393 Hamburg (-Sasel) • Tel.: 6013055 • Fax: 6011502  
[www.ruediger-koch.de](http://www.ruediger-koch.de) • [info@ruediger-koch.de](mailto:info@ruediger-koch.de)

**CHRISTINE WEDEMEYER-LÜHRS**  
Rechtsanwältin  
Fachanwältin für Verkehrsrecht  
Fachanwältin für Versicherungsrecht  
ADAC-Vertragsanwältin

Volksdorfer Weg 205 Tel. 040 / 60 55 99 62  
22393 Hamburg / Sasel Fax 040 / 60 04 90 90

e-mail: [rainwedemeyer@web.de](mailto:rainwedemeyer@web.de)  
[www.kanzlei-wedemeyer-luehrs.de](http://www.kanzlei-wedemeyer-luehrs.de)  
<https://wedemeyer-luehrs-hamburg.adac-vertragsanwalt.de>

Hofmann - Jacobsen  
Recht§anwältin

**Wiebke Hofmann-Jacobsen**

Fachanwältin für Familienrecht  
Scheidung, Unterhalt, Sorgerecht, Erbrecht,  
Grundstücksrecht, Betreuungs- und  
Patientenverfügungen, Vorsorgevollmachten.

Bramfelder Chaussee 218 • 22177 Hamburg  
Tel. 040/641 99 69 • Fax: 040/64224091  
[info@hofmann-jacobsen.de](mailto:info@hofmann-jacobsen.de) • [www.hofmann-jacobsen.de](http://www.hofmann-jacobsen.de)



**ALSTERTAL PLUS.de**  
DAILY | LOCAL | PEOPLE | LIFESTYLE



## Unlauteres Ges

Womit dürfen Inkassounternehmen säu-  
migen Kunden drohen? Das Landgericht  
Osnabrück hat Drohkulissen mit Auswirkun-  
gen auf die Kreditwürdigkeit einen Riegel  
vorgeschoben (Az. 18 O 400/19).

„Vertragspartner der Schufa“ stand in der Kopfzeile eines Inkassobriefs, mit dem das Inkassounternehmen rund 500 Euro für ein Möbelstück von einem Verbraucher forderte. Doch vom Kaufvertrag war der Kunde wegen verspäteter Lieferung rechtmäßig zurückgetreten. Der Brief schloss mit dem Satz: „Sorgen Sie für eine fristgerechte Zahlung, um weitere Kosten (Gerichts- Anwalts- und Vollstreckungskosten) und Auswirkungen auf Ihre Kreditwürdigkeit zu vermeiden.“ Die Verwendung einer solchen Klausel ist unlauter, urteilte das Landgericht Osnabrück und verbot der Tesch mediafinanz



Schufa-Klau-  
seln in Mah-  
nungsschrei-  
ben sind laut  
Meinung der  
Rechtspre-  
chung unlau-  
ter!



Dürfen Inkassounternehmen drohen, bei Nichtzahlen die Kreditwürdigkeit zu beschneiden?

# chäftsgebaren

GmbH, Verbraucher auf diese Art und Weise zum Ausgleich eines Geldbetrags aufzufordern. Der Betroffene müsse aufgrund der Formulierung befürchten, dass im Fall der Nichtzahlung eine Meldung an die Schufa erfolge. Dieses Vorgehen wäre jedoch datenschutzrechtlich unzulässig. An der vormals vom Bundesdatenschutzgesetz bestimmten Rechtslage habe sich nach Inkrafttreten der Datenschutzgrundverordnung im Jahr 2018 nichts geändert.

Gemäß DSGVO dürfen Inkassofirmen persönliche Daten von Verbrauchern nicht an Auskunfteien wie die Schufa weitergeben, wenn eine Forderung von den Betroffenen als unberechtigt zurückgewiesen wurde. „Wer einer Rechnung ausdrücklich widersprochen hat, darf keinen Eintrag bei der Schufa bekommen. Daran müssen sich auch Inkassounternehmen halten“, so Julia Rehberg von der Verbraucherzentrale Hamburg. Die Drohung mit der Schufa führe laut Rehberg meist dazu, dass Verbraucher selbst unrechtmäßige Forderungen am Ende begleichen würden. Diese Drohkulisse sei daher gerade in der Inkassobranche besonders beliebt.

## DR. KARL-HEINZ BELSER

Rechtsanwalt  
 Fachanwalt für Erbrecht  
 Fachanwalt für Steuerrecht



### Erbrecht

Testament, Erb- und Ehevertrag, General- und Vorsorgevollmacht, Patientenverfügung, Betreuung, Erbauseinandersetzung, Testamentsvollstreckung, Nachfolgeplanung, Familiengesellschaften

### Steuerrecht

Steuerberatung, Steuererklärungen, Einspruch und Klage, Steuerstrafverfahren, Selbstanzeigen

### Wirtschaftsrecht

Beratung und Vertretung von kleinen und mittelständischen Unternehmen

Kattjahren 6  
 22359 · Hamburg-Volksdorf  
 direkt am Volksdorfer Markt

Telefon 040 / 730 811 811  
 Fax 040 / 730 811 899  
 E-Mail belser@ra-belser.de

[www.ra-belser.de](http://www.ra-belser.de)

## Land unter in der Buchhaltung?

Ich verschaffe Ihnen wieder festen Boden unter den Füßen. Rufen Sie mich an.



### Steuerberaterin

Sabine Gellermann  
 Buchenring 57  
 22359 Hamburg  
 Tel.: 040 / 609 016 20  
 Fax.: 040 / 609 016 21  
 info@sabine-gellermann.de

GOEBEL HIRSCH  
 BRINKE  
 RECHTSANWÄLTE

## Recht anspruchsvoll.

FAMILIENRECHT · ERBRECHT · ARBEITSRECHT

Poppenbüttler Hauptstraße 13 · Tel. 606 79 226  
[www.alsteranwalt.de](http://www.alsteranwalt.de)

## Rechtsanwälte Thomas Müller und Partner

Thomas Müller  
 Fachanwalt für Familienrecht

Dr. Thorsten Hinnekeuser  
 Fachanwalt für Arbeitsrecht

Marc Wenzel  
 Fachanwalt für Arbeitsrecht  
 Fachanwalt für Familienrecht

- EDV-Recht
- Erbrecht
- Mietrecht
- Verkehrsrecht

- Erbrecht
- Handels-/Gesellschaftsr.
- Mietrecht
- Versicherungsrecht

- Erbrecht
- Testamentsvollstreckung
- Verkehrsrecht
- Inkasso/Vertragsrecht

Waldweg 18 in 22393 Hamburg-Sasel – Tel.: 040-601718-20 (Recht)  
 Fax: 040-601718-30 – [www.rechtsanwaelte-sasel.de](http://www.rechtsanwaelte-sasel.de)

## Thoms Steuerberatung

Dipl.-Kffr. StBin Katharina Thoms

Gesamte Dienstleistungspalette einer modernen Steuerberatungskanzlei für Unternehmen und Privatpersonen  
 - wirtschaftliche u. steuerliche Komplettberatung -

Tel.: 040-601718-0 (Steuern)  
[thoms@thoms-steuerberatung.de](mailto:thoms@thoms-steuerberatung.de)

## Tierarztpraxis in Bergstedt

Tierärztliche Praxis für Kleintiere –  
Chirurgie und Innere Medizin



**Dr. Christina Ullmann M.Sc.**  
Bergstedter Chaussee 92  
22395 Hamburg

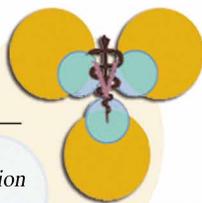
Mo.-Do. 9-12 Uhr und 16-19 Uhr,  
Fr. 9-12 Uhr

Aktuelle Infos  
bei Facebook



Tel. 040 - 644 30 690 • [www.tierarztpraxis-bergstedt.de](http://www.tierarztpraxis-bergstedt.de)

## TIERÄRZTLICHE PRAXIS LOTTBEK



**A. Ratjen, prakt. Tierärztin**

Klassische Medizin, Akupunktur, Goldimplantation

### Sprechzeiten:

|                |  |
|----------------|--|
| Mo bis Fr,     | 10.00 Uhr – 12.00 Uhr freie Sprechstunde             |
| Mo, Di, Do, Fr | 15.00 Uhr – 18.00 Uhr Sprechstunde nach Vereinbarung |
| Sa             | 10.00 Uhr – 12.00 Uhr Sprechstunde nach Vereinbarung |

Georg-Sasse-Str. 16 • 22949 Ammersbek-Lottbek

Tel. 040/ 64 42 66 44 (9.00 – 12.00 und 15.00 – 18.30 Uhr) • Fax 040/ 64 42 66 46

[www.tierarztpraxis-lottbek.de](http://www.tierarztpraxis-lottbek.de) • Mobiltelefon: 0162/ 9 77 12 77

## Riesenauswahl bei Meyer's Mühle



**Wir haben geöffnet:**

Mo. – Sa. von 10 bis 18 Uhr  
und sind mit fast 1000 Fotos  
und Beschreibungen auf  
unserer Homepage:

[meyers-muehle-gartenmoebel.de](http://meyers-muehle-gartenmoebel.de)

Wir liefern sofort frei Haus oder  
stellen zur Abholung bereit.



Ohechaussee 20 • 22848 Norderstedt • Telefon: 040-528 62 200

## Wir schaffen Paradiese

Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten  
Baumpflege • Gehölzschnitt • Stubbenfräsen • Teichbau  
Pflegearbeiten • Zaananlagen • Winterdienst

Wir stellen  
Fachkräfte  
ein

**RGW Garten- und Landschaftsbau**

Rolf-Günter Winckler, Gödersenweg 4, 22399 Hamburg, Tel.: 606 64 94, [www.rgw-winckler.de](http://www.rgw-winckler.de)

Sieht schön aus, aber dieser Anblick muss noch warten, denn Hecken sollen laut NABU erst ab Ende Juli geschnitten werden – wegen der Jungvögel, die in ihrem Schutz nisten.

# Früher Hecken schneiden gefährdet Vogelwelt

Im jedem Garten grünt es in diesen Tagen. Für viele Gartenbesitzer ist dies eine gute Gelegenheit Hecken zu stutzen. **Zum Schutz der Vogelwelt** bittet der NABU aber darum, mit dem Hecken- und Strauchschnitt noch bis Ende Juli zu warten.

„Der Nachwuchs vieler Gartenvögel wie zum Beispiel von Amsel und Zaunkönig wird gerade flügge. In dieser sensiblen Phase ist ein Strauchschnitt für die Tiere problematisch“, erläutert Marco Sommerfeld, Referent für Vogelschutz beim NABU Hamburg. „Die Vogeleltern könnten durch Schnittmaßnahmen so sehr gestört werden, dass sie ihre Brut aufgeben. Auch haben Beutegreifer ein leichteres Spiel, wenn die schützenden Zweige weggeschnitten werden und die Nester so leichter zu entdecken sind.“ Darüber hinaus gibt es im Juni bei vielen Singvögeln eine zweite Brut, die ebenfalls durch das Heckenschneiden gefährdet wird.

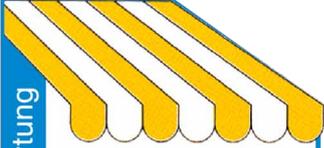
Auch aus Gärtnersicht lohnt es sich zu warten. Die Pflanzen befinden sich bis Ende Juni im zweiten Wachstumsschub. Wer zu früh die Heckenschere auspackt, muss sie in der Regel noch ein zusätzliches Mal einsetzen. „Auf jeden Fall gehört für naturfreundliche Gärtner vor dem Schnitt eine intensive Suche nach belegten Nestern in den Sträuchern dazu“, erklärt Sommerfeld. Auch gesetzlich müsse jeder, der Hecken schneidet, darauf achten, Vögel nicht unnötig zu stören. In diesem Zusammenhang weist der Experte daraufhin, dass Jungvögel am Boden meistens nicht in Not sind.

„Derzeit sind zahlreiche Jungvögel schon in der sogenannten

# kenschnitt elnachwuchs

Ästlingsphase. Das bedeutet, sie bewegen sich teilweise noch unbeholfen und nicht ganz flugfähig auf dem Boden oder im Gebüsch.“ Für viele Menschen wirken diese Tiere hilflos. Der NABU appelliert, die kleinen Vögel nicht aufzunehmen, sondern sie an Ort und Stelle zu belassen. Oft sieht man die Eltern nicht, weil sie sich an der Anwesenheit der Menschen stören oder auch noch andere Jungtiere zu versorgen haben. Eine Strategie der Eltern kann es auch sein, die Jungen im Nest nicht mehr zu füttern, damit diese das Nest endlich verlassen. Damit sie nicht verloren gehen, lassen die Jungvögel fast unablässig so genannte „Standortlaute“ hören. Deshalb die Bitte, die Jungvögel in Ruhe zu lassen und keinesfalls mitzunehmen.

Bitte nicht anfassen: Aktuell sind zahlreiche Jungvögel in der Ästlingsphase. Das heißt, sie bewegen sich teils unbeholfen am Boden. Sie sind aber nicht hilflos!

**TÜMLER & PEIL**

ROLLLÄDEN  
MARKISEN  
ROLLTORE Seit 1865

**TP**

☎ **6 93 20 45**

Wintergartenmarkisen  
Scheren- u. Rollgitter  
Vordächer  
Motorisierungen  
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58  
22047 HH-Wandsbek

[www.tuemler-peil.de](http://www.tuemler-peil.de)

Beratung Montage Reparatur Wartung

## Wir lieben Holz. Sie auch?

### Ihr Experte für:

- ▶ Bauholz/Leimholz/Platten
- ▶ Haustüren/Fenster
- ▶ Carports
- ▶ Terrassendielen
- ▶ Zäune

**Zeit für  
den Garten!**



▶ Terrassendielen

▶ Zäune

Holz erleben auf über 12.000 m<sup>2</sup> | Holzfachmarkt auf 3 Etagen

### Qualität & Service vom Holzfachhandel

HolzLand H. Wulf GmbH  
Bahnhofstraße 19  
22926 Ahrensburg  
Tel. 0 41 02/4 55 50  
[www.holzlandwulf.de](http://www.holzlandwulf.de)

**HolzLand**<sup>®</sup>  
**H. Wulf**

Steildach  
Flachdach  
Fassaden- und  
Schornsteinverkleidungen  
Mende & Landes  
Dachdeckermeister  
Bedachung – Fassade  
Bauklempnerei  
Reparaturen

1970  
50  
2020

Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38

 **DRÄGERT**  
Gebäudetechnik GmbH

Ihr Meisterbetrieb  
in Poppenbüttel  
Kundendienst:  
Tel.: 040/606 16 60  
buero@draegert.de  
www.draegert.de

Bad Heizung  
Sanitär Dach Solar

Sanitär - Heizung - Klempnerei - Bedachung - Kundendienst

 **STELTZER** Sanitär  
WILHELM-STEIN-WEG 8 - 22339 Hamburg  
Telefon 538 43 00 - www.steltzer-sanitaer.de

Zertifizierten Fachbetrieb  
für senioren- u. behinderten-  
gerechte Bäder/Installation

Inh. Carsten Peters



www.pruns-harms.de

**NEUE HEIZUNG**

Das garantieren wir:

- Planung und Beratung**  
Individuell und persönlich
- Komplett-Leistung**  
Alles aus einer Hand
- Fördermittel-Service**  
JETZT bis zu 45% FÖRDERUNG für Ihre neue Heizung sichern!
- System-Garantie**  
Bis zu 7 Jahre System-Garantie je nach Hersteller
- Festpreis-Garantie**

 **PRUNS & HARMS**  
MEISTER DER ELEMENTE

Georg-Sasse-Straße 22 • 22949 Ammersbek • 040 - 605 50 206





Seit 1965  
in Hummelsbüttel

**Achim Meier**  
Bauunternehmen

- Schimmel / Feuchtigkeitssanierung
- Wärmedämmung
- Betonsanierung • Altbausanierung

Hummelsbütteler Weg 50 • 22339 Hamburg  
Tel.: 040-538 34 16  
Fax: 040-538 28 92 • Mobil: 0171-4151744  
E-Mail: technik@ameier-bau.de

Jetzt täglich  
neu entdecken

**alstertalplus.de**

**ZWEI MITTEL GEGEN VERSTOPFUNG!**

Wenn der Abfluss dicht ist, nehmen einige die chemische Keule. Tun Sie das nicht! Schonen Sie die Umwelt und rufen Sie uns. Wir kommen auch für Kleinigkeiten.

**MACKENS + SOHN** GMBH  
KUNDENDIENST/NOTDIENST TEL. 608 72 50  
SANITÄRE ANLAGEN • BAUKLEMPNEREI  
POPPENBÜTTELER BOGEN 17 • 22399 HAMBURG



# 25 Jahre Volvo Museum: Visionäre Zukunft braucht große Vergangenheit

Museumsreif: Volvo 1800 S „ST 1“, Modelljahr 1967, aus der Fernsehserie „The Saint“ mit Roger Moore.

Foto: Volvo

**Volvo feiert den 25. Geburtstag seines Unternehmens-Museums** und damit eine der beliebtesten Besucherattraktionen in Göteborg. Wer die Stadt besucht, sollte also unbedingt einen Abstecher in den Stadtteil Torslanda machen. Am 30. Mai 1995 wurde dort das Volvo Museum auf dem historischen Grund der Insel Hisingen eröffnet, die seit dem Produktionsstart des ersten Volvo ÖV4 „Jakob“ im Jahr 1927 Stammsitz des schwedischen Automobilherstellers ist. Im Museum erwartet die Besucher eine Zeitreise zu rund 100 Volvo Klassikern und Concept Cars. Zu sehen sind neben Pkw auch Nutzfahrzeuge, Busse und Baumaschinen, denn das Volvo Museum wird gemeinsam von Volvo Cars und der Volvo AB betrieben. Einzigartig für eine Kollektion klassischer Fahrzeuge ist bereits die Lage des Volvo Museums auf dem Areal einer ehemaligen Werft direkt am Ufer des Flusses Göta

Älv und mit Panoramablick Richtung Hafen und Göteborger Schärengarten. Die räumliche Nähe zum Volvo Stammwerk in Torslanda schlägt die Brücke von der Tradition zur Moderne. Außergewöhnlich ist auch das Ausstellungskonzept: Auf zwei Ebenen mit insgesamt 8.000 qm Fläche sind bei einem chronologisch geführten Museums-Rundgang Volvo Serienfahrzeuge und Concept Cars sowie viele weitere Exponate aus der Volvo Welt zu erleben, selbst Boote mit Volvo Penta Motoren. Außerdem gibt es spannende Themeninseln, etwa über Volvo im Motorsport, während wechselnde Sonderausstellungen Kultklassiker in Szene setzen, so derzeit den Volvo 240. Mehr als 90.000 Museums-Besucher erleben jedes Jahr diese faszinierende Reise durch die Geschichte von Volvo. Mehr Informationen gibt es auf [www.volvomuseum.com](http://www.volvomuseum.com)

## SOMMERANGEBOTE VON KRÜLL

Abb. zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.

**VOLVO XC60 B4 BENZIN AUTOMATIK<sup>1</sup>**  
 SENSUS NAVIGATION | SPORTFAHRWERK UND -SITZE | SITZ- UND LENKRADHEIZUNG | EL. FAHRERSITZ MIT MEMORY | LED SCHEINWERFER | APPLE CARPLAY™/ ANDROID AUTO | 9"-TOUCHSCREEN | 19"-LM RÄDER | HECKKLAPPENAUTOMATIK | UVM

**VOLVO XC40 T2<sup>2</sup>**  
 SENSUS NAVIGATION | APPLE CARPLAY™/ANDROID AUTO | LED SCHEINWERFER | 9"-TOUCHSCREEN | SITZHEIZUNG VORN | 2-ZONEN KLIMAAUTOMATIK | HECKKLAPPENAUTOMATIK | LENKRADHEIZUNG | DAB+ | KEYLESS GO | UVM

AB
€ 289 /MONAT\*  
NETTO

AB
€ 179 /MONAT\*  
NETTO

€ 0,- ANZAHLUNG!

**\*Geschäftskunden-Leasing** der VCFS für gewerb. Einzelabnehmer, ein Service der Santander Consumer Leasing GmbH, Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach. 1) Für den Volvo XC60 B4 Benzin Geartronic R-Design, 145 kW (197 PS). Bei 20.000 km Gesamtfahrleistung, 24 Mon. Laufzeit, 0,- Euro Anzahlung. Zzgl. Fracht i.H.v. 990,- Euro. 2) Für den Volvo XC40 T2 Momentum Pro, 95 kW (129 PS). Bei 20.000 km Gesamtfahrleistung, 24 Mon. Laufzeit, 0,- Euro Anzahlung. Zzgl. Fracht i.H.v. 900,- Euro. Bonität vorausgesetzt. Wir sind für mehrere bestimmte Darlehensgeber tätig und handeln nicht als unabhängiger Darlehensvermittler. Weitere Motorenvarianten und Ausstattungen gegen Aufpreis möglich. Angebote zzgl. MwSt.. Gültig bis 30.06.2020. Kraftstoffverbrauch kombiniert von 6,8 l/100 km bis 6,0 l/100 km. CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert von 155 g/km bis 139 g/km (gem. vorgeschriebenem Messverfahren), CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse: B - A. Die Verbrauchs- und Emissionswerte wurden nach dem WLTP-Prüfverfahren ermittelt und gemäß der gesetzlichen Bestimmung zur besseren Vergleichbarkeit auf NEFZ-Werte umgerechnet. Die Kfz-Steuer wird seit dem 1.9.2018 bereits nach den in der Regel höheren WLTP-Werten berechnet.



**SASEL | MEIENDORFER MÜHLENWEG 29 | TEL.: 040/ 60 17 19-42**  
 HAUPTSITZ: AMC KRÜLL GMBH | RUHRSTR. 100 | 22761 HH | [KRUELL.COM](http://KRUELL.COM)  
 SONNTAGS SCHAUTAG VON 11 - 17 H. KEINE BERATUNG, VERKAUF, PROBEFARTEN.



# Zukunft live erleben

Das Autohaus Petschallies und Volkswagen präsentieren den neuen vollelektrischen ID.3 im City Store im Alstertal Einkaufszentrum.

Seit Mitte Mai 2020 steht der Store „Volkswagen City by Petschallies“ in Hamburg-Poppenbüttel ganz im Zeichen der Elektromobilität. Der neue ID.3, das erste Mitglied der vollelektrischen ID. Modellfamilie von Volkswagen, kann dort erstmals in einem Händler-Showroom und noch vor dem Vorverkaufsstart live erlebt werden. Das City Store Team informiert und berät über das Fahrzeug und alle damit zusammenhängenden Vorgänge und Dienstleistungen, wie zum Beispiel das Aufladen des ID.3 und die benötigte Infrastruktur. Je nach gewählter Batteriegröße erzielt der ID.3 Reichweiten zwischen 330 und 550 Kilometer. An der Schnellladesäule lässt sich in 30 Minuten Strom für rund 290 Kilometer nachladen. Der Einstiegspreis der Basisversion des ID.3 wird unter 30.000 Euro liegen, davon geht noch der vom Staat und Volkswagen gewährte Umweltbonus ab. Lieferkette, Batterieherstellung und Produktion: Der ID.3 ist ein Vorbild in Sachen Nachhaltigkeit und das erste Modell von Volkswagen, das bilanziell CO<sub>2</sub>-neutral zum Kunden kommt.

Seit August 2018 präsentiert das Autohaus Petschallies seinen Kunden aktuelle Modelle im Store „Volkswagen City by Petschallies“ im Alstertal Einkaufszentrum in

Hamburg Poppenbüttel. Interessierte können dort in wechselnder Folge bis zu zwei aktuelle Modelle aus der Produktpalette von Volkswagen erleben, sich beraten lassen und auch ihr Wunschfahrzeug kaufen. Vereinbarung und Durchführung von Probefahrten mit einem Volkswagen sind ebenfalls vor Ort möglich, sodass Interessenten direkt losfahren können.

Alle weiteren Produkte können über digitale Medien, wie z.B. einen Touch Table, erlebt werden. Weitere Informationen unter **Tel. 357 08 947** und auf **www.petschallies.de**



Hightech mit Stil: Der ID.3 erzielt Reichweiten von bis zu 550 Kilometern!\*

*\*Bei dem abgebildeten Fahrzeug handelt es sich um eine seriennahe Studie. Das Fahrzeug wird in Europa noch nicht zum Verkauf angeboten.*

# Deutschland startet durch

Das #vwfüreuch-Paket<sup>1</sup>



Das Mobilitätspaket  
zum Sicherfühlen

## Deutschland startet durch – starten Sie mit

Die Zeit ist reif für einen frischen Start. Mit unserem umfangreichen Mobilitätsangebot für sorgenfreies Fahrvergnügen.

- ✓ Mehr Sicherheit bei Job-Verlust<sup>2</sup>
- ✓ Garantieverlängerung<sup>4</sup>
- ✓ Wartung & Inspektion<sup>3</sup>
- ✓ Hol- und Bring-Service sowie kontaktlose Übergabe

Interesse geweckt? Dann sprechen Sie uns an!

### T-Cross Style 1.0 | TSI OPF 85 kW (115 PS) 7-Gang-Doppelkupplungsgetriebe DSG

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 5,8/außerorts 4,5/kombiniert 5,0/CO<sub>2</sub>-Emissionen, g/km: kombiniert 113,0.

**Ausstattung:** Ganzjahresreifen, Climatronic, Navigationsfunktion „Discover Media“, Radio „Composition Media“, DAB+, Licht-und-Sicht-Paket, Einparkhilfe, „Blind Spot“-Sensor „Plus“ mit Ausparkassistent, Spurhalteassistent „Lane Assist“, LED-Scheinwerfer, beheizbare Vordersitze u. v. m.

|                                |             |  |                 |
|--------------------------------|-------------|--|-----------------|
| Nettodarlehensbetrag           |             | Jährliche Fahrleistung:                          | 10.000 km       |
| (Anschaffungspreis):           | 25.663,33 € | Gesamtbetrag:                                    | 12.952,00 €     |
| Sonderzahlung:                 | 1.000,00 €  |  |                 |
| Sollzinssatz (gebunden) p. a.: | 3,35 %      | <b>48 mtl. Leasingraten à</b>                    | <b>249,00 €</b> |
| Effektiver Jahreszins:         | 3,35 %      | <b>zzgl. #vwfüreuch-Paket<sup>1</sup> à mtl.</b> | <b>9,99 €</b>   |
| Laufzeit:                      | 48 Monate   | <b>48 mtl. Gesamtraten à</b>                     | <b>258,99 €</b> |

Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Leasingvertrag nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen.<sup>5</sup>

Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Stand 05/2020. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. <sup>1</sup> Monatliche Rate in Verbindung mit ausgewählten Volkswagen Pkw-Neuwagen. Gültig bis zum 31.07.2020 für Privatkunden. Höhere Fahrleistungen sind gegen Aufpreis möglich. <sup>2</sup> Ein Angebot im Rahmen des beitragsfreien Ratenschutzes bei Arbeitslosigkeit. Maßgeblich sind die zugrundeliegenden Allgemeinen Versicherungsbedingungen (AVB) der Cardiff Allgemeine Versicherung Stuttgart. <sup>3</sup> Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig. Mit dem monatlichen Beitrag sind die Kosten für umfangreiche Wartungs- und Inspektionsarbeiten laut Herstellervorgabe inkl. Lohn und Material abgegolten. <sup>4</sup> Bei allen Neuwagen zwei Jahre Herstellergarantie und bis zu max. drei Jahre Anschlussgarantie durch den Hersteller optional. Garantiegeber ist die Volkswagen AG, Berliner Ring 2, 38440 Wolfsburg. Weitere Voraussetzungen bzw. Beschränkungen der Garantie, insbesondere den Beginn der Garantiefahrtzeit, entnehmen Sie bitte den Garantiebedingungen unter [volkswagen.de](http://volkswagen.de) <sup>5</sup> Inkl. Überführungskosten, zzgl. Zulassungskosten. Nur solange der Vorrat reicht. Bonität vorausgesetzt. Es besteht ein Widerrufsrecht für Verbraucher.



Ihre Volkswagen Partner

### Petschallies Volksdorf GmbH

Eulenkrogstraße 59–61, 22359 Hamburg  
Tel. +49 40 60 31 45 10, [volksdorf@petschallies.de](mailto:volksdorf@petschallies.de)  
[autohaus-petschallies-volksdorf.de](http://autohaus-petschallies-volksdorf.de)

### Volkswagen City by Petschallies Hamburg

Heegbarg 31, Im Alstertal-Einkaufszentrum / EG, 22391 Hamburg  
Tel. +49 40 35 70 89 47, [volkswagen-city@petschallies.de](mailto:volkswagen-city@petschallies.de)  
[digitales-autohaus-erleben.de](http://digitales-autohaus-erleben.de)

# DIE INNEREN WERTE.

Jetzt hervorheben mit der BEST Innenreinigung.



## BEST Innenreinigung

Cockpit & Mittalkonsole entstauben  
alle Scheiben von innen & außen reinigen  
Fußraum & Kofferraum aussaugen  
Polster absaugen  
Gummimatten dämpfreinigen  
Türfächer & Hutablage saugen

Aschenbecher entleeren  
Felgen & Tankdeckel reinigen  
alle Spiegel reinigen  
Türholme & Kofferraumholm reinigen  
Glasdach reinigen (sofern vorhanden)

## Aktion

ab **40,00**

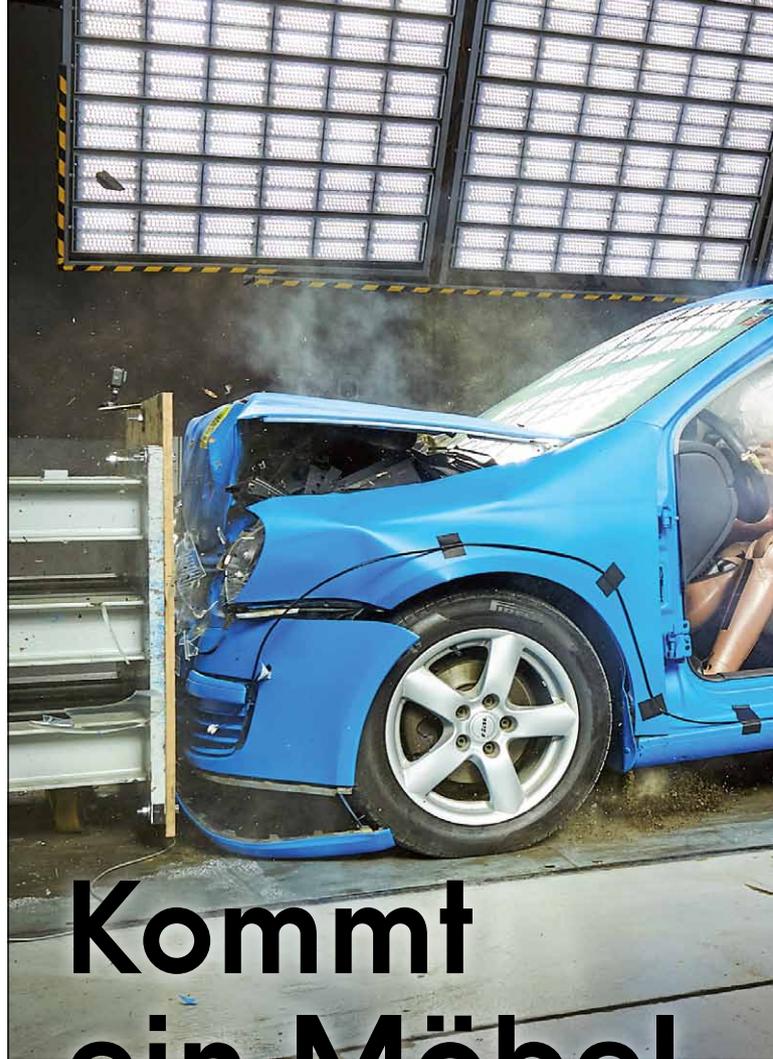
Unsere BEST Innenreinigung versteht sich in Kombination mit einer Fahrzeugwäsche. Anmeldung erforderlich: 040 / 538 11 61

**BEST CARWASH | HH-Nord**  
Poppenbütteler Weg 94

aktuelle Öffnungszeiten  
Mo-Fr 8:00-19:00 Uhr  
Sa 8:00-18:00 Uhr | So 13:00-18:00 Uhr

bestcarwash-hamburg.de

ERFAHR DEN UNTERSCHIED



# Kommt ein Möbel geflogen!

Ich berate Sie gerne bei Ihren **Anzeigen** für Automobile.

**Andreas Rohloff, Mediaberatung**

Tel.: 538 930 51, Mobil: 0151 / 22 33 65 79

Mail: a.rohloff@alster-net.de

Schwere Gegenstände aus Baumarkt oder Möbelhaus können ungesichert im Auto transportiert zu einem echten Risiko für die Insassen werden. Das ist das Ergebnis eines Crashtests mit handelsüblichen Möbelpackungen und Kleinteilen. Im Test hatte der ADAC einen Crash mit einem vollbeladenen Pkw bei Tempo 45 simuliert: Einmal mit gesicherter und einmal mit ungesicherter Ladung.

**MITSUBISHI MOTORS**

**Outlander Plug-In Hybrid Basis 110kW (150PS)**  
**nur 30.740,- €<sup>2</sup>**

ab **37.990 €** unverbindl. Preisempfehlung <sup>1</sup>  
- **5.750 €** Mitsubishi Elektro-Bonus <sup>2</sup>  
- **2.250 €** Bundesanteil am Umweltbonus  
+ **750 €** Überführung  
**= 30.740 €**  
(rechnerischer Wert, es besteht kein Rechtsanspruch auf gewährung des Umweltbonus. Der Umweltbonus endet mit der Erschöpfung der Fördermittel, spätestens am 31.12.2025.)

**Bei Dienstwagen:**  
**10%** Nur noch **0,5%**  
monatliche Besteuerung des geldwerten Vorteils dank E-Kennzeichen.

**AUSSTATTUNGSHIGHLIGHTS:**

- ▶ Allradantrieb S-AWC
- ▶ Lederlenkrad
- ▶ DAB+
- ▶ Rückfahrkamera
- ▶ Regensensor
- ▶ Display
- ▶ 18" LM-Felgen
- ▶ Tempomat
- ▶ Smartphone-Link
- ▶ Lichtsensor
- ▶ Bluetooth
- ▶ 2-Zonen Klimaautomatik

**5** JAHRE  
HERSTELLER GARANTIE\*

**8** JAHRE  
FAHRBATTERIE GARANTIE\*

Abbildung zeigt kostenpflichtige Sonderausstattung.

NEFZ (Neuer Europäischer Fahrzyklus) Messverfahren ECE R 101 Gesamtverbrauch Outlander Plug-in Hybrid: Stromverbrauch (kombiniert) 14,8 kWh / 100 km; Kraftstoffverbrauch (kombiniert) 1,8 l / 100 km; CO<sub>2</sub>-Emission (kombiniert) 40 g / km; Effizienzklasse A+. Die Werte wurden entsprechend neuem WLTP-Testzyklus ermittelt und auf das bisherige Messverfahren NEFZ umgerechnet. Die tatsächlichen Werte zum Verbrauch elektrischer Energie / Kraftstoff bzw. zur Reichweite hängen ab von individueller Fahrweise, Straßen- und Verkehrsbedingungen, Außentemperatur, Klimaanlageinsatz etc., dadurch kann sich die Reichweite reduzieren.

1 | Unverbindliche Preisempfehlung der MMD Automobile GmbH, ab Importlager, Metallic- und Perleffektlackierung gegen Aufpreis. 2 | Empfohlener Aktions-Rabatt der MMD Automobile GmbH.

**Stoltenberg**  
OBENAUF IM ALSTERTAL

**Stoltenberg Automobile GmbH & Co. KG**  
Harksheider Straße 17 · 22399 Hamburg · Tel.: 040 - 60 68 90-0  
[www.stoltenberg.de/marken/mitsubishi](http://www.stoltenberg.de/marken/mitsubishi)



ADAC Crashtest: Ungesicherte Einkäufe aus Bau- oder Möbelmarkt bei Unfall lebensgefährlich

**B**ei ungesicherter Ladung hätten die Insassen keine Chance gehabt, das Fahrzeug ohne schwere Verletzungen zu verlassen. Die Möbelpakete reißen die Vordersitze teilweise aus den Verankerungen und treffen Fahrer und Beifahrer. Herumfliegende Kleinteile prallen im Crashtest so hart auf den Kopf des Fahrers, dass dieser im Ernstfall lebensbedrohlich verletzt worden wäre. Die Ladung von 145 kg wird bereits bei der Crashgeschwindigkeit von nur 45 km/h zum lebensgefährlichen Geschoss.

Werden alle schweren Gegenstände hingegen mit Gurten fixiert und die Kleinteile richtig platziert, haben Fahrer und Beifahrer durch die Ladung im Crashtest kein erhöhtes Risiko. Im Crashtest halten die Spanngurte die Ladung sicher zurück, auch Kleinteile können durch die sinnvolle Platzierung nicht zum Geschoss werden. Zusätzlich hätte das verwendete Gepäcknetz Kleinteile von der ersten Sitzreihe ferngehalten.

Der ADAC empfiehlt Autofahrern, sich nach einem Einkauf in Baumarkt oder Möbelhaus ausreichend Zeit für die Ladungssicherung zu nehmen. Schwere Gegenstände sollten im Kofferraum möglichst weit unten verstaut werden, bei passender Größe ggfs. im Fußraum. Jede Ladung muss mit geeigneten Spann- und Zurrgurten fixiert werden. Die Rücksitzlehne kann durch diagonal geschlossene Gurte zusätzlich abgesichert werden.

Lose Teile sollten in Boxen verstaut werden. Produkte wie Gläser oder Teller, die bei einem Unfall zerbrechen können, können in Decken eingewickelt werden. Ladung, die aufgrund ihrer Länge nicht vollständig in den Innenraum passt, sollte immer nur in einem geeigneten Anhänger oder Transporter transportiert werden. Aus Sicherheitsgründen sollte Ladung nie in den Bereich der vorderen Sitzreihe hineinragen.

Autofahrer, die mit ungesicherter Ladung im Verkehr erwischt werden, müssen mit einem Verwarnungsgeld von 35 Euro rechnen. Bei einer Gefährdung anderer Verkehrsteilnehmer oder einem Unfall werden ein erhöhtes Bußgeld und ein Punkt in Flensburg fällig. Bei einem Unfall mit Verletzungen oder gar Todesfolge, die auf unzureichend gesicherte Ladung zurückzuführen sind, können sich Verkehrsteilnehmer sogar der fahrlässigen Körperverletzung oder Tötung schuldig machen.



## KARO PLUS - Ihr Unfallspezialist im Alstertal.

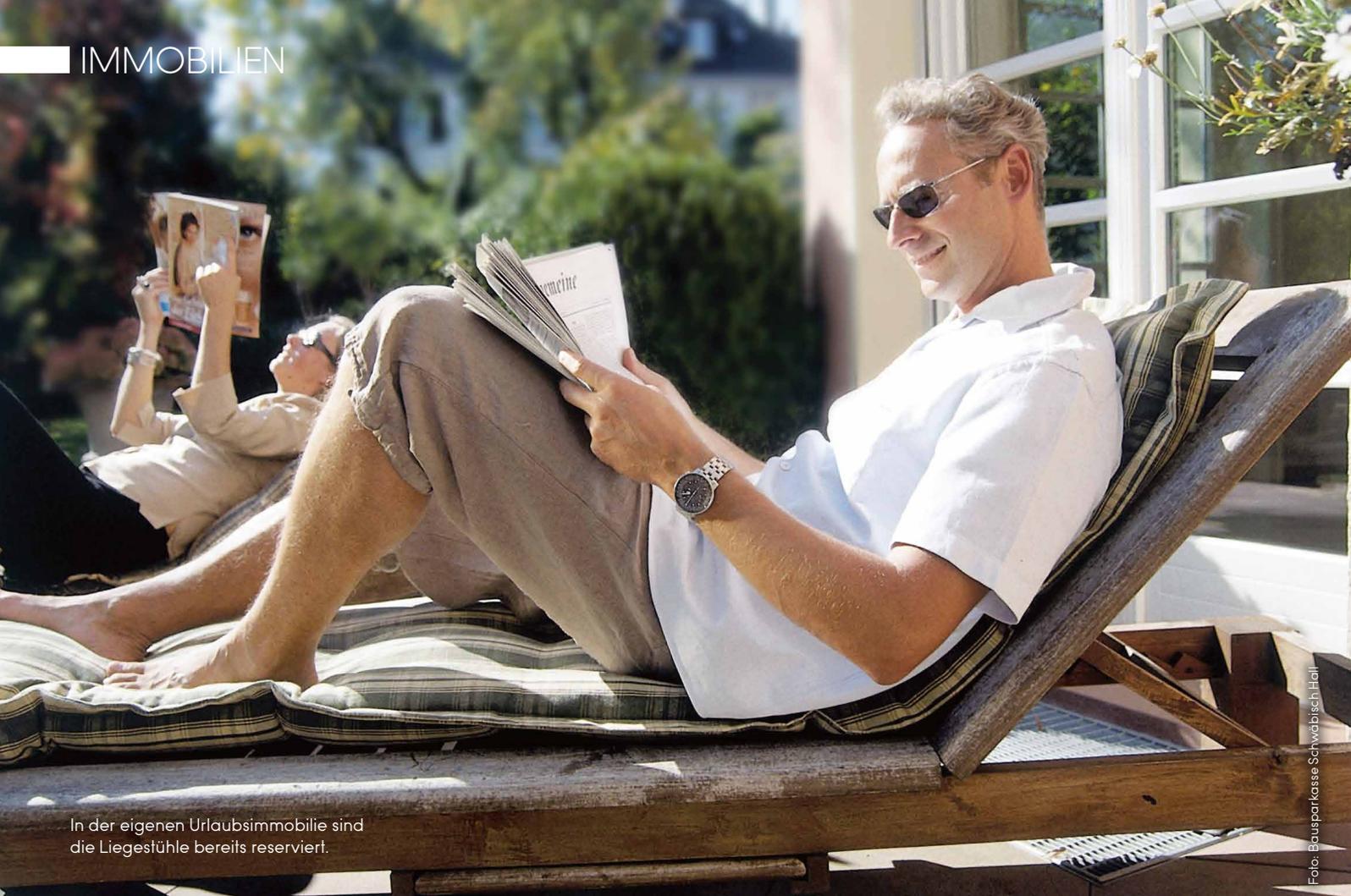
### UNSERE LEISTUNGEN:

- ◆ Fahrzeuglackierung
- ◆ Unfallreparaturservice
- ◆ Glasschäden
- ◆ Hol- und Bringservice

#### **Karo Plus**

Karosserie- und Lackierbetriebe  
GmbH & Co. KG

Center Hamburg  
Lademannbogen 145 | 22339 Hamburg  
Tel. 040/538933-0 | hamburg@karo.plus  
[www.karo.plus](http://www.karo.plus)



In der eigenen Urlaubsimmoblie sind die Liegestühle bereits reserviert.

Foto: Bausparkasse Schwäbisch Hall

# Rückzugsort und WERTANLAGE

Mit der eigenen Ferienimmobilie vermeiden Urlauber mögliche Stornierungen oder überbuchte Hotelanlagen – nicht nur in unsicheren Zeiten. Mit der Vermietung lässt sich zudem auch noch Geld verdienen. Was für Käufer eines Feriendomizils wichtig ist.

**D**ie Lage einer Urlaubsimmoblie ist entscheidend: Je beliebter die Ferienregion, desto leichter gelingt das Vermieten. Eine ganzjährig belebte Gegend lockt auch in der Nebensaison Mieter an. Als Faustregel gilt: Besser in ein kleines Haus in attraktiver Lage investieren als in ein großes Anwesen am falschen Ort. Haben Käufer ihre Traumimmobilie gefunden, sollten sie darauf achten, in welchem Ortsteil das Haus liegt, wie gut die Verkehrsanbindung ist und ob es Restaurants, Ladengeschäfte und Freizeitangebote in der Nähe gibt.

In Deutschland fallen beim Immobilienkauf Nebenkosten für Grunderwerbsteuer, Notarkosten und gegebenenfalls Maklergebühren an. Je nach Bundesland summieren sich die Erwerbsnebenkosten auf bis zu 15 Prozent des Kaufpreises. Auch bei einem Ferienhaus fallen übliche jährliche Kosten an, etwa für Heizung und Wasser, Versicherungen und Grundsteuer, Gemeinschaftskosten und Rundfunkgebühren. „Käufer sollten mit rund drei Euro

Nebenkosten pro Monat und Quadratmeter rechnen“, so Kathrin Milich von der Bausparkasse Schwäbisch Hall. Im Ausland sollten sich Käufer vor Ort genau über alle Nebenkosten erkundigen.

„Die jährliche Rendite einer Urlaubsimmoblie liegt bei etwa vier Prozent“, weiß Milich. „Bei besonders attraktiven Objekten sind bis zu sechs Prozent drin.“ Auf diese Rendite sollten sich Immobilienkäufer allerdings nicht verlassen: Umweltfaktoren wie anhaltend schlechtes Wetter können die Rechnung beeinflussen und schnell zunichtemachen. „Ab rund 120 vermieteten Tagen im Jahr bringt die Urlaubsimmoblie ein Plus in die Kasse“, erläutert die Expertin. Hinzu kommt der ideelle Wert: „Einfach hinfahren, ankommen und ungestört entspannen: Das bietet so nur das eigene Feriendomizil.“

Bei der Einrichtung zählt nicht nur der eigene Geschmack: Je wohler sich Gäste in ihrer Unterkunft auf Zeit fühlen, desto eher empfehlen sie die Ferienimmobilie weiter oder kommen selbst wieder. Helle Räume, eine moderne Einrichtung und ausreichend

Abstellfläche locken Urlauber an. Bei neuen Wohnungen sind außerdem funktionierendes WLAN und ein Flat-Screen-TV Standard. „Bei der Auswahl der Möbel sollten Immobilienbesitzer auf pflegeleichte und strapazierfähige Materialien setzen, zum Beispiel Sitzmöbel mit waschbaren Bezügen“, rät Milich.

Eine Flasche Wein zur Begrüßung oder praktische Freizeittipps: Kleine Aufmerksamkeiten und nützliche Hinweise wissen viele Urlauber zu schätzen. „Angelegenheiten wie die Schlüsselübergabe, das Zahlen der Kurtaxe oder die Endreinigung sollten klar geregelt sein“, sagt die Schwäbisch Hall-Expertin. Wer das nicht selbst übernehmen kann, greift auf einen Dienstleister zurück. „Spezialisierte Agenturen bieten den kompletten Service,

inklusive Wohnungsübergabe und Werbung“, erklärt Milich. „Für solche Service-Pakete müssen Eigentümer etwa 15 bis 30 Prozent der Mieteinnahmen einkalkulieren.“

Wer die Vermietung der Ferienimmobilie selbst in die Hand nehmen will, findet seine Gäste am einfachsten online. Auf Onlineportalen können Vermieter ihre Häuser oder Wohnungen für wenig Geld inserieren. „Das hat einige Vorteile: Immobilienbesitzer erreichen viele Interessenten, können ihrer Anzeige Bilder und Objektbeschreibungen hinzufügen – und der Kontakt lässt sich unkompliziert herstellen“, beschreibt die Expertin von Schwäbisch Hall. „Viele Portale verfügen zudem über ein Bewertungstool. Das sorgt für Transparenz und schafft Vertrauen.“

## TUDSEN

IMMOBILIEN



### IMMOBILIENKAUF

Wir helfen Ihnen bei der Suche nach Ihrer Immobilie. Teilen Sie uns Ihre Immobilienwünsche mit!



### IMMOBILIENVERKAUF

Unser Ziel ist, den besten Käufer für Ihre Immobilie zu finden.



### IMMOBILIENBEWERTUNG

Wir bewerten Ihre Immobilie. Seriös, kompetent und zuverlässig.

#### VOLKSDORF – PENTHOUSE ZUR MIETE .

3-Zimmer Penthouse mit reizvoller Balkonterrasse, offener Küche, Fußbodenheizung, Eichenparkett, Gäste-WC. Etwa 96,8 Wohnfl. zzgl. Keller. B, Holz/ Rapsöl, 143,5 kWh, BJ 2012, E. € 1.452,15 monatl. netto zzgl. NK, 1 KFZ-Stellplatz € 75,- monatl. netto. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

#### VOLKSDORF – EIN-/ZWEIFAMILIENHAUS .

Etwa 184 m<sup>2</sup> Wohnfläche. Großzügiger Wohn-/Essbereich mit Parkettfußboden. Renovierungsbedürftig. Breite, sonnige Süd-Terrasse. 1.559 m<sup>2</sup> herrliches Grundstück in ruhiger Lage. B, Öl, 241,1 kWh, BJ 1965, G. € 1.200.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

#### MEIENDORF – GRENZE VOLKSDORF .

Sehr gepflegte, umfangreich und hochwertig modernisierte Villa. Etwa 257 m<sup>2</sup> Wohnfl. Bulthaup Küche, Gaggenau E-Geräte. 2005 Neueindeckung des Daches. 916 m<sup>2</sup> sonniges Grdst. in ruhiger Wohnlage. B, Gas, 136,2 kWh, BJ 1969, E. € 1.320.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

#### DUVENSTEDT – AMERIKANISCHE VILLA .

Imposante Villa Bj. 2008 mit etwa 400 m<sup>2</sup> Wohnfl. Großzügige, ineinander übergehende Räume. Hohe Decken, 4 Bäder. 1.745 m<sup>2</sup> wunderschönes Grdst. mit Vorfahrt und Weitblick. Garage für 3 PKW. V, Gas, 77,7 kWh, BJ 2008, C. € 3.600.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

#### GESUCHT!

Für Kunden unserer Firma suchen wir ein Einfamilienhaus oder eine Haushälfte in ruhiger Wohnlage von Sasel, Volksdorf oder Wellingsbüttel. Wohnfl. ab 120 m<sup>2</sup>. Grundstücksgröße ab 500 m<sup>2</sup>. Kaufpreis bis € 1.000.000,-. Ihr Ansprechpartner: Herr Tudsens. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

#### DRINGEND GESUCHT!

Aufgrund eines abgewickelten Verkaufs suchen wir für Interessenten, die nicht zum Zuge kommen konnten, eine Villa in Wellingsbüttel, Sasel, Volksdorf oder Ahrensburg mit hochwertiger und zeitgemäßer Ausstattung. Kaufpreisvorstellung bis € 3.500.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

040 / 609 019 30 [www.tudsens.de](http://www.tudsens.de)

Jan H. Tudsens GmbH · Kontorhaus Eulenkrugstr. 7 · 22359 Hamburg Volksdorf

Urteile  
um die  
IMMOBILIE

# Flohnbiss, Betrug und Mieterhöhungen



WERBUNGSKOSTEN

Das Alstertal-Magazin stellt auf seinen Immobilienseiten in lockerer Reihenfolge **aktuelle Urteile zur Rechtsprechung** rund um die Immobilie vor. Diesmal geht es um Betrug, Sanierungen und Katzenflöhe!

## Wir bauen schöne Häuser!

Von der Planung bis zum fertigen Haus.  
Alles aus einer Hand!



**S&T LANDHAUS**  
Über 30 Jahre Sicherheit & Qualität

S&T Landhaus GmbH,  
Schenefelder Landstraße 173, 22589 Hamburg,  
040 / 870 860-0, info@st-landhaus.de, www.st-landhaus.de

Schlüsselfertige Massivhäuser bieten viele – bei S&T Landhaus erhalten Sie Qualität seit über 30 Jahren! Überzeugen Sie sich selbst..





Um ihr Geld geprellte  
Immobilienkäufer können  
wenigstens auf Nachsicht vom  
Fiskus hoffen!

### BETRUG ALS WERBUNGSKOSTEN

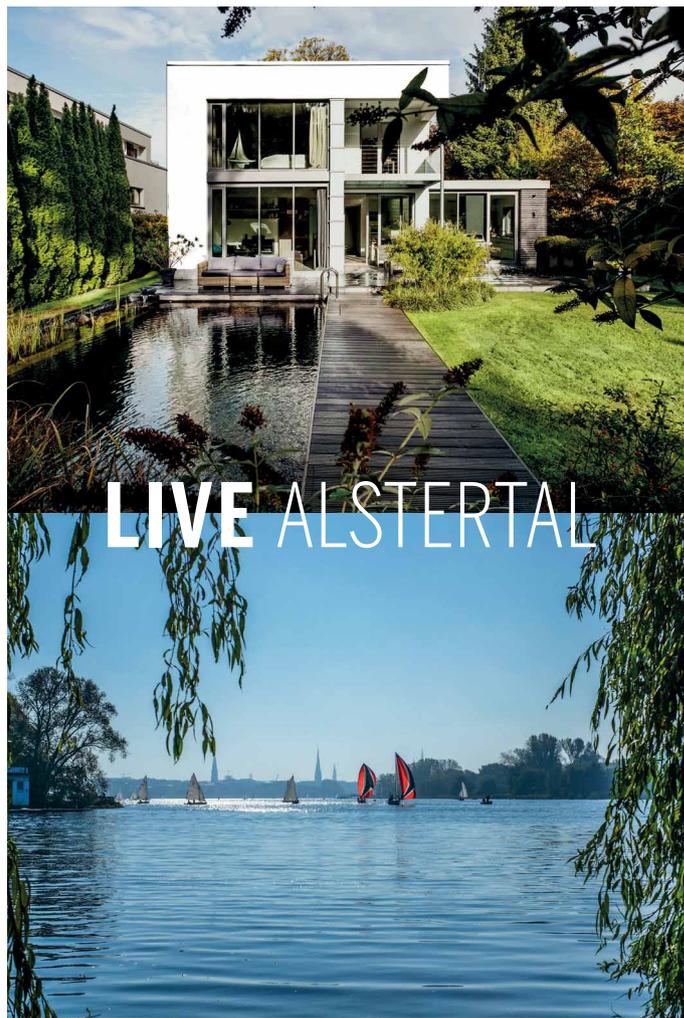
Es gibt für einen Immobilienkäufer kaum etwas Schlimmeres, als einem Betrüger auf den Leim zu gehen, der mit seinem Geld auf Nimmerwiedersich verschwindet. Doch in dieser Situation darf der Betroffene – ein kleiner Trost – nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS wenigstens darauf hoffen, dass er seine Verluste steuerlich geltend machen kann.

(Bundesfinanzhof, Aktenzeichen IX R 24/16)

**Der Fall:** Ein Kaufinteressent wollte zu Vermietungszwecken eine stattliche Villa erwerben. Er übergab einem Betrüger, der es verstand, sich als vom Eigentümer beauftragter Makler darzustellen, einen Betrag von fast vier Millionen Euro. Doch der „Makler“ verschwand mit dem Geld und verwendete es für sich. Anschließend musste der Interessent die Immobilie ein zweites Mal kaufen – und auf ordentlichem Wege. Es stellte sich die Frage, ob und wie er die verlorene Summe steuerlich absetzen könne. Er vertrat die Meinung, es handle sich um Werbungskosten.

**Das Urteil:** Wenn bei einem derartigen gescheiterten Geschäft eine klar nachweisbare Vermietungsabsicht des Käufers vorgelegen habe, dann kämen tatsächlich Werbungskosten wegen vorab entstandener vergeblicher Aufwendungen in Frage, entschied der BFH. Allerdings sei zu prüfen, wann genau der Betroffene eindeutig wusste, dass er sein Geld nicht mehr zurückerhält. Denn erst ab diesem Zeitpunkt handelt es sich um sofort absetzbare Werbungskosten. Vorher muss man von einer zeitanteiligen Absetzung für Abnutzung (AfA) ausgehen.

Fortsetzung auf S. 62



## LIVE ALSTERTAL

### Den Sommer genießen.

Sie planen den Kauf oder Verkauf einer Immobilie?  
Unsere Experten im Alstertal beraten Sie gerne  
– persönlich, individuell & professionell.



Melanie Dieckmann  
Beratung, Verkauf und Einwertung  
T +49 40 210 898 88  
M +49 151 191 790 35  
melanie.dieckmann@hamburg-sothebysrealty.de



Alexander Stehle  
Geschäftsleitung  
T +49 40 210 898 88  
M +49 171 28 24 474  
alexander.stehle@hamburg-sothebysrealty.de

Hamburg | Sotheby's  
INTERNATIONAL REALTY

Frahmredder 8 | 22393 Hamburg  
www.hamburg-sothebysrealty.de  
T +49 40 210 898 88

Wir für Sie!



35 Jahre Erfahrung im Konzernverbund der Deutsche Bank AG machen uns zu Ihrem kompetenten Partner rund um Ihre Immobilie.

Im Alstertal stehen wir Ihnen an insgesamt 6 Standorten auch jetzt in gewohnter Weise zur Verfügung.

Passt Ihre Immobilie noch zu Ihrer zukünftigen Lebenssituation? Gern ermitteln wir den aktuellen Marktwert Ihrer Immobilie - kostenlos & unverbindlich.

Postbank Immobilien GmbH  
040 6383-1148

Informieren Sie sich über unser Angebot.



Postbank - eine Niederlassung der Deutsche Bank AG



Handwerker/Gärtner/  
Marktbeschicker!!!

Hallenflächen  
ca. 300m<sup>2</sup> und  
25m<sup>2</sup>- 100m<sup>2</sup>  
zu vermieten.  
Hamburg-Sasel

Büro: 040-633 177 50  
Mobil: 0172-953 65 75

Grundstücksbewertung  
- unabhängig - marktgerecht

Stephan Teschke

Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg)  
für die Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken, für Mieten und Pachten

Ihr Ansprechpartner für  
GuTe-Immobilienberatung

Tel.: 040/ 61 18 77 01  
auch abends und am Wochenende



Hanseatisch  
vertrauensvoll!

■ seit 1977

Volker Warnke Immobilien  
Saseler Kamp 25  
22393 Hamburg  
vw@immo-warnke.de  
www.immo-warnke.de

040/601 78 74

ALSTERTAL PLUS.de

ABEL IMMOBILIEN

26 JAHRE Makler & Bauträger

Fragen Sie Ihren Makler nach seiner Erfahrung und seinen Referenzen

Wir suchen für unsere Kunden Häuser und Grundstücke  
abel-immo.de  
Tel. 6000 91 60

Eine energetische Sanierung rechtfertigt keine Mieterhöhung, wenn im gleichen Schritt ihr Nutzen zunichtegemacht wird.



Fortsetzung von S.61

SANIERT UND NIX

Im Prinzip hat der Gesetzgeber vorgesehen, dass Immobilieneigentümer die Kosten für die energetische Sanierung eines Objekts auf die Mieter umlegen können. Es gibt aber laut Infodienst Recht und Steuern der LBS auch Ausnahmen – zum Beispiel dann, wenn die durchgeführten Energiesparmaßnahmen mit anderen Umbauten einhergehen, die das Gegenteil bewirken. (Amtsgericht Berlin-Charlottenburg, Aktenzeichen 202 C 374/17)

**Der Fall:** Ein Vermieter hatte den Fußboden des Dachbodens dämmen lassen, was als energiesparende Maßnahme zu verstehen war. Die monatliche Mieterhöhung sollte rund 25 Euro betragen, was die Mieterin allerdings verweigerte. Sie wies darauf hin, dass gleichzeitig andere Arbeiten stattgefunden hätten (Umwandlung des bislang geschlossenen Dachs in eine belüftete Dachkonstruktion), welche die Vorzüge der Energieeinsparung wieder zunichtegemacht hätten.

**Das Urteil:** Wenn eine energetische Sanierung durch gegenteilige Maßnahmen aufgehoben werde, rechtfertige das keine Mieterhöhung, entschied das Amtsgericht. „Ohne einen vollständigen Vortrag“ des Eigentümers, welche Arbeiten genau ausgeführt worden seien und wie das insgesamt zu einer Einsparung geführt habe, seien die Voraussetzungen für eine Umlage nicht zu prüfen und sie könne deswegen nicht genehmigt werden, hieß es im Urteil.

RISIKO FLOHBISS

Katzen sind der Wohnung oder dem Haus, in dem sie gehalten werden, sehr verbunden. Deswegen bitten die Besitzer während ihrer Abwesenheit oft Freunde darum, die Tiere im angestammten Umfeld zu betreuen. Was aber, wenn sich der Betreuer dabei Flöhe einhandelt? Genau das war geschehen, während eine Bekannte in einer fremden Wohnung die Katze sittete. Anschließend forderte sie 5.000 Euro Schadenersatz – unter anderem für den Einsatz eines Kammerjägers bei sich zu Hause. Doch nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS hatte sie keinen Anspruch darauf. Ein Flohbefall gehöre zum allgemeinen Lebensrisiko, wenn man eine Katze betreue, hieß es im Urteil.

(Landgericht Köln, Aktenzeichen 3 O 331/18)



**Immobilienverkauf mit Sicherheitskonzept**

Seit über 30 Jahren genießen unsere Kunden bei Verkauf und Vermietung die höchstmögliche Kaufmännische und rechtliche Sicherheit. Auch wenn es um Ihre Gesundheit geht achten wir bei Besichtigungen und Gesprächen auf die aktuellen Sicherheitsbestimmungen. Gern besprechen wir mit Ihnen ein individuelles Konzept.

Ihr Immobilienmakler setzt Ihre Pläne um

Frahmredder 7  
22393 Hamburg

Telefon: 040 - 600 10 60  
www.zimmermann-ivd.de

ivd

IMMOBILIEN SERVICE  
**ZIMMERMANN**  
KUNSTWERK ZIMMERMANN

Wer als Katzensitter Flöhe bekommt, hat keinen Anspruch auf Schadensersatz!



## Wenn es um Ihre Immobilie geht

Grundeigentümer-Verband Hamburg – die Institution seit 1832

Vorsitzender:  
Torsten Flomm  
Rechtsanwalt

- | Recht und Steuern
- | Bauen und Renovieren
- | Technik und Energieeinsparung
- | Wertermittlung
- | Kauf und Verkauf
- | Finanzierung und Versicherung
- | Vermietung und Verwaltung

**Neutrale Experten-Beratungen** rund um Haus, Grundstück oder Ihre Eigentumswohnung. Erfahren Sie mehr über Ihre weiteren Vorteile:

[www.grundeigentuemerverband.de](http://www.grundeigentuemerverband.de)

**Grundeigentümer-Verband Hamburg**

Grundeigentümer-Verband Hamburg von 1832 e.V.  
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg · Tel. 040 30 96 72-0 · Fax 040 30 96 72-44

**Trumm** IMMOBILIEN GmbH ▶ **Bauplatz dringend gesucht!** ◀ ☎ **59 6100**

Wir suchen dringend - ohne Finanzierung - einen ruhigen Bauplatz zur Einzel-, Doppel- oder Mehrfamilienhausbebauung!

[www.TrummImmobilien.de](http://www.TrummImmobilien.de) ■ Hausbau - Makler - Bewertungen - Coaching ■ seit 1978

Natürliche Dämmstoffe  
schaffen ein gesundes  
Raumklima.

# Dämmen mit Naturstoffen

Bei der Sanierung von Altbauten spielt der Wärmeschutz eine zentrale Rolle. Dabei gelten heute schadstofffreie Dämmstoffe als wichtige Voraussetzung für ein gesundes Wohnklima. Und: Sie werden auch nach Jahrzehnten nicht zur Umweltbelastung.

Sehr positive Eigenschaften bietet die Dämmung mit Holzfasern. Sie besteht unter anderem aus zerfasertem Altholz, das in Sägewerken anfällt. „Dämmstoffe sollten energiearm in der Herstellung sein und unproblematisch in der Entsorgung“, rät Thomas Mau von der BHW Bausparkasse. „Wer in seinem Haus ein gesundes Wohnklima schaffen will, sollte daher zu natürlichen Materialien greifen.“ Deren Herstellung ist umweltfreundlich. Das Material bietet guten

Schallschutz, ist winddicht und diffusionsoffen – ideal für Räume mit hoher Luftfeuchtigkeit.

Eine Alternative zur Holzfaser als Dämmstoff ist Hanf. Es eignet sich bestens für eine Trittschall- und Zwischensparrendämmung und ist fäulnisresistent. Gut geeignet für ein zweites Leben als ökologischer Dämmstoff sind auch alte Kakao- und Kaffeesäcke aus Jute. Sie werden zu Matten oder Stopfware weiterverarbeitet. In Küstenregionen ist eine Dämmung mit Schilfrohrplatten möglich, denn Schilfrohre weisen Luftkammern auf, was für besonders gute Dämmeigenschaften sorgt. „Bei der Auswahl sollte man auf zertifizierte Materialien setzen“, rät der Experte Thomas Mau.

## Immobilienverkauf: stressfrei & sicher

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen **Verkauf**, aber auch die **Vermietung** Ihres Hauses, Grundstückes oder Ihrer Wohnung.

Unser **TIPP**: Ihr Immobilienvermögen in eine **Rente** umwandeln - ohne auszuziehen - Wir beraten Sie gerne!

**BIBOW**  
Immobilien

[www.Bibow-Immobilien.de](http://www.Bibow-Immobilien.de)

Tel. 040 / 608 75 100



**Porschen**  
Ihr Finanzierungsexperte im Norden.

**Ungebundene Beratung /  
Vermittlung von Baufinanzierung**

Finanzierungsexperte Guido Porschen  
Poppenbüttler Hauptstr. 31  
22399 Hamburg  
Tel. 040 645 05 415

[guido@porschenhamburg.de](mailto:guido@porschenhamburg.de) • [www.porschenhamburg.de](http://www.porschenhamburg.de)

## Auch in schwierigen Zeiten bleibe ich IHR kompetenter Ansprechpartner in allen Fragen rund um Ihre Immobilie!



Ich betreue Sie persönlich und hoch engagiert. Von der Verkaufsplanung über den Notartermin bis zur Immobilienübergabe - und weit darüber hinaus. Lassen Sie sich von mir kostenlos und ausführlich beraten. Alstertal-Makler, Norbert Mangold Immobilien:

Seit **23** Jahren IHR Makler vor Ort mit  und Verstand  
Ich lebe hier - Ich arbeite hier - Ich kenne „hier“

**ALSTERTAL-MAKLER**  
Norbert Mangold Immobilien

[www.alstertalmakler.com](http://www.alstertalmakler.com) • ☎ 040 - 531 31 05 • [mail@alstertalmakler.com](mailto:mail@alstertalmakler.com) • Raamfeld 69, 22397 Hamburg

**Me(e)hr Urlaub auf der Insel Sylt**  
**Große Auswahl an 1 - 4 Zimmer Appartements**  
**Top-Angebote auf Anfrage**  
 Appartement-Brünig, Inh. Bärbel Lundershausen  
 Tel.: 0 46 51/ 58 58 • [www.appartement-bruenig.de](http://www.appartement-bruenig.de) • Fax: 0 46 51/ 58 59

Suche **Schallplatten** aus den Bereichen **Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er- und 70er-Jahre.** Tel.: 695 46 76

**1a REINIGUNG**  
 Textilpflege  
**maximum**  
 Hemden: vorgeformt & handgebügelt  
 kein Stück gepresst  
 auch gelegt, wie Sie es wünschen  
**Betten - Spezial - Pflege:**  
 herrliche Frische  
**Erdkampsweg 18 / Ecke**  
 Hummelbütteler Landstraße  
 HH-Fuhlsbüttel  
 Tel.: 040/500 11 27

**Kaninchenkäfig außen!**  
 Voll verzinktes Freilaufgehege für Kaninchen, sehr groß, abzugeben.  
 Preis: Vhs. **Tel.: 0173-90 644 76**

**Einweg-Paletten** zu verschenken  
**Tel.: 040-53 8 9 300**

**Jugendschreibtisch von Moll**  
 124 cm breit x 74 cm hoch, Arbeitsplatte Buche (höhenverstellbar), Fuß-Gestell Chrom, mit passendem Container 220,- Euro VB **Tel.: 0172 438 6366**

**URLAUB AUF USEDOM**  
 Sehr komfortable Ferienhäuser u. -wohnungen, Nähe Strand oder Golfplatz, freie Ferientermine.  
 Tel. 0172/3275041 • [helmut.hohmann@web.de](mailto:helmut.hohmann@web.de)  
[meine-usedom-ferienwohnungen.de](http://meine-usedom-ferienwohnungen.de)



**IMPRESSUM**

**Verlagszentrale:**  
 040 / 538 930-0  
 Mo.-Fr.: 9.00 bis 17.00 Uhr  
**Buchhaltung:**  
 040 / 538 930-13  
 Mo.-Do.: 8.00 bis 12.00 Uhr  
**Redaktion:**  
 040 / 538 930-46  
 Mo.-Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr  
**Verteilung/Vertrieb**  
 040 / 538 34 52  
**E-Mail:**  
[redaktion@alster-net.de](mailto:redaktion@alster-net.de)  
[anzeigen@alster-net.de](mailto:anzeigen@alster-net.de)  
**Fax:** 040 / 538 930 11  
**Internet:**  
[www.magazine.hamburg](http://www.magazine.hamburg)

**ALSTER MAGAZIN, ALSTERTAL MAGAZIN, HAMBURG WOMAN, MEDIZIN EXKLUSIV, HOME & LIFE, AEZ-INSIDE**

**ANZEIGEN-VERMARKTUNG nach Schwerpunkten:**  
**Gabriele Bergerhausen** (Poppenbüttel, Haspa), Tel. 538 930-55  
**Jutta Brandes** (AEZ), Tel. 538 930-50  
**Julia Carstensen** (Hamburg), Tel. 538 930-56  
**Tatjana Jung** (Hamburg), Tel. 538 930-62  
**Annegret Linke** (Winterhude), Tel. 538 930-67  
**Sabine Merbach** (AEZ), Tel. 538 930-17  
**Sabine Meyerrose** (Sasel), Tel. 538 930-52  
**Simone Niklaus** (Wellingsbüttel, Duvenstedt, Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538 930-14  
**Andreas Rohloff** (Autohäuser), Tel. 538 930-51  
**Barbara Suhr** (Makler/Immobilien), Tel. 538 930-54  
**Helmuth Wegner** (Reise + Tourismus), Tel. 538 930-12

**Verlagsanschrift:** Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg  
**Herausgeber/Verleger:** Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.) | **Chefredakteur:** Kai Wehl  
**Stellvertr. Chefredakteur:** Christian Luscher | **Redaktion:** Kimberley Schulz  
**Produktion/Anz.-Disponentin:** Carmen Garrot, Birgit Schümann | **Buchhaltung:** Carmen Garrot  
**Chefgrafiker:** René Kriese | **Grafik:** Juliane Duczmal, Steffen Kahl, Susanne Kaps, David Nagel  
**Titelgestaltung:** René Kriese | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack  
**Druck:** Senefelder Misset, NL-7006 RK Doetinchem | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun  
 Magazin Verlag Hamburg, Eigenvertrieb - © 2020 Magazin Verlag Hamburg  
 Das Alstertal-Magazin wird kostenlos an ausgewählte Haushalte verteilt und liegt zusätzlich in ausgewählten Unternehmen für Sie bereit.

**Sharepoints erfahren Sie unter: [magazine.hamburg/sharepoints/](http://magazine.hamburg/sharepoints/)**

**Private Kleinanzeigen senden Sie an:**  
[kleinanzeigen@alster-net.de](mailto:kleinanzeigen@alster-net.de)  
**Das nächste Alstertal Magazin erscheint am 31. Juli 2020.**

# ALSTERTAL PLUS

DAILY | LOCAL | PEOPLE | LIFESTYLE

powered by Alstertal-Magazin

Jetzt  
**täglich neu**  
 entdecken!



**[www.ALSTERTALPLUS.de](http://www.ALSTERTALPLUS.de)**

Jeden Tag News und Tipps  
 aus der schönsten Region Hamburgs

Powered by Alstertal-Magazin



Foto: OPOL\_JA/Shutterstock.com

# Wir suchen Sie!

## Immobilienkaufmann/-frau (w/m/d) in Voll- oder Teilzeit

### Wir ...

... sind eine private Vermögensverwaltung mit Sitz auf der Veddel im Süden von Hamburg mit umfangreichem Immobilienbestand in Hamburg, Buxtehude, Winsen und Neumünster. Alle anfallenden Arbeiten rund um unsere Immobilien werden von unseren festangestellten Mitarbeitern ausgeführt. Von kaufmännischen Tätigkeiten im Büro bis hin zu den Arbeiten bei Wohnungssanierungen durch unsere Handwerker.

### Sie ...

... haben eine abgeschlossene kaufmännische oder vergleichbare Ausbildung, übernehmen gern Verantwortung, arbeiten eigenständig, sind ein Kommunikationstalent und können gut mit Zahlen umgehen.



Ein Job bei der Vermögensverwaltung Gerkens-Blunck sorgt dank des umfangreichen Immobilienbestandes für Abwechslung und Herausforderung.



### Ihre Aufgaben:

Sie sind erster Ansprechpartner für unsere Mieter bei Fragen und Problemen rund um die Immobilien, überlegen sich eigenständig Lösungen und entscheiden über die entsprechende Vorgehensweise. Die Einsätze unserer festangestellten Mitarbeiter wie Handwerker planen Sie selbstständig, entscheiden Sie über die Beauftragung externer Handwerksbetriebe und überwachen den wirtschaftlichen und rechtzeitigen Einkauf von Baumaterial. Eingehende Rechnungen werden von Ihnen überprüft und bearbeitet. Nach vollendeten Wohnungssanierungen erstellen Sie eine Endabrechnung der Gesamtkosten. Aller anfallender Schriftverkehr mit Mietern, Lieferanten und Dienstleistern fällt in Ihren Verantwortungsbereich (z.B. Mahnwesen, Durchführung von Mieterhöhungen, Erstellung der Betriebs- und Heizkostenabrechnungen, Kontakt zu den Versorgern). Sie übernehmen die Datenpflege in der EDV und die Vorbereitung von Kautionsabrechnungen. Gelegentlich sind Sie bei Außer-Haus Terminen für Wohnungsübergaben und -abnahmen mit dabei.

### Ihre Vorteile:

- Unbefristete Festanstellung
- Krisensicher
- „Job bis zur Rente“
- Flache Hierarchien
- Kurze Entscheidungswege
- Abwechslungsreicher Arbeitsalltag
- sehr gute Verkehrsanbindung an den öffentlichen Nahverkehr

### Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann senden Sie uns gerne Ihre **Bewerbung** an [pg@gerkens-blunck.de](mailto:pg@gerkens-blunck.de).

Bitte geben Sie zusätzlich Ihre Gehaltsvorstellungen sowie das frühest mögliche Eintrittsdatum an.

**Gerkens | Blunck**  
VERMÖGENSVERWALTUNG

Aus unserer Feder kommen  
viele prägende Ideen



Für weitere suchen wir Grundstücke!

Gemeinsam mit Ihnen planen und bauen wir nach  
Ihren Vorstellungen und Wünschen ein Architekten-  
haus, das bis ins kleinste Detail zu Ihnen und Ihrem  
Leben passt. Ein Haus, so individuell wie Sie.

040 645 395 0  
[www.mollwitz.de](http://www.mollwitz.de)

# Das original 4x in Hamburg

@FED | @KOL | @HKW | @BKW



## Der neue GLA.

Gedacht für die Wildnis. Wie gemacht fürs Leben.

Ein Leasingbeispiel für Privatkunden<sup>1</sup> für einen GLA 200 \*,  
Leistung: 120 kW, Hubraum: 1332 ccm, Kraftstoffart: Super-  
benzin, 7G-DCT, LED High Performance-Scheinwerfer, Aktiver  
Park-Assistent mit PARKTRONIC, MBUX Advanced-Paket,  
Sitzheizung für Fahrer und Beifahrer, Sitzkomfort-Paket u. v. m.

|                          |             |
|--------------------------|-------------|
| Kaufpreis ab Werk        | 41.554,80 € |
| Leasing-Sonderzahlung    | 0,00 €      |
| Gesamtkreditbetrag       | 41.554,80 € |
| Gesamtbetrag             | 18.192,00 € |
| Sollzins, gebunden, p.a. | -1,54 %     |
| Effektiver Jahreszins    | -1,53 %     |
| Laufzeit                 | 48 Monate   |
| Gesamtleistung           | 40.000 km   |

48 mtl. Gesamtleasingraten à

**379 €**

<sup>1</sup> Ein unverbindliches Leasingbeispiel der Mercedes-Benz Leasing GmbH, Siemensstraße 7, 70469 Stuttgart. Stand 07.04.2020. Ist der Darlehens-/Leasingnehmer Verbraucher, besteht nach Vertragsschluss ein gesetzliches Widerrufsrecht nach § 495 BGB. Das Angebot ist zeitlich begrenzt und gilt bei Auftragseingang bis 31.05.2020 und Fahrzeugübernahme bis 31.12.2020. \* Kraftstoffverbrauch innerorts/außerorts/kombiniert: 7,2/4,9/5,7 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 130 g/km.

**Mercedes-Benz**  
Niederlassung Hamburg



Anbieter: Mercedes-Benz AG, Mercedesstraße 120, 70372 Stuttgart

Partner vor Ort: Mercedes-Benz AG, vertreten durch Mercedes-Benz Vertrieb PKW GmbH, Niederlassung Hamburg

Telefon: 040 6941-2932 · [www.mercedes-benz-hamburg.de/4originale](http://www.mercedes-benz-hamburg.de/4originale)

FED: Friedrich-Ebert-Damm 115 · KOL: Kollaustraße 171 · HKW: Heidenkampsweg 96 · Transporter- & Van Center: BKW: Bornkampsweg 146